Limba Germana 2

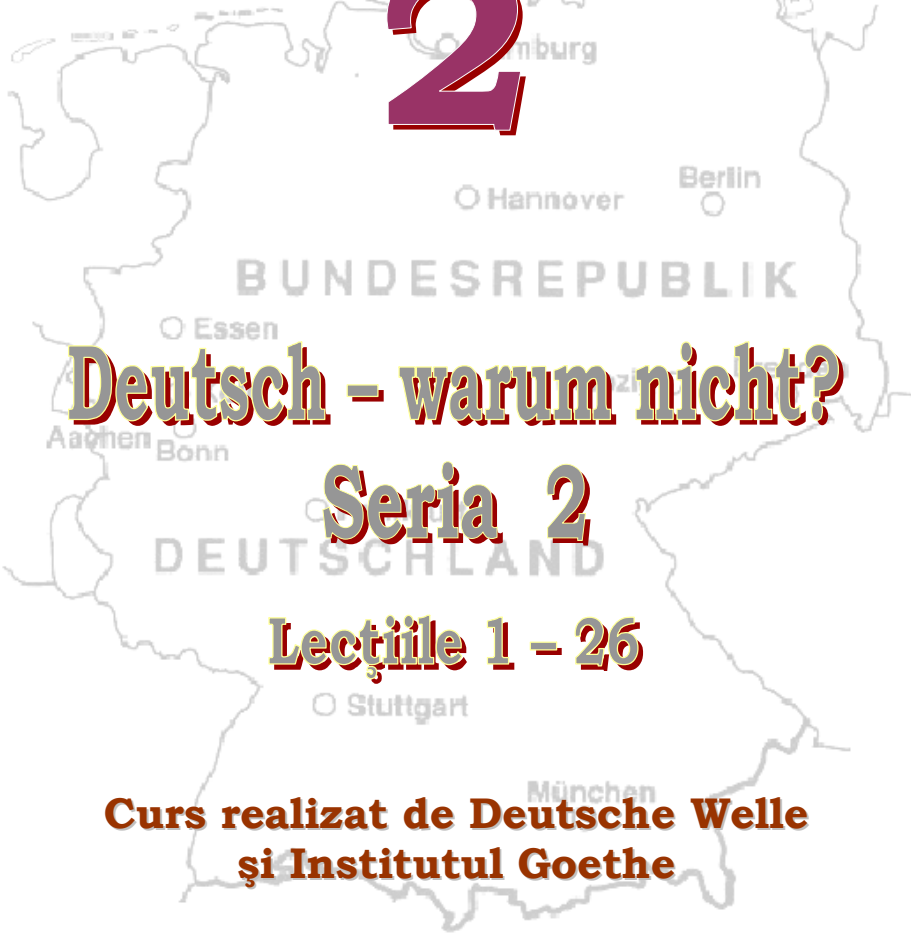
Deutsch – warum nicht?

Seria 2

Lecțiile 1 – 26

Curs realizat de Deutsche Welle şi Institutul Goethe

Limba Germana 2



Deutsch – warum nicht?

Seria 2

Lecţiile 1 – 26

Curs realizat de Deutsche Welle şi Institutul Goethe

Inhalt

Cuprins

Introducere 7

Cîteva informaţii
1. Planul oraşului (Aachen) 10
2. Zilele săptămînii 11
3. Numeralele ordinale 11
4. Culori 11
5. Indicarea orei 12

Lektion 1: Wer bist du?
Să ne reamintim personajele cursului 13

Lektion 2: Was kann ich für Sie tun?
Grammatik (Gr) / Gramatică: Recapitularea articolului; verbul modal *können* 16

Lektion 3: Das liegt sehr zentral
Gr: Recapitularea conjugării verbului; articolul ca pronume la nominativ: *der, die, das* 21

Lektion 4: Unmöglich
Gr: Recapitularea determinantului la acuzativ; prefixul *un-*; substantive feminine cu terminaţia *-in* 26

Lektion 5: Ein Bus kann doch nicht charmant sein
Gr: Recapitularea pronumelui personal, persoana a treia singular nominativ: *er, sie, es* 30

Lektion 6: Vielleicht braucht sie Hilfe?
Gr: Recapitularea sintaxei, accentuarea unor părţi de propoziţie 34

Lektion 7: Mein Flugzeug geht um neun Uhr
Gr: Verbul modal *dürfen;* pronumele personal la acuzativ; pronumele nedefinit *man* 39

Lektion 8: Das sollst du nicht!
Gr: Verbele modale *sollen* şi *müssen*; poziţia indicaţiilor de timp 43

Lektion 9: Für mich Bananen!
Gr: Substantive fără articol (Articolul zero) 48

Lektion 10: Du willst immer alles wissen
Gr: Verbul modal *wollen*; particula *ja* 52

Lektion 11: Vielleicht ins Theater?
Gr: Determinantul de direcţie (*wohin?* + acuzativ):
in die / in den / ins 55

Lektion 12: Mit dem Studium ist alles okay
Gr: Determinantul la dativ: articolul hotărît,
pronumele personale: *mir, dir, Ihnen, uns, euch* 59

Lektion 13: Haben Sie den auch in Schwarz?
Gr: Articulul masculin ca pronume: *den, einen*;
particula *zu*; compunerea cuvintelor (Herbstfarbe) 64

Lektion 14: Das soll sehr interessant sein
Gr: Determinantul de loc (*wo?* + dativ): *in der, im*;
Verbul modal *sollen* 68

Lektion 15: Ein Mann mit dem Namen Mackie Messer
Gr: Dativul substantivelor masculine la singular şi plural . . . 72

Lektion 16: Das hat jemand gehört
Gr: Perfectul cu *haben* al verbelor regulate şi neregulate . . . 76

Lektion 17: Woher kommt der Name Aachen?
(fără gramatică nouă) 80

Lektion 18: Das weiß ich von ihm
Gr: Pronumele personal: persoana a treia singular la dativ:
ihm, ihr, dativul după prepoziţiile *an, aus, von* 84

Lektion 19: Wie spricht man mit einem Kaiser?
Gr: Determinantul la dativ: articolul nehotărît singular;
prepoziţiile *mit, seit, von* + dativ 88

Lektion 20: Ich habe ein Zimmer reserviert
Gr: Perfectul verbelor terminate în *-ieren (telefonieren)*;
adjectivul posesiv: *meiner*; pronumele personal la dativ:
ihnen; numeralele ordinale 92

Lektion 21: Wie komme ich zur Post?
Gr: Determinantul de direcţie (*wohin?* + dativ): *zum, zur*;
particula *denn* 96

Lektion 22: Am Mittwoch, morgens um sieben
Gr: Prepoziţia *bei* + dativ; indicaţiile de timp 100

Lektion 23: Was ist denn passiert?
Gr: Perfectul verbelor separabile *(einladen)*;
perfectul verbelor cu *sein* 104

Lektion 24: Ich habe es vergessen
Gr: Perfectul verbelor inseparabile *(erzählen)*; răspunsul adversativ *doch* 108

Lektion 25: Können Sie mir noch Handtücher geben?
Gr: Sintaxa verbelor cu determinante la acuzativ şi dativ . . . 112

Lektion 26: Die Fahrt zur Loreley ist wunderschön
(fără gramatică nouă) 116

Sumar de gramatică 119

Cheia exerciţiilor 128

Traducerea dialogurilor 142

Vocabular 164

Listă de verbe (infinitiv şi participiul II) 173

Einführung
Introducere

● **De ce este nevoie de un manual însoţitor?**

Acest manual însoţitor pentru seria a doua a cursului radiofonic de limba germană *Deutsch – warum nicht?* îşi propune să vă fie un auxiliar util, să vă ajute atunci cînd vreţi să repetaţi sau să aprofundaţi ceva. Pe primul plan se află cursul de limba germană transmis la radio. De aceea ar trebui să ascultaţi întotdeauna în primul rînd lecţiile la radio, deoarece în acest fel puteţi înţelege mai bine situaţia în ansamblul ei. În această privinţă vă ajută temele auditive, pe care trebuie să le rezolvaţi în cursul fiecărei lecţii. Ele vă ajută să vă concentraţi asupra esenţialului. Acest lucru înseamnă să înţelegeţi în primul rînd despre ce situaţie este vorba, unde se petrece scena, cine cu cine vorbeşte, despre ce se vorbeşte şi care e atmosfera. Concentraţi-vă atenţia asupra acestor întrebări! În acest fel puteţi evita tentaţia de a încerce să înţelegeţi fiecare cuvînt. Căci încercarea de a înţelege totul de la început poate avea foarte uşor ca rezultat impresia că nu înţelegeţi nimic.

● **Ce este la fel, ce este altfel în seria a doua?**

Multe sînt şi în seria a doua la fel ca în seria întîi, pentru că seria a doua se bazează pe cele învăţate în seria întîi:

Veţi avea de a face din nou cu aceleaşi personaje principale, dar, firește, veţi cunoaşte şi unele noi. Relaţiile dintre personaje devin mai familiare, iar dumneavoastră veţi afla mai multe despre secretul lui Ex. Vă amintiţi poate că Ex este un personaj feminin din lumea basmelor, care e invizibil şi provoacă de aceea unele încurcături...

Şi structura emisiunilor este la fel. Abia spre sfîrşitul seriei a doua veţi constata că cele spuse de diferitele personaje nu mai sînt traduse cuvînt cu cuvînt ci numai rezumate.

Veţi înţelege însă în orice caz despre ce este vorba şi acesta este lucrul cel mai important.

În primele şase emisiuni se recapitulează unele capitole importante de gramatică din seria întîi. In vocabular găsiţi numai cuvintele noi, adică acele cuvinte care n-au apărut în seria întîi. Dat fiind însa că şi acest manual însoţitor conţine traducerea completă a dialogurilor, aveţi posibilitatea de a înţelege şi de a repeta cuvintele necunoscute.

● **Ce conţine manualul însoţitor?**

A Informaţii cu privire la lecţii

1. Un tabel sinoptic pentru fiecare lecţie
Tabelul sinoptic rezumă gramatica şi expresiile importante din fiecare lecţie. Gramatica este explicată exact şi cu exemple din lecţie.

2. Dialogurile fiecărei lecţii

În acest loc sînt reproduse în germană dialogurile din fiecare lecţie, astfel încît puteţi reciti textele auzite la radio. Pentru a le putea înţelege mai uşor, ele sînt urmate de un rezumat în limba română al conţinutului. Dacă se întîmplă să nu puteţi asculta lecţia la radio, puteţi afla din această parte conţinutul ei.

3. Cuvinte şi expresii

Fiecare lecţie este urmată de o listă de cuvinte şi expresii noi, apărute pentru prima oară în acea lecţie. De regulă, cuvintele şi expresiile din lecţiile precedente sau din seria întîi nu mai apar. Acestea le puteţi găsi în vocabularul de la sfîrşitul manualului.
În unele locuri veţi găsi texte de felul următor:

Ich möchte mit dir / Ihnen / ... / ins Theater / ins Museum / ... / gehen.

Fiecare din cuvintele şi expresiile aflate între bare oblice (//) pot fi folosite în propoziţie. Punctele (...) înseamnă că puteţi folosi şi alte cuvinte sau expresii, de exemplu:

Ich möchte mit dir ins Theater gehen.
Ich möchte mit Ihnen ins Theater gehen.
Ich möchte mit ihm ins Theater gehen.
Ich möchte mit dir ins Museum gehen.
Ich möchte mit Ihnen in die Oper gehen.

În acest fel învăţaţi nu numai o expresie ci, concomitent, mai multe posibilităţi de exprimare.

4. Exerciţiile

Cele mai multe exerciţii sînt de gramatică. Fireşte, veţi întîlni şi exerciţii de utilizare corectă a cuvintelor şi expresiilor. Rezolvarea o puteţi găsi la "Cheia exerciţiilor". În mod progresiv veţi găsi şi exerciţii de alcătuire liberă a dialogurilor: Vă sînt propuse fragmente de dialog cu ajutorul cărora trebuie să alcătuiţi un text complet şi coerent. La acest tip de exerciţii nu există o rezolvare la "Cheia exerciţiilor".

B Sumarul de gramatică

În sumarul de gramatică sînt rezumate capitolele de gramatică ale lecţiilor. Centrele de greutate ale seriei a doua sînt perfectul şi dativul. Unele capitole de gramatică prezentate în seria întîi sînt aici întregite sub forma unor tabele complete.

C Cheia exerciţiilor

D Traducerea dialogurilor

Traducerile dialogurilor sînt concepute ca un ajutor pentru înţelegerea textelor. Ele vă vor fi utile în special dacă nu aţi urmărit seria întîi la radio şi dacă nu aveţi manualul însoţitor al primei serii.

E Vocabularul

Cuvintele noi, apărute pentru prima oară în seria a doua, le găsiţi ordonate alfabetic în vocabularul de la sfîrşitul manualului. Cifra din paranteză indică lecţia în care cuvîntul apare pentru prima oară. Vocabularul nu conţine cuvintele apărute în seria întîi.

F Listă de verbe (infinitiv şi participiul II)

Lista alfabetică de verbe conţine formele de infinitiv şi participiu II ale tuturor verbelor din seriile întîi şi a doua. Perfectul celor mai multe verbe se formează cu verbul auxiliar *haben*. În cazul verbelor al căror perfect se formează cu verbul auxiliar *sein*, acest lucru este indicat în paranteză:

sehen – gesehen
kommen – gekommen <sein>

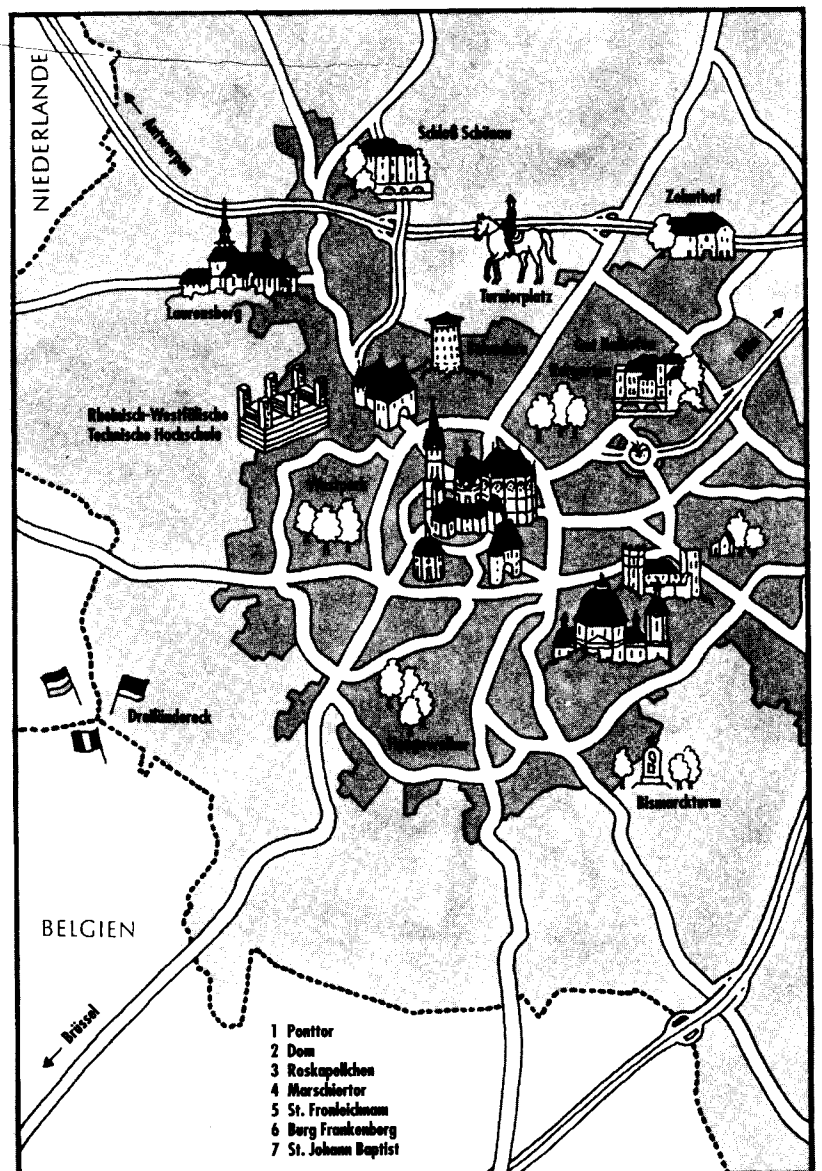
Vă dorim mult succes şi multe satisfacţii cu *Deutsch – warum nicht?*

Herrad Meese

Einige Informationen

Cîteva informaţii

1 **Planul oraşului (Aachen)**



2 Zilele săptămînii

1	Mo	Montag / luni	
2	Di	Dienstag / marţi	
3	Mi	Mittwoch / miercuri	
4	Do	Donnerstag / joi	
5	Fr	Freitag / vineri	
6	Sa	Samstag, Sonnabend / sîmbătă	das Wochenende sfîrşitul de săptămînă, week-endul
7	So	Sonntag / duminică	

Wann? Am Montag, am Dienstag, ... montags, dienstags, ...
cînd?

3 Numeralele ordinale

Nominativ

1.–10.	11.–20.	21.–30.	10.–100.
1. erst**e**	11. elf**te**	21. einundzwanzig**ste**	10. zehnte
2. zweite	12. zwölfte	22. zweiundzwanzigste	20. zwanzigste
3. dritte	13. dreizehnte	23. dreiundzwanzigste	30. dreißigste
4. vierte	14. vierzehnte	24. vierundzwanzigste	40. vierzigste
5. fünfte	15. fünfzehnte	25. fünfundzwanzigste	50. fünfzigste
6. sechste	16. sechzehnte	26. sechsundzwanzigste	60. sechzigste
7. siebte	17. siebzehnte	27. siebenundzwanzigste	70. siebzigste
8. achte	18. achtzehnte	28. achtundzwanzigste	80. achtzigste
9. neunte	19. neunzehnte	29. neunundzwanzigste	90. neunzigste
10. zehnte	20. zwanzig**ste**	30. dreißigste	100. hundertste

der erste Chef primul şef	die erste Studentin prima studentă	das erste Buch prima carte

Acuzativ

den erst**en** Chef	die erst**e** Studentin	das erst**e** Buch

Dativ

mit dem erst**en** Chef, mit der erst**en** Studentin, mit dem erst**en** Buch

4 Culori

blau / albastru	orange / portocaliu
gelb / galben	rot / roşu
grau / cenuşiu	schwarz / negru
grün / verde	weiß / alb
lila / mov, violet deschis	

Welche Farbe möchten Sie? Ce culoare vă place?	Haben Sie die Bluse auch in Gelb? Aveţi bluza şi în galben?

5 Indicarea orei

sieben Uhr

19.00 neunzehn Uhr

zwölf Uhr (mittags = la amiază, la prînz)

24.00 Mitternacht / miezul nopţii

neun Uhr

21.00 einundzwanzig Uhr

halb zehn
neun Uhr dreißig

21.30 einundzwanzig Uhr dreißig

Viertel vor zehn

9.45 neun Uhr fünfundvierzig

Viertel nach zehn

10.15 zehn Uhr fünfzehn

fünf vor zehn

9.55 neun Uhr fünfundfünfzig

fünf nach zehn

10.05 zehn Uhr fünf

Wieviel Uhr ist es? Cît e ora?	Zehn (Uhr). (Ora) zece.	Wann kommt er? Cînd vine (el)?	Um zehn (Uhr). La (ora) zece.

Wer bist du?
Cine eşti tu?

Tabel sinoptic

În prima lecţie aflaţi cine sînt personajele principale ale cursului radiofonic. Recapitulăm şi anumite tehnici menite să vă uşureze învăţarea limbii germane. În această lecţie nu apar probleme noi de gramatică.
Cele mai multe convorbiri din acest curs au loc într-un hotel, şi anume la Hotelul Europa din Aachen.

Din scena următoare vă puteţi da seama din nou că, ascultînd dialogul, important este nu să înţelegeţi fiecare cuvînt ci situaţia în ansamblul ei. Semnificaţia cuvintelor poate fi ghicită sau dedusă dintr-o altă limbă.

O femeie caută teatrul Avanti.

Frau:	Entschuldigen Sie bitte: Wo ist das Avanti-Theater?
Mann:	Das Avanti-Theater? Das Avanti-Theater? Hm – das weiß ich nicht.

Din scenele următoare – pe care le-aţi putut auzi şi în seria întîi – aflaţi cine sînt personajele principale ale cursului radiofonic de limba germană:

1. **Ex:** Este un personaj feminin fantastic cu un nume de fantezie. Andreas l-a botezat **Ex,** ceea ce înseamnă în latină "din", pentru că sărise dintr-o carte intitulată "Spiriduşii din Köln", pe care tocmai o citea Andreas. Ex este invizibilă!
   Iată cum s-a prezentat **Ex**:

Ex:	Hallo! Hallo! Da bin ich!
Andreas:	Wer bist du?
Ex:	Ich bin ...
Andreas:	Wer bist du?
Ex:	Ich bin ich.

2. **Andreas Schäfer:** E student şi îşi cîştigă existenţa ca recepţionist la Hotel Europa.

3. **Dr. Thürmann:** E un vechi client al hotelului Europa.

Dr. Thürmann: Sagen Sie mal: Was machen Sie?
Andreas: Studieren.
Dr. Thürmann: Was studieren Sie?
Andreas: Journalistik.

4. Hanna Clasen: E cameristă la Hotel Europa.

Hanna: Sie sind neu hier, oder? Ich glaube, Sie sind der Portier.
Andreas: Stimmt! Und ich bin Student.
Hanna: Was denn: Student oder Portier?
Andreas: Student und Portier.

5. Frau Berger: E şefa hotelului.

Intrigată de vocea lui **Ex,** care este invizibilă, doamna Berger ar dori se afle cine vorbeşte fără să poată fi văzut. Doamna Berger vorbeşte despre "cea de-a doua voce" a lui Andreas.

Frau Berger: Ich trinke ein Mineralwasser. Und Sie?
Andreas: Ein Bier.
Frau Berger: Und Ihre zweite Stimme?
Ex: Einen Orangensaft.
Frau Berger: Ziemlich frech, Ihre zweite Stimme.

În scena următoare, pe care aţi putut-o urmări în seria întîi, Dr. Thürmann examinează un pacient bolnav de gripă.

Herr Meier: Aber meine Beine, meine Beine sind so schwer!
Dr. Thürmann: Nun, Sie haben eine Grippe. Das ist nicht so schlimm.

Wörter und Wendungen

Herzlich willkommen!	Bine-aţi venit!
das Theater	teatrul

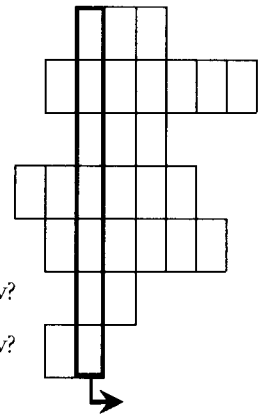
Übungen

1 Notaţi profesiile personajelor (fără articol).

1. Andreas ist _____ und _____.
2. Frau Berger ist _____.
3. Hanna ist _____.
4. Dr. Thürmann ist _____.

2 **Completaţi propoziţiile cu cuvintele care lipsesc şi scrieţi-le apoi în pătrăţelele alăturate.**

1. Care este pronumele personal de politeţe?
   Was machen _____?
2. Ce funcţie are Andreas la hotel?
   Ich glaube, Sie sind der _____.
3. Care este pronumele interogativ potrivit?
   _____ denn: Student oder Portier?
4. Cum se spune "voce" în germană?
   Ziemlich frech, Ihre zweite _____.
5. În ce oraş locuieşte Dr. Thürmann?
   Er wohnt in _____.
6. Ce cuvînt întăreşte însuşirea arătată de adjectiv?
   Meine Beine sind _____ schwer.
7. Ce cuvînt întăreşte însuşirea arătată de adjectiv?
   Das ist nicht _____ schlimm.



Pe verticală, cuvîntul preferat al lui Ex. _____

3 **Scrieţi propoziţiile următoare în tabelul corespunzător.**

1. Wer bist du?
2. Ich bin Student.
3. Was studieren Sie?
4. Sind Sie Student oder Portier?
5. Sie sind neu hier, oder?
6. Sagen Sie mal:
7. Wer spricht denn da?
8. Ich sehe nur Sie.
9. Gehen wir zusammen essen?
10. Ich bin doch Bauchredner.
11. Meine Beine sind so schwer.
12. Das ist mein Geheimnis.

I

	Verb	
1. *Wer*	*bist*	*du?*

II

Verb	
4. *Sind*	*Sie Student oder Portier?*

Was kann ich für Sie tun?

Ce pot face pentru dumneavoastră?

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

1. Recapitulare: Articolul la nominativ şi acuzativ

În germană, genul substantivului nu poate fi recunoscut după forma lui ci numai cu ajutorul articolului. Există trei genuri: masculin, feminin şi neutru. Articolul nehotărît se utilizează cînd un obiect este menţionat pentru prima oară sau este nedeterminat. Articolul hotărît se utilizează atunci cînd se vorbeşte de un obiect menţionat anterior sau determinat cu exactitate. Articolele la nominativ (nom.) şi acuzativ (ac.) sînt:

	masculin	neutru	feminin	plural
nom. hotărît	**der** Bahnhof	**das** Telefon	**die** Straße	} întotdeauna
ac. hotărît	**den**	**das**	**die**	} **die**
nom. nehotărît	**ein** Bahnhof	**ein** Telefon	**eine** Straße	(fără plural)
ac. nehotărît	**einen**	**ein**	**eine**	întotdeauna
negaţie	**keinen**	**kein**	**keine**	**keine**

2. Verbul modal *können*

Cele mai multe verbe modale sînt utilizate ca verbe auxiliare. Ele nu schimbă sensul unui enunţ ci numai îl modifică, exprimînd nuanţe importante.
În exemplele din această lecţie, verbul modal ***können*** exprimă:

a) o permisiune (= este permis ... (să telefonez)?)
Kann ich mal telefonieren?
b) o posibilitate (= este posibil ... (să fac ceva pentru dv.)?)
Was kann ich für Sie tun?
c) o capacitate (= sînteţi în măsură ... (să mă ajutaţi)?)
Entschuldigen Sie, können Sie mir helfen?

Verbele modale prezintă următoarele particularităţi:

a) Persona întîi şi a treia singular au aceeaşi formă:
ich kann, er kann.

b) Verbele modale (ca verbe auxiliare) necesită o completare, de exemplu un al doilea verb. Al doilea verb se pune întotdeauna la sfîrşitul propoziţiei şi stă întotdeauna la infinitiv.
Können Sie mir helfen?
Können Sie mir heute bitte helfen?
Formele verbului modal *können*:

Singular:	persoana întîi	ich kann	Plural:	wir können
	persoana a doua (familiar)	du kannst		ihr könnt
	(politicos)	Sie können		Sie können
	persoana a treia	er/sie kann		sie können

Puteţi spune:

Cînd căutaţi ceva:	Ich suche den Bahnhof.
Cînd vreţi să întrebaţi dacă există ceva:	Gibt es hier ein Telefon?
Cînd vreţi să ştiţi dacă ceva e permis (de ex. să telefonaţi)	Kann ich (mal) telefonieren?
Dacă rugaţi pe cineva să vă ajute	Können Sie mir helfen?

Următoarele trei scene se desfăşoară la recepţia Hotelului Europa. În prima scenă, un tînăr întreabă dacă poate telefona.

Mann:	Guten Morgen. Gibt es hier ein Telefon?
Andreas:	Aber natürlich.
Mann:	Kann ich mal telefonieren?
Andreas:	Gern. Das Telefon ist hier. Hier bitte!
Mann:	Danke.
	(Tînărul formează numărul, murmurînd cifrele.)
	zwei – fünf – eins – neun – null – vier
	(Se aude sunînd, la celălalt capăt al firului cineva ridică receptorul.)
Frauenstimme:	Becker.
Mann:	Schmidt. Guten Tag, Frau Becker.

În cea de-a doua scenă, Andreas explică unei doamne mai în vîrstă cum poate ajunge la gară.

Andreas:	Guten Tag.
Ältere Dame:	Entschuldigen Sie, können Sie mir helfen?
Andreas:	Gern.
Ältere Dame:	Wissen Sie, ich bin fremd hier.
Andreas:	Und wie kann ich Ihnen helfen?
Ältere Dame:	Ich suche den Bahnhof.
Andreas:	Der Bahnhof ist ganz in der Nähe.
Ältere Dame:	Gott sei Dank!
Andreas:	Das ist ganz einfach: Sie gehen zuerst rechts,
Ältere Dame:	(repetă) zuerst rechts
Andreas:	und dann die zweite Straße
Ältere Dame:	(repetă) die zweite Straße

Andreas:	wieder rechts.
Ältere Dame:	(repetă) Wieder rechts.
Ex:	Also, zuerst rechts, dann die zweite Straße wieder rechts.
Ältere Dame:	Vielen Dank.
Ex:	Bitte sehr!

În cea de-a treia scenă, Ex caută prieteni ...

Ex:	Entschuldigen Sie, können Sie mir helfen?
Andreas:	Aber gern, gnädige Frau.
Ex:	Wissen Sie, ich bin fremd hier.
Andreas:	Was kann ich für Sie tun?
Ex:	Ich suche – Freunde.
Andreas:	Ach so: Gehen Sie zuerst links – dann rechts – dann wieder links – dann immer geradeaus – geradeaus – geradeaus ...

Wörter und Wendungen

Gibt es hier ...?	Există aici ...?
das Telefon	telefonul
Aber natürlich!	Fireşte! Desigur!
Kann ich mal telefonieren?	Pot să telefonez?
telefonieren	a telefona
können	a putea
null	zero
Können Sie mir helfen?	Puteţi să mă ajutaţi?
helfen	a ajuta
Wissen Sie: Ich bin fremd hier.	Ştiţi, sînt străin(ă) aici.
fremd	străin
Wie kann ich Ihnen helfen?	Cum pot să vă ajut?
der Bahnhof	gara
ganz in der Nähe	chiar în apropiere, foarte aproape
Das ist ganz einfach.	E foarte simplu.
einfach	simplu
zuerst ... dann	mai întîi ... apoi, pe urmă
wieder rechts	din nou la dreapta
rechts	la dreapta
die zweite Straße	a doua stradă
die Straße	strada
wieder	din nou, iarăşi
gnädige Frau	stimată doamnă
Was kann ich für Sie tun?	Ce pot face pentru dumneavoastră?
tun	a face
die Freunde *(plural)*	prietenii
links	la stînga
geradeaus	drept înainte

Übungen

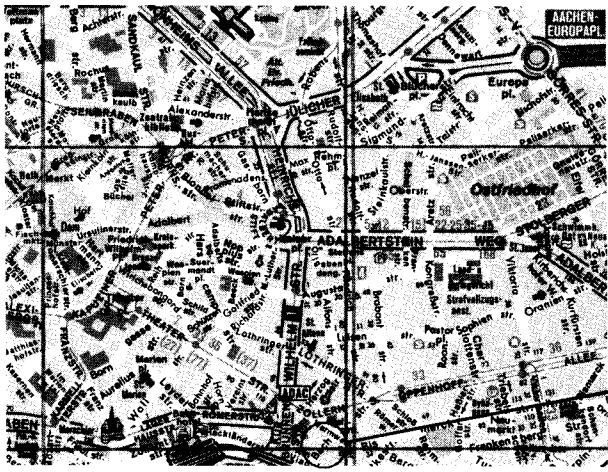
1 Puneţi articolul.

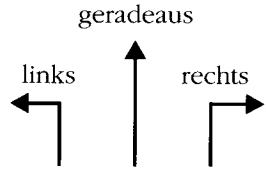
1.	Gibt es hier ___ein___ Telefon?	Ja, ___das___ Telefon ist hier.
2.	Gibt es hier _____ Taxi?	Ja, _____ Taxi steht da.
3.	Gibt es hier _____ Hotel?	Ja, _____ Hotel Europa.
4.	Gibt es hier _____ Aschenbecher?	Ja, da ist _____ Aschenbecher.
5.	Gibt es hier _____ Spiegel?	Ja, da ist _____ Spiegel.
6.	Gibt es hier _____ Flöte?	Ja, da ist _____ Flöte.
7.	Haben Sie _____ Bier?	Ja, Sie können _____ Bier haben.
8.	Haben Sie _____ Tee?	Ja, Sie können _____ Tee haben.
9.	Haben Sie _____ Pizza?	Ja, Sie können _____ Pizza haben.
10.	Haben Sie _____ Tomaten?	Nein, wir haben _____ Tomaten.
11.	Haben Sie _____ Gepäck?	Nein, wir haben _____ Gepäck.
12.	Haben Sie _____ Idee?	Nein, ich habe _____ Idee.

2 Puneţi articolul.

1.	Ich suche _____ Hotel.	_____ Hotel Europa ist in der Nähe.
2.	Ich suche _____ Bahnhof.	_____ Bahnhof ist in der Nähe.
3.	Ich suche _____ Arzt.	_____ Arzt ist in der Nähe.
4.	Ich suche _____ Taxi.	_____ Taxis sind ganz in der Nähe.
5.	Ich suche _____ Flohmarkt.	_____ Flohmarkt ist ganz in der Nähe.

3 Descrieţi drumul de la Hotelul Europa la străzile şi pieţele menţionate mai jos.





1. Wo ist die Theaterstraße?
   Gehen Sie zuerst rechts, dann die erste Straße wieder rechts.
2. Wo ist der Theaterplatz?
   _____
3. Wo ist die Römerstraße?
   _____
4. Wo ist der Europaplatz?
   _____

4 ***Kann* sau *können?***

1. _____ ich Frau Berger sprechen?
2. _____ Sie in mein Büro kommen?
3. _____ Frau Berger das Tuch probieren?
4. _____ ich das Buch lesen?
5. _____ Sie meine Pizza essen?
6. _____ Sie mir helfen?
7. _____ Andreas den Rest bezahlen?

5 **Formaţi propoziţii cu *zuerst ... dann.***

1. zuerst rechts gehen, dann geradeaus
   Zuerst gehe ich rechts, dann (gehe ich) geradeaus.
2. zuerst einen Salat essen, dann eine Pizza
   _____
3. zuerst das Hotel suchen, dann den Bahnhof
   _____
4. zuerst Tee trinken, dann Kaffee
   _____
5. zuerst ein Tuch probieren, dann eine Bluse
   _____

Das liegt sehr zentral

E chiar în centru

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

1. Recapitulare:

a) Conjugarea verbelor

Terminaţiile verbelor:

infinitiv	singular			plural		
kommen	persoana	rădăcina verbului	term. verbului	persoana	rădăcina verbului	term. verbului
1pers. întîi	**ich**	komm	**e**	**wir**	komm	**en**
2 pers. a doua (familiar)	**du**	komm arbeit	**st** **est** (!)	**ihr**	komm arbeit	**t** **et** (!)
(politicos)	**Sie**	komm	**en**	**Sie**	komm	**en**
3 pers. a treia	**er/sie**	komm arbeit	**t** **et** (!)	**sie**	komm	**en**

b) Verbe separabile

Infinitiv		Verb		particulă separabilă
einladen	Ich	lade	Sie nach Berlin	ein.
mitkommen	Ex	kommt		mit.
anrufen	Andreas	ruft	eine Pension	an.

c) Verbe cu alternante vocalice / Umlaut

La unele verbe, vocala din rădăcină se schimbă în cursul conjugării la persoanele a doua şi a treia singular.

e devine ***i/ie*** = verb cu alternaţă vocalică

a devine ***ä*** = verb cu Umlaut (palatalizare o vocalei)

Infinitiv	rădăcina verbului	pers. II sg.	pers. III sg.
lesen	les-	du liest	er liest
sehen	seh-	du siehst	er sieht
sprechen	sprech-	du sprichst	er spricht
fahren	fahr-	du fährst	er fährt
halten	halt-	du hältst	er hält

2. Pronumele hotărît la nominativ

Articolul poate fi utilizat ca pronume. În acest caz, substantivul menţionat anterior nu se repetă. Forma articolului hotărît rămîne neschimbată.

masculin	neutru	feminin
der Bus **Der** hält da.	das Hotel **Das** liegt zentral.	die Pension **Die** ist ruhig.

3. Conjuncţia *aber* – "însă"

Cu ***aber*** se introduce o propoziţie care restrînge enunţul propoziţiei anterioare. Andreas spune mai întîi că hotelul este situat chiar în centru. Acest avantaj al hotelului este restrîns de faptul că e foarte zgomotos. Die Pension liegt ruhig. **Aber** sie liegt nicht so zentral.

Puteti spune:

Dacă regretaţi ceva:	Es tut mir sehr leid.
Dacă veţi să întrerupeţi pe cineva:	Moment mal!

O pereche – soţ şi soţie – caută cameră. Din păcate, la Hotel Europa nu mai e nici o cameră. Recepţionistul, Andreas, se oferă să telefoneze la un alt hotel, şi anume la Hotelul Carol.

Andreas:	Guten Abend.
Frau:	Guten Abend. Wir suchen ein Zimmer.
Andreas:	Oh – es tut mir sehr leid. Aber wir haben kein Zimmer mehr frei.
Mann:	Oh nein! Das ist schon das dritte Hotel!
Andreas:	Ich rufe gern für Sie das Karlshotel an. Das liegt sehr zentral.
Frau:	Ich weiß. Da waren wir schon. Da ist es zu laut.
Andreas:	Und das Hotel Quelle? Waren Sie da schon?
Frau:	Ja. Da ist es zu teuer.
Mann:	Immer bist du unzufrieden!
Ex:	Unzufrieden, unzufrieden, unzufrieden...
Andreas:	Sei bloß still!

Cei doi resping ambele propuneri ale lui Andreas. Atunci Andreas se oferă să telefoneze la o pensiune.

Andreas:	Ich kann auch eine Pension anrufen, die Pension König.
Frau:	Und wie ist die?
Andreas:	Sehr ruhig. Aber – nicht so zentral.
Mann:	Egal. Bitte rufen Sie da mal an!
Frau:	Moment mal! Wie kommen wir denn dahin?
Andreas:	Ich kann ein Taxi für Sie bestellen. Und der Bus Nummer 40 fährt dahin. Der hält ganz in der Nähe.
Frau:	Na gut.
Andreas:	Dann rufe ich jetzt mal da an.

Wörter und Wendungen

Es tut mir sehr leid.	Îmi pare foarte rău.
aber	însă, dar
dritte	al treilea, a treia
Das (Hotel) liegt sehr zentral.	(Hotelul) e foarte central.
liegen	a se afla, a se găsi, a fi situat
zentral	central
zu laut	prea zgomotos
laut	zgomotos
unzufrieden	nemulţumit(ă)
Sei bloß still!	Stai liniştit(ă)! Taci din gură!
Ich kann auch eine Pension anrufen.	Pot să telefonez şi la o pensiune.
die Pension	pensiunea
Wie ist die (Pension)?	Cum e (pensiunea)?
ruhig	liniştit(ă)
egal	egal, indiferent
Moment mal!	Un moment!
Wie kommen wir denn dahin?	Cum ajungem acolo?
der Bus Nummer 40	autobuzul numărul 40
der Bus	autobuzul
die Nummer	numărul
vierzig	patruzeci
Der (Bus) hält ganz in der Nähe.	(Autubuzul) opreşte foarte aproape.
halten	a opri
Na gut.	Ei, bine.

Übungen

1 Completaţi cu formele potrivite ale verbelor.

1. Wir *suchen* ein Zimmer. (suchen) 2. Wir _____ kein Zimmer mehr frei. (haben) 3. Das _____ schon das dritte Hotel. (sein) 4. Ich _____ gern das Karlshotel _____ . (anrufen) 5. Das _____ sehr zentral. (liegen) 6. Da _____ wir schon. (sein) 7. Immer _____ du unzufrieden! (sein) 8. Ich _____ auch eine Pension anrufen. (können) 9. Wie _____ wir dahin? (kommen) 10. Ich _____ ein Taxi bestellen. (können)

2 Completaţi cu terminaţiile potrivite ale verbelor.

1. Andreas arbeit____ und er studier____. 2. Er studier____ Journalistik. 3. Ex sag____: "Ich studier____ auch. Ich studier____ Menschen." 4. Andreas ist erstaunt: "Wie bitte? Du studier____ Menschen? Das glaub____ ich nicht." 5. Andreas schreib____ einen Brief. 6. Er frag____ seine Eltern: "Komm____ ihr nach Aachen?" 7. Sie komm____ nach Aachen. 8. Ein Mann und eine Frau such____ ein Zimmer. 9. Sie frag____ Andreas. 10. Er frag____: "Woher komm____ Sie? Wie heiß____ Sie?" 11. Der Mann und die Frau sind müde. Sie trink____ einen Kaffee, er trink____ ein Bier.

3 Completaţi cu verbe seperabile.

1. Ich möchte Sie nach Berlin einladen. "Wie bitte?"
   Ja, ich ___lade___ Sie nach Berlin ___ein___.
2. Ex möchte mitkommen. "Wie bitte?"
   Ja, ich _____ _____.
3. Dr. Thürmann möchte abreisen. "Wie bitte?"
   Ja, ich _____ _____.
4. Andreas möchte eine Pension anrufen. "Wie bitte?"
   Ja, er _____ eine Pension _____.

4 Completaţi cu formele corespunzătoare ale verbelor.

1. lesen:
   Was machst du? Ich _____ ein Buch. Was _____ du? Andreas _____ ein Buch.
2. sprechen:
   Warum _____ du so laut? Ich _____ nicht laut. Andreas _____ nicht laut.
3. sehen:
   Was _____ du? Ich _____ nichts. Ex _____ nichts.
4. fahren:
   _____ du nach Berlin? Nein, ich _____ nicht nach Berlin.
   Andreas _____ nicht nach Berlin.
5. halten:
   Wo _____ der Bus? Der Bus _____ ganz in der Nähe.

5 Utilizaţi articolele ca pronume.

1. Ich rufe gern das Karlshotel an. _____ liegt sehr zentral. 2. Ich kann auch die Pension König anrufen. _____ ist sehr ruhig. 3. Ich kann ein Taxi bestellen. _____ kommt sofort. 4. Der Bus Nummer 40 fährt dahin. _____ hält ganz in der Nähe. 5. Haben Sie ein Telefon? Ja, _____ steht da rechts. 6. Wo ist der Bahnhof? _____ liegt ganz in der Nähe. 7. Gibt es hier eine Theaterstraße? Ja, _____ liegt ganz in der Nähe.

6 Legaţi propoziţiile cu conjuncţia *aber*.

1. Es tut mir sehr leid. Wir haben kein Zimmer mehr frei.
   ..., *aber wir haben kein Zimmer mehr frei.*
2. Andreas will das Karlshotel anrufen. Da waren sie schon.
   ..., _____
3. Sie waren auch schon im Hotel Quelle. Das ist zu teuer.
   ..., _____
4. Die Pension König ist sehr ruhig. Sie liegt nicht so zentral.
   ..., _____
5. Sie kennen das Karlshotel. Das ist zu laut.
   ..., _____

7 Înlocuiţi substantivul cu *dahin* (acolo, într-acolo).

1. Wo ist das Hotel Europa? *Wie komme ich dahin?*
2. Ich suche den Bahnhof. _____
3. Wir suchen die Theaterstraße. _____
4. Fährt der Bus in die Römerstraße? _____

Unmöglich!

Imposibili!

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

1. Recapitulare: determinantul la acuzativ (complementul direct) exprimat prin substantiv.

După anumite verbe urmează un determinant la acuzativ (complement direct). Articolul se schimbă numai la substantivele masculine:
Ihre Stimme hat **den** Namen Ex? Ihre Stimme hat **einen** Namen?
Ihre Stimme hat **keinen** Namen?

2. Prefixul *un-* la adjective

Cu ajutorul prefixului ***un-***, sensul iniţial al adjectivului este schimbat în contrariul lui.

zufrieden ↔ **un**zufrieden	glücklich ↔ **un**glücklich

3. Sufixul *-in* la substantive

Prin adăugarea sufixului ***-in*** la un substantiv masculin, în special denumind o profesiune, se obţine forma feminină.

masculin	feminin	feminin plural
der Student	**die** Student**in**	die Student**innen**
der König	**die** König**in**	die König**innen**
der Hörer	**die** Hörer**in**	die Hörer**innen**
der Freund	**die** Freund**in**	die Freund**innen**

Puteţi spune

Dacă vreţi să cereţi cuiva să povestească ceva:	Erzählen Sie mal!
Dacă vreţi să descrieţi ce exprimă chipul cuiva:	Sie sehen unzufrieden aus. Sie sehen nicht gerade zufrieden aus.
Dacă sînteţi de acord cu cineva:	Sie haben recht!

Andreas, care şi-a terminat ziua de lucru la Hotelul Europa, se pregăteşte să plece acasă. În acest moment intră doamna Berger, şefa hotelui. Ea începe convorbirea cu observaţia că Andreas nu arată tocmai mulţumit.

Frau Berger:	Hallo, Herr Schäfer.
Andreas:	Guten Abend, Frau Berger.
Frau Berger:	Na, haben Sie Probleme?
Andreas:	Nein – wieso?
Frau Berger:	Sie sehen nicht gerade zufrieden aus.
Andreas:	Wer? Ich?
Frau Berger:	Ja, Sie! Wer denn sonst?
Ex:	Ich nicht!
Frau Berger:	Also, Sie Bauchredner, erzählen Sie mal!

Andreas îi povesteşte despre soţii care căutau o cameră. Doamna Berger îi aminteşte deviza potrivit căreia "clientul este întotdeauna rege".

Andreas:	Also, heute war ein Ehepaar da: Er war unglücklich, und sie war unzufrieden.
Ex:	Unmöglich! Beide unmöglich!
Frau Berger:	Na, na, so können Sie doch nicht über Gäste sprechen! Das ist doch unhöflich!
Andreas:	Sie haben ja recht! Komm, Ex, wir gehen nach Hause!
Frau Berger:	Ach – Ihre Stimme hat einen Namen?
Ex:	Sowieso!
Frau Berger:	Na gut! Aber Sie wissen ja: der Kunde ist König.
Ex:	Ich bin der König.
Andreas:	Nein, du bist die Königin!

La sfîrşitul emisiunii, Ex îşi ia rămas bun cu cuvintele:

Ex:	Die Hörerin ist Königin!

Wörter und Wendungen

Nein – wieso?	Nu. De ce?
Sie sehen nicht gerade zufrieden aus.	Nu arătaţi tocmai mulţumit.
aussehen	a arăta, a părea
zufrieden	mulţumit
Wer denn sonst?	Cine altul?
erzählen	a povesti, a istorisi
das Ehepaar	perechea căsătorită, soţul şi soţia
unglücklich	nefericit
unmöglich	imposibil
beide	amîndoi, ambii
über jemanden sprechen	a vorbi despre cineva
der Gast / die Gäste	clientul / clienţii
recht haben	a avea dreptate
nach Hause	acasă, spre casă
Der Kunde ist König. *(proverb)*	Clientul este rege.
der Kunde	clientul

der König	regele
die Königin	regina
die Hörerin	ascultătoarea

Übungen

1 Construiţi propoziţii cu verbele şi substantivele de mai jos.

1. Bahnhof	geben	8. Rest	bezahlen
2. Pension	suchen	9. Buch	lesen
3. Telefon	haben	10. Salat	bestellen
4. Avanti-Theater	kennen	11. Kassetten	verkaufen
5. Tee	mögen (ich möchte)	12. Bluse	probieren
6. Pizza	essen	13. Zimmer	haben
7. Orangensaft	trinken	14. Freunde	brauchen

1. *Gibt es hier einen Bahnhof?*

2 **Exprimaţi acelaşi lucru utilizînd adjective cu prefixul *un-*.**

Beispiel
Sie sieht nicht gerade glücklich aus.
Sie sieht unglücklich aus.

1. Sie sieht nicht gerade freundlich/gesund/interessant aus.
2. Ich finde sie nicht gerade freundlich/interessant/höflich ...
3. Die Rechnung ist noch nicht bezahlt. Sie ist _____
4. Herr Dr. Thürmann ist nicht verheiratet. Er ist _____
5. Ex ist nicht sichtbar. Sie ist _____

3 **Care este forma de feminin a substantivelor?**

1. Sind Sie Student? Nein, ich bin ___*Studentin.*___
2. Sind Sie Musiker? Nein, ich bin _____
3. Sind Sie Professor? Nein, ich bin _____
4. Ist das Ihr Freund? Nein, das ist meine _____
5. Ex ist kein König, sie ist eine _____
6. Andreas ist Journalist, er kennt viele _____

Ein Bus kann doch nicht charmant sein
Un autobuz nu poate fi fermecător

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

Recapitulare: Pronumele personal, persoana a treia singular nominativ
Pronumele personal poate înlocui substantive. În acest caz are genul substantivului înlocuit.

masculin		feminin		neutru	
Der Mann	ist charmant.	**Die** Frau	ist chic.	**Das** Hotel	ist neu.
Er	ist charmant.	**Sie**	ist chic.	**Es**	ist neu.
Der Bus	hält hier.	**Die** Straße	ist laut.		
Er	hält hier.	**Sie**	ist laut.		

Puteţi spune

Dacă vă referiţi la altceva:	Ich meine etwas anderes.
Dacă e rîndul dumneavoastră:	Jetzt bin ich dran.
Dacă vorbiţi de eventuale însuşiri:	Ein Buch / eine Frau / ... kann doch (nicht) interessant /.../ sein.

Ex şi Andreas sînt acasă la Andreas. În urma insistenţelor lui Ex, Andreas acceptă să răspundă la întrebările unui joc constînd din ghicitori.

Ex:	Andreas, machen wir ein Spiel?
Andreas:	Ach Ex, ich bin so müde.
Ex:	Aber es ist ganz einfach!
Andreas:	Na gut.

La început, Andreas trebuie să ghicească la cine se referă Ex atunci cînd vorbeşte de "el" – *er*.

Ex:	Also: Rate! Er ist Arzt.
Andreas:	Wer?
Ex:	Er!
Andreas:	Ein Mann!
Ex:	Richtig!

Andreas trebuie să ghicească apoi cine poate fi *fermecător.*

Ex: Also: Rate! Er ist charmant.
Andreas: Ein Bus.
Ex: Falsch! Ein Bus kann doch nicht charmant sein!
Andreas: Okay, okay – ein Mann.
Ex: Richtig!

A treia ghicitoare este: Cine poate fi *elegant?*

Ex: Also: Rate! Sie ist chic.
Andreas: Eine Frau.
Ex: Falsch!
Andreas: Wieso? Eine Frau kann doch chic sein!
Ex: Ja, aber rate weiter!
Andreas: Eine Flasche.
Ex: Also wirklich nicht.
Andreas: Vielleicht – eine Französin?
Ex: Richtig!

La a patra întrebare, Andreas trebuie să răspundă ce poate fi *interesant.*

Ex: Also: Rate! Es ist interessant.
Andreas: Ein Spiel.
Ex: Falsch!
Andreas: Ein Buch.
Ex: Falsch!
Andreas: Warum? Ein Buch kann doch interessant sein!
Ex: Ja, aber ich meine etwas anderes.
Andreas: Ein Ehepaar.
Ex: Falsch!
Andreas: Dann weiß ich es nicht!
Ex: Ein Hotel!
Andreas: Nein! Ein Hotel kann nicht interessant sein.
Ex: Doch!
Andreas: Nein! Menschen im Hotel können interessant sein.
Ex: Ein Hotel auch!
Andreas: Nein! Und jetzt bin ich dran!

În fine, trebuie să răspundă şi Ex la o întrebare. Ex nu-şi dă seama că întrebarea se referă tocmai la ea.

Andreas: Also: Rate! Er ist unhöflich.
Ex: Kenn' ich nicht.
Andreas: Er ist neugierig.
Ex: Kenn' ich nicht.
Andreas: Er ist unsichtbar.
Ex: Kenn' ich nicht.
Andreas: Sie ist unsichtbar.
Ex: Was denn: er oder sie?
Andreas: Ich frage dich: Er oder sie oder es ist unsichtbar.

Ex:	Das weiß ich nicht.
Andreas:	Bist du ein Kobold oder eine Hexe?
Ex:	Ich bin ich.

Wörter und Wendungen

ein Spiel machen	a face un joc, a (se) juca
das Spiel	jocul
Es ist ganz einfach.	E foarte simplu.
Also: Rate!	Aşadar ghiceşte!
raten	a ghici
richtig	exact, corect
falsch	greşit, fals
Ich meine etwas anderes.	Mă refer la altceva.
Rate weiter!	Ghiceşte mai departe!
Doch!	Ba da!
Jetzt bin ich dran.	Acum e rîndul meu.
dran sein	a fi la rînd

Übungen

1 Completaţi cu pronumele personale potrivite.

1. Eine Frau (*Sie*) sucht das Avanti-Theater.
2. fragt Andreas. sagt:
3. Das Theater ist ganz in der Nähe.
   ist neu.
4. Ein Ehepaar sucht ein Hotel.
5. sieht das Hotel Europa. liegt zentral.
6. Der Mann ist unglücklich.
   möchte schlafen.
7. Die Frau ist unzufrieden.
8. möchte in die Pension König. liegt ruhig.
9. Ein Bus fährt dahin.
   hält ganz in der Nähe.

2 **Cine sau ce ar putea avea însuşirile respective? Scrieţi cel puţin cinci substantive la care se potrivesc adjectivele de mai jos.**

1. **Es** ist interessant. **es:** *das Ehepaar*

2. **Er** ist neu. **er:**

3. **Sie** ist toll. **sie:**

3 **Puneţi în dreptul fiecărui substantiv adjectivul sau adjectivele care se potrivesc. Există mai multe posibiltăţi. (Fără rezolvare în "Cheia exerciţiilor")**

Frau, Mann, Hotel, Bus, Telefon, Pension, Spiel, Königin, Bahnhof, Theater, Straße, Freund, Pension, Bus, Ehepaar, Gast, Kunde, Hörerin, Buch
alt, neu, billig, teuer, chic, charmant, fremd, ruhig, zentral, neugierig, laut, unzufrieden, unmöglich, zufrieden, glücklich, einfach, interessant

Beispiel
Eine Frau kann alt, chic, charmant, fremd, ruhig, ... sein.

4 **Alcătuiţi propoziţii.**

1. wir Spiel ein machen ?
2. einfach es ganz ist
3. doch kann nicht Bus ein sein charmant
4. ich anderes meine etwas
5. nicht es ich weiß dann
6. interessant können sein Hotel im Menschen
7. weiß nicht ich das
8. Kobold du oder ein Hexe eine bist ?

Vielleicht braucht sie Hilfe?

Poate are nevoie de ajutor!

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

1. Recapitulare: topica propoziţiei / sintaxă

a) Verbul pe locul al doilea în propoziţie

	(Verb)		
Sie	spricht	immer so laut.	Propoziţie enunţiativă (intonaţie normală)
Das	verstehe	ich nicht.	Propoziţie enunţiativă (partea de propoziţie accentuată pe locul întîi)
Warum	fragst	du sie nicht?	Întrebare cu pronume interogativ

b) Verbul pe locul întîi în propoziţie

(Verb)		
Ist	Frau Wimmer da?	Propoziţie interogativă fără pronume interogativ
Möchten	Sie warten?	
Hör	doch mal!	Imperativ

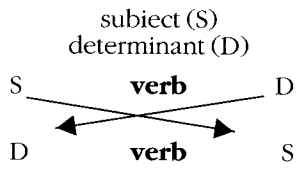
c) Satzklammer/Paranteza sintactică

	(Verb)		Verbzusatz Verb: infinitiv	
Ich	rufe	Sie	an.	verbe separabile
	$Verb_1$		$Verb_2$	
Wann	kann	ich das Zimmer	putzen?	verbe modale + infinitiv

2. Topica propoziţiei / sintaxă: Accentul sintactic

a) În propoziţiile enunţiative normale, subiectul (determinantul la nominativ) stă pe locul întîi.
b) Dacă vrem să scoatem în evidenţă ceva ce considerăm important, putem pune acest lucru la începutul propoziţiei. Verbul rămîne şi în acest caz pe locul al doilea: *Das verstehe ich nicht.*
c) Dacă propoziţia începe cu anumite cuvinte, cum ar fi *da, dann, vielleicht,* subiectul (determinantul la nominativ) se pune după verb. Acest procedeu se numeşte inversiune.

Das Schild	hängt	da.
Da	hängt	das Schild.
Alles	ist	dann klar.
Dann	ist	alles klar.
Sie	braucht	vielleicht Hilfe.
Vielleicht	braucht	sie Hilfe.



Puteţi spune

Dacă salutaţi un prieten:	Grüß dich!
Dacă cereţi cuiva să vă asculte:	Hör doch mal!
Dacă vreţi să aflaţi ce se întîmplă:	Was ist los?
Cînd nu sînteţi sigur dacă cineva are nevoie de ajutor:	Vielleicht braucht sie Hilfe?

Hanna ar dori să afle cine e în camera 15, deoarece din cameră se aude o voce puternică. Ea ştie că în cameră locuieşte o femeie singură.

Hanna:	Hallo, Andreas!
Andreas:	Tag, Hanna. Wie geht's?
Hanna:	Gut! (încet) Sag mal: Wer ist denn jetzt in Zimmer 15?
Andreas:	Frau Wimmer – warum?
Hanna:	Sie spricht immer so laut – aber sie ist ganz allein. Komm, hör doch mal!

Hanna şi Andreas trag cu urechea la uşa camerei ocupate de doamna Wimmer. Soseşte şi doamna Berger, şefa hotelului. Doamna Wimmer este o actriţă care îşi repetă rolul.

Frau Wimmer:	nicht!	:	Nein.
	da!	:	Nein.
	hier!	:	Nein!
	hinauf!	:	Nein!
	hin!	:	Nein. Nein. Nein.
	hilfe?	:	Ja!
	hilfe?	:	Ja!
	hilfe?	:	Ja! (Linişte, pauză)

Hanna: Vielleicht braucht sie Hilfe?
Andreas: Warum fragst du sie nicht?
Hanna: Aber da hängt doch das Schild: Bitte nicht stören!

(Soseşte doamna Berger.)

Frau Berger: Dann stören Sie auch nicht!
Hanna: Aber was ist los?
Frau Berger: Frau Wimmer ist Schauspielerin.
Hanna: Ach so! Dann ist alles klar! Und wann kann ich das Zimmer putzen?

Andreas se înapoiază la recepţie. Acolo îl aşteaptă un domn care are întîlnire cu doamna Wimmer.

Andreas: Guten Tag. Kann ich Ihnen helfen?
Mann: Ich habe eine Verabredung mit Frau Wimmer.
Andreas: Ach ja, Frau Wimmer, Zimmer 15 – ich rufe sie sofort an.

(Andreas telefonează la camera 15, dar nu răspunde nimeni.)

Tut mir leid. Sie nimmt nicht ab.
Mann: Das verstehe ich nicht.
Andreas: Ich kann Frau Wimmer jetzt nicht stören. Möchten Sie vielleicht warten?
Mann: Ich weiß nicht, ich weiß nicht ... Ach, sagen Sie Frau Wimmer: Ich rufe sie später an.

Wörter und Wendungen

Sie spricht immer so laut. – (Ea) vorbeşte întotdeauna aşa tare.
ganz allein – absolut singură
Hör doch mal! – Ascultă!
Hilfe brauchen – a avea nevoie de ajutor
die Hilfe – ajutorul
Aber da hängt doch das Schild. – Dar acolo atîrnă cartonaşul.
hängen – a atîrna, a fi atîrnat
das Schild – (aici:) cartonaşul
Bitte nicht stören! – Vă rog nu deranjaţi!
Was ist los? – Ce se întîmplă?
die Schauspielerin – actriţa
Wann? – Cînd?
Dann ist alles klar. – Atunci totul e clar.
eine Verabredung mit jemandem haben – a avea o întîlnire cu cineva
die Verabredung – întîlnirea
sofort – imediat, numaidecît
abnehmen – a ridica (receptorul)
später – mai tîrziu

1 Scrieti propoziţiile de mai jos în tabelul potrivit (I, II sau III).

1. Hör doch mal!
2. Wer ist in Zimmer 15?
3. Sie spricht immer so laut.
4. Vielleicht braucht sie Hilfe.
5. Wann kann ich das Zimmer putzen?
6. Warum fragst du sie nicht?
7. Da hängt doch das Schild.
8. Ich rufe Sie später an.
9. Möchten Sie vielleicht warten?
10. Das verstehe ich nicht.
11. Sie nimmt nicht ab.
12. Sagen sie Frau Wimmer: ...

I

	Verb	
2. *Wer*	*ist*	*in Zimmer 15?*

II

Verb		

III

	$Verb_1$		$Verb_2$/Verbzusatz

2 **Completaţi propoziţiile cu cuvintele din paranteză.**

1. Sie braucht Hilfe. (vielleicht)
2. Warum fragst du nicht? (sie)
3. Stören Sie nicht! (dann)
4. Das Schild hängt da. (doch)
5. Ich verstehe nicht. (das)
6. Möchten Sie warten? (vielleicht)
7. Ich habe eine Verabredung. (mit Frau Wimmer)
8. Ich rufe an. (sie/später)
9. Ich kann nicht stören. (Frau Wimmer/jetzt)

3 **Accentuaţi părtile de propoziţie subliniate punîndu-le la începutul propozitiei.**

1. Das Schild hängt doch da.
   Da hängt doch das Schild.
2. Braucht sie vielleicht Hilfe?
3. Sie spricht immer so laut.
4. Ich verstehe das nicht.
5. Frau Wimmer ist jetzt in Zimmer 15.
6. Sie ist aber ganz allein.
7. Ich kann Frau Wimmer jetzt nicht stören.
8. Möchten Sie vielleicht warten?

Mein Flugzeug geht um neun Uhr
Avionul meu pleacă la ora nouă

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiti

1. Verbul modal *dürfen*

dürfen exprimă aici permisiunea de a face ceva:
Darf ich hier rauchen?

Particularităţi ale verbelor modale:

a) Persoana întîi şi a treia singular au aceeaşi formă:
ich darf/er darf

b) Verbele modale au nevoie de un determinant:
determinant la acuzativ: Du darfst das nicht.
un al doilea verb: Darf man hier rauchen?

c) Al doilea verb se pune la sfîrşitul propoziţiei, la infinitiv.
Können Sie uns morgen früh wecken?

2. Pronumele personal la acuzativ

Determinantul la acuzativ (complementul direct) stă după anumite verbe, cum ar fi *bestellen, wecken, bitten,* şi după anumite prepoziţii, de exemplu ***für***.

	singular nominativ	**acuzativ**	plural nominativ	**acuzativ**
Pers. I	ich	**mich**	wir	**uns**
Pers. II	du	**dich**		
	Sie	**Sie**		

3. Pronumele nehotărît *man*

man înlocuieşte persoane neprecizate.
El se foloseşte numai la singular nominativ:
Darf man hier rauchen?

Puteţi spune

Ducă întrebaţi cînd, la ce oră:	Wann (kommt das Taxi)?
Dacă spuneţi la ce oră:	Um (neun Uhr).
Dacă întrebaţi cît durează:	Wie lange (braucht das Taxi)?
Cînd vreţi să ştiţi dacă ceva e permis:	Darf man (hier rauchen)?
Dacă vreţi ca cineva să comande ceva pentru dumneavoastră:	Bitte bestellen Sie (ein Taxi /...) für mich.

Un client cam nervos vrea să comande pentru dimineaţa următoare un taxi care să-l ducă la aeroportul din Köln. Andreas îl întreabă pentru ce oră să comande taxiul.

Mann:	Ach – darf man hier überhaupt rauchen?
Andreas:	Natürlich dürfen Sie rauchen. Hier ist ein Aschenbecher. Was kann ich für Sie tun?
Mann:	Bitte bestellen Sie doch ein Taxi für mich. Für morgen früh.
Andreas:	Gern. Und für wann?
Mann:	Also, mein Flugzeug geht um neun Uhr. Wie lange braucht das Taxi denn?
Andreas:	Ungefähr eine Stunde.
Mann:	(Calculează timpul necesar, vorbind încet pentru sine.) Aha, eine Stunde, um halb neun möchte ich da sein ... eine Stunde Fahrt, also halb acht. (Tare) Bestellen Sie das Taxi dann bitte für sieben Uhr.
Andreas:	Geht in Ordnung.

Ex a ascultat convorbirea şi – spre nemulţumirea lui Andreas – îl imită pe client.

Ex:	Darf man hier singen?
Andreas:	Nein, das darfst du nicht!
Ex:	Darf man hier stören?
Andreas:	Ex, ich bitte dich: Sei jetzt still!

Între timp a sosit la recepţie o pereche, soţ şi soţie, care vor să fie treziţi în dimineaţa următoare la ora şapte.

Frau:	Guten Abend.
Andreas:	Guten Abend.
Frau:	Können Sie uns morgen früh wecken?
Andreas:	Gern. Und wann?
Mann:	Um Viertel nach sieben.
Andreas:	Geht in Ordnung. Ich wecke Sie um Viertel nach sieben.
Frau:	Danke.
Andreas:	Gute Nacht.

Wörter und Wendungen

Darf man hier überhaupt rauchen?	Se poate fuma aici?
dürfen	a avea voie, a putea
man	se, cineva, lumea, oamenii
für mich	pentru mine
für morgen früh	pentru mîine dimineaţă
früh	de dimineaţă, devreme
Für wann?	Pentru cînd?
Mein Flugzeug geht um neun Uhr.	Avionul meu pleacă la ora nouă.
das Flugzeug	avionul
um neun Uhr	la ora nouă
Wie lange braucht das Taxi?	De cît timp are nevoie taxiul?
Wie lange?	Cît timp?
ungefähr	aproximativ, circa
die Stunde	ora
halb neun	opt şi jumătate
halb acht	şapte şi jumătate
Ich bitte dich: Sei jetzt still!	Te rog, stai acum liniştită!
bitten	a ruga
wecken	a trezi
Viertel nach sieben	şapte şi un sfert
Geht in Ordnung.	E în ordine.

Übungen

1 Cînd doriţi să fiţi trezit?

um sieben

2 **La ce oră pleacă avioanele? Consultaţi şi tabelul sinoptic de la pagina 12 (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)**

Beispiel
Das Flugzeug
nach Frankfurt
geht um
zehn Uhr.

Strecken und Service/Routes and Service

LH 400 747	Frankfurt 10.00 (8:25) 12.25 New York
LH 401 747	New York 18.30 (7:30) 08.00 Frankfurt
LH 402 313	Frankfurt 13.30 (9:00) 16.30 New York/Newark
LH 403 313	New York/Newark 18.00 (7:40) 07.40 Frankfurt
LH 404 313	Frankfurt 17.30 (8:50) 20.20 New York
LH 405 313	New York 22.00 (7:45) 11.45 Frankfurt
LH 406 313	Berlin 12.00 f c (0:50) 12.50 Hamburg
	Hamburg 13.40 (8:45) 16.25 New York/Newark
LH 407 313	New York/Newark 18.15 (7:40) 07.55 Hamburg
	Hamburg 08.45 f c (0:50) 09.35 Berlin
LH 408 313	Düsseldorf 13.20 (8:30) 15.50 New York
LH 409 313	New York 17.15 (7:15) 06.30 Düsseldorf
LH 410 313	München 11.45 (8:45) 14.30 New York
LH 411 313	New York 18.50 (7:50) 08.40 München
LH 414 D10	Frankfurt 10.15 (7:45) 12.00 Montréal
	Montréal 12.50 (1:30) 14.20 Philadelphia
LH 415 D10	Philadelphia 16.05 (1:30) 17.35 Montréal
	Montréal 18.45 (6:55) 07.40 Frankfurt
LH 418 D10	Frankfurt 13.25 (8:45) 16.10 Washington
LH 419 D10	Washington 18.00 (7:30) 07.30 Frankfurt
LH 422 D10	Frankfurt 14.00 (8:00) 16.00 Boston
LH 423 D10	Boston 18.00 (7:00) 07.00 Frankfurt
LH 430 747	Frankfurt 13.00 (9:10) 15.10 Chicago
LH 431 747	Chicago 16.50 (8:25) 08.15 Frankfurt
LH 432 313	Düsseldorf 10.30 (9:10) 12.40 Chicago
LH 433 313	Chicago 14.40 (8:25) 06.05 Düsseldorf
LH 436 747	Frankfurt 09.50 (10:30) 13.20 Dallas-Ft.Worth

3 **Alcătuiţi oral sau în scris un dialog. (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)**

A doreşte să-l viziteze pe B.
B îl (o) întreabă pe B cînd soseşte şi cît timp rămîne ...

4 **Decideţi singuri: Ce e permis? Ce nu e permis?**

Fragen: Darf man hier rauchen/singen/stören/telefonieren...?
Antworten: Ja, natürlich.
Nein, hier dürfen Sie nicht rauchen/...
Nein, hier darfst du nicht rauchen/...

Das sollst du nicht!

Să nu faci asta!

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

1. Verbele modale *sollen* şi *müssen*

sollen exprimă în exemplele de mai jos un îndemn, o obligaţie morală. Se utilizează şi pentru a cere cuiva să facă sau să nu facă ceva:
Soll ich ihn holen? Nein, das sollst du nicht.

müssen exprimă o necesitate: Ich muß arbeiten.
exprimă o invitaţie, o somaţie: Die mußt du uns vorstellen.

Persoana întîi şi a treia singular au aceeaşi formă: ich soll /er soll ich muß / er muß

2. Locul indicaţiilor de timp (al complementului circumstanţial de timp)

Prima regulă: Indicaţia de timp poate sta la începutul propoziţiei, la sfîrşitul ei sau după verb (dacă verbul nu are determinant în acuzativ sau în dativ).

	$Verb_1$		$Verb_2$
Am Samstag	arbeite	ich.	
Am Samstag	muß	ich	arbeiten.
Ich	arbeite	**am Samstag.**	
Ich	muß	**am Samstag**	arbeiten.

Puteţi spune

Cînd vreţi să întrebaţi dacă trebuie sau e cazul să faceţi ceva:	Soll ich (ihn holen /.../)?
Dacă cineva nu trebuie să facă ceva:	Das sollst du nicht!
Dacă faceţi singur ceva:	Das mache ich selbst.
Dacă vreţi să liniştiţi pe cineva care s-a supărat de ceea ce i-aţi spus:	Ich mein's ja nicht so.
Dacă ceva se poate face:	Na, das geht doch!

Andreas e acasă. Cinează şi ascultă muzică, cînd sună telefonul. Deşi îi interzice lui Ex să răspundă, ea se duce la telefon.

Ex:	Andreas, das Telefon klingelt.
Andreas:	(cu gura plină) Ja, das höre ich!
Ex:	Soll ich abnehmen?
Andreas:	Nein! Das sollst du nicht! Das mache ich selbst.
Ex:	(ridică receptorul) Hallo, hier bei Schäfer. Andreas? Der ist da. Soll ich ihn holen?
Andreas:	(îi ia receptorul) Andreas Schäfer.

La telefon e mama lui Andreas. Îi spune că vrea să-l viziteze la sfîrşitul săptămînii.

Frau Schäfer:	Guten Abend, mein Junge.
Andreas:	Hallo, Mutti! Wie geht's?
Frau Schäfer:	Danke, gut. – Sag mal: wer war denn das?
Andreas:	Ach, eine Freundin.
Frau Schäfer:	So? Na, die mußt du uns unbedingt vorstellen!
Andreas:	Wie bitte?
Frau Schäfer:	Na, ich mein's ja nicht so! Hör zu: wir möchten dich besuchen.

Deşi Andreas lucrează la sfîrşitul săptămînii, părinţii săi vor sosi la Aachen la ora unu, cînd Andreas termină serviciul.

Andreas:	Schön! Und wann?
Frau Schäfer:	Jetzt – am Wochenende.
Andreas:	Schade! Am Samstag muß ich arbeiten.
Frau Schäfer:	Wie lange mußt du denn arbeiten?
Andreas:	Bis ein Uhr.
Frau Schäfer:	Na, das geht doch! Also,wir kommen am Samstag. Wir sind um ein Uhr da.
Andreas:	Okay. Bis dann.

Wörter und Wendungen

Das Telefon klingelt.	Sună telefonul.
klingeln	a suna
Soll ich abnehmen?	Să ridic (receptorul)?
sollen	a trebui, a se cuveni
Das sollst du nicht!	Să nu faci asta!
Das mache ich selbst.	(Asta) fac eu însumi.
selbst	însumi, însuţi, însuşi etc.
bei Schäfer	Casa Schäfer
Soll ich ihn holen?	Să-l chem?
holen	(aici:) a chema
der Junge	băiatul
Mutti *(formă de adresare)*	mămico!

müssen	a trebui, a fi necesar
unbedingt	neapărat, necondiţionat
jemanden vorstellen	a prezenta pe cineva
Ich mein's ja nicht so.	N-am vrut să spun asta.
bis ein Uhr	pînă la ora unu
Hör zu!	Ascultă!
zuhören	a asculta
besuchen	a vizita
am Wochenende	la sfîrşitul săptămînii
das Wochenende	sfîrşitul săptămînii, week-endul
am Samstag	sîmbătă
der Samstag	sîmbătă
Na, das geht doch!	Ei, atunci se poate!

Übungen

1 Completaţi propoziţiile cu verbul potrivit.

1. Du mußt	das Buch	unbedingt		*lesen.*
2. Sie müssen	Berlin	unbedingt		_____
3. Du mußt	uns Ex	unbedingt		_____
4. Ihr müßt	die Kassetten	unbedingt		_____
5. Sie müssen	mich		um sieben Uhr	_____
6. Ihr müßt	uns	unbedingt	in Aachen	_____

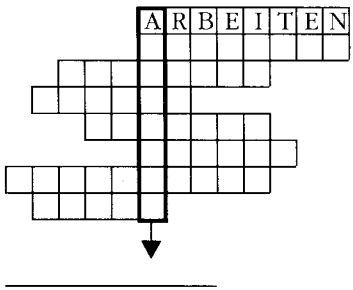
wecken	vorstellen	hören	sehen	besuchen	~~lesen~~

2 Completaţi cu formele corespunzătoare ale verbului *sollen*.

1. Ex fragt Andreas: "_____ ich abnehmen?"
2. Andreas möchte das nicht: "Nein. Das _____ du nicht".
3. Ex _____ Andreas holen.
4. Andreas _____ Ex vorstellen.
5. Ex _____ nicht immer so neugierig sein.

3 **Completaţi propoziţiile. Scrieţi apoi verbele la infinitiv în pătrăţelele de sub text.**

1. Andreas *arbeitet* im Hotel Europa.
2. Frau Schäfer sagt: "Wir möchten dich _____."
3. Das Telefon _____.
4. Ex fragt: "_____ ich abnehmen?"
5. Frau Schäfer: "_____ _____: Wir kommen am Samstag."
6. Am Samstag _____ ich arbeiten.
7. Andreas soll Ex _____.
8. Ex fragt: "Soll ich Andreas _____?"



_____

4 **Scrieţi răspunsurile.**

1. Soll ich dich vorstellen? Ja, *stell* mich bitte *vor*.
2. Soll ich jetzt zuhören? Ja, _____ jetzt bitte _____.
3. Soll ich dich anrufen? Ja, _____.
4. Soll ich dich einladen? Ja, _____.
5. Soll ich mitkommen? Ja, _____.
6. Soll ich abnehmen? (!) Ja, _____.

5 **Unde mai pot sta indicaţiile (complementele circumstanţiale) de timp? Consultaţi tabelul sinoptic de la pagina 43.**

1. Herr und Frau Schäfer wollen Andreas am Wochenende besuchen.
2. Am Samstag kommen Herr und Frau Schäfer nach Aachen.
3. Sie kommen dieses Wochenende.
4. Am Samstag sind sie in Aachen.
5. Andreas muß am Samstag arbeiten.
6. Andreas arbeitet bis ein Uhr.
7. Das Taxi soll um sieben Uhr kommen.
8. Um sieben Uhr soll Andreas Frau Müller wecken.

Beispiel

1. *Am Wochenende wollen Herr und Frau Schäfer Andreas besuchen.*
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____

6 Ce faceţi în aceste zile? (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag *lesen*

7 Completaţi ceea ce lipseşte din dialog.

1. _____ (besuchen mögen / ich möchte)
2. Gern! Und _____ (kommen wollen)
3. Am _____.
4. _____ (arbeiten müssen)
5. _____
6. Bis ein Uhr.

Für mich Bananen!

Petru mine banane!

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

Substantive fără articol (Articolul zero)

De regulă, în limba germană substantivele sînt însoţite de articol (***der, die, das***). În anumite cazuri însă, substantivele nu sînt articulate. Substantivele nu sînt însoţite de articol în următoarele cazuri:

1. La plural, dacă la singular sînt însoţite de articolul nehotărît (***ein, eine***)
   Ich möchte eine Banane.
   Ich möchte Bananen.
2. Dacă e vorba de o cantitate nedefinită
   Andreas möchte ein Stück Käse.
   Andreas möchte Käse.
3. Atunci cînd indică profesia
   Andreas ist Student. Dr. Thürmann ist Arzt.
4. Atunci cînd indică naţionalitatea
   Er ist Deutscher. Sie ist Französin.
5. În cazul numelor de localităţi
   Er wohnt in Berlin.
6. În anumite expresii fixe
   Er hat Hunger / Lust / Zeit.

Puteţi spune

Dacă vi se spune ceva ce ştiţi: Das weiß ich selbst.

Dacă vreţi să gustaţi ceva: Kann ich (mal) eine Olive /.../ probieren?

Dacă aţi spus tot ce vreţi să cumpăraţi: Das ist dann alles.

Andreas se uită în frigider să vadă ce trebuie să cumpere şi constată că frigiderul e complet gol.

Andreas:	(furios) Leer! Total leer!
Ex:	Andreas, was ist denn los? Bist du wütend?
Andreas:	Ja! Nein! Der Kühlschrank ist mal wieder leer.
Ex:	Dann mußt du einkaufen!
Andreas:	Das weiß ich selbst! Ruhe jetzt!
	(Andreas notează ce trebuie să cumpere, vorbind de unul singur)
	Also, ich brauche Brot und Butter.
Ex:	Brot und Butter, Käse und Wurst.
Andreas:	Ja, Käse und Wurst – und Obst.
Ex:	Für mich Bananen! Bitte!
Andreas:	Mal sehen. Aber jetzt komm! Wir gehen einkaufen.

Într-un supermagazin, Andreas cere vînzătoarei brînză şi salam.

Verkäuferin:	Guten Abend. Was bekommen Sie?
Andreas:	Ich bekomme etwas Wurst.
Verkäuferin:	Wieviel denn?
Andreas:	150 Gramm.
Verkäuferin:	Sonst noch etwas?
Andreas:	Ja, ein Stück Käse.
Verkäuferin:	Und welchen Käse möchten Sie?
Andreas:	Den Bergkäse, bitte.
Verkäuferin:	Sonst noch etwas?
Andreas:	Nein, das ist dann alles.
Ex:	(încîntată) Oliven! Es gibt Oliven! Kann ich mal eine probieren?
Verkäuferin:	Möchten Sie noch Oliven?
Andreas:	Nein, vielen Dank.
Verkäuferin:	(încet, pentru sine) Seltsam, seltsam!

Wörter und Wendungen

Total leer!	Complet gol!
wütend	furios
der Kühlschrank	frigiderul
einkaufen	a face cumpărături, a cumpăra
Das weiß ich selbst!	(Asta) ştiu şi eu!
Ruhe jetzt!	Linişte acum!
das Brot	pîinea
die Butter	untul
die Wurst	salamul
das Obst	fructele

die Banane	banana
Was bekommen Sie?	Cu ce vă servesc? Ce doriţi?
etwas (Wurst)	puţin (salam), ceva
Wieviel?	Cît?
150 Gramm	150 de grame
Sonst noch etwas?	Altceva (mai doriţi)?
Welchen Käse?	Ce fel de brînză?
der Bergkäse	Bergkäse (un sort de brînză)
Das ist dann alles.	Asta e tot.
die Olive, die Oliven	măslina, măslinele
(eine Olive) probieren	a gusta (o măslină)

Übungen

1 **Scrieţi ce doriţi să cumpăraţi, notaţi cantităţile şi calculaţi cît costă. (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)**

	kg*		die Flasche
Bergkäse	26.50	Mineralwasser	0.99
Oliven	5.80	Orangensaft	1.10
Bananen	2.99	Bier	1.20
Tomaten	4.30		
Schinken	32.40		

* kg = das Kilogramm (kilogramul) = 1000 de grame

2 **Descoperiţi şi notaţi cele nouă cuvinte din pătrăţele de mai jos, opt în rîndurile orizontale şi unul în rîndurile verticale. Toate au legătură cu alimentele.**

A	S	T	U	S	B	R	O	T	U	V	M	I
P	B	U	T	T	E	R	N	P	O	V	U	I
E	M	I	W	U	R	S	T	U	O	U	R	T
H	O	T	I	M	G	R	A	M	M	I	N	T
S	C	H	I	N	K	E	N	B	C	H	E	R
E	S	U	M	K	Ä	S	E	V	Ä	Z	M	B
O	X	N	O	B	S	T	U	A	T	R	C	H
E	O	L	I	V	E	N	M	U	B	W	I	S

3 **Puneţi propoziţiile de mai jos în ordine logică.**

1. Der Kühlschrank ist mal wieder leer.
2. Was bekommen Sie?
3. Wieviel denn?
4. Sonst noch etwas?
5. Welchen Käse möchten Sie?
6. Möchten Sie noch Oliven?
7. Sonst noch etwas?

a. Nein. Vielen Dank.
b. 150 Gramm.
c. Dann mußt du einkaufen.
d. Ich bekomme etwas Wurst.
e. Nein, das ist dann alles.
f. Ja, ein Stück Käse.
g. Den Bergkäse, bitte.

4 **Cu sau fără articol? Construiţi propoziţii.**

1. *Andreas*

Student
arbeitet – Aachen
kommt aus – Köln
Deutscher
Kühlschrank: leer
kauft ein: Käse, Wurst

2. *Ex*

Kobold
lebt – bei Andreas
studiert – Menschen
liebt – Buch von den Heinzelmännchen
möchte: Banane, Oliven

5 ***Etwas* sau *alles*?**

1. Bekommen Sie sonst noch _____?
2. Ja, ich bekomme _____ Wurst.
3. Ich möchte _____ Käse.
4. Möchten Sie sonst noch _____?
5. Nein, das ist dann _____.

6 **Completaţi propoziţiile cu formele corespunzătoare ale verbelor.**

1. Frau Schäfer _____ Andreas _____. (anrufen)
2. Ex soll nicht _____. (abnehmen)
3. Andreas geht arbeiten. Ex _____ _____. (mitkommen)
4. Andreas möchte seine Eltern _____. (vorstellen)
5. Andreas _____ noch _____. (einkaufen)

7 **Alcătuiţi un dialog. (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)**

Fragen	*Antworten*
Was bekommen Sie?	Ich bekomme
Bekommen Sie sonst noch etwas?	etwas Käse / Wurst / 100 Gramm Oliven / fünf Bananen /...
Welchen Käse möchten Sie?	den Bergkäse
Wie teuer ist ...?	... Mark
Wieviel möchten Sie?	... Gramm

Du willst immer alles wissen
Tu vrei întotdeauna să ştii tot

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

1. Verbul modal *wollen*

wollen exprimă o chemare sau o intenţie:
Wollen wir nicht gehen?
Ich will nicht indiskret sein.

2. Particula *ja*

Particula ***ja*** nu schimbă sensul unui enunţ. Ea nuanţează doar enunţul, de pildă întărindu-l. Astfel, se poate accentua că ceva e clar: Das sieht man ja sofort.
că cineva nu vrea să fie indiscret: Ich will ja nicht indiskret sein.

Puteţi spune

Dacă aţi terminat ceva:	Ich bin fertig.
Cînd faceţi cunoştinţă cu cineva:	Sehr erfreut.
Dacă nu vreţi să fiţi indiscret:	Ich will ja nicht indiskret /.../ sein.
Dacă ceva vi se pare evident:	Das sieht man ja sofort!
Dacă cineva ştie să facă de toate:	Er kann alles.
Dacă sînteţi de acord cu ceea ce s-a afirmat:	Das stimmt!

Părinţii lui Andreas se duc să-l ia de la hotel. Cu acest prilej fac cunoştinţă cu doamna Berger, şefa hotelului.

Andreas:	Hallo, da seid ihr ja!
Ex:	Wer denn?
Andreas:	Meine Eltern. Und du bist jetzt bitte still!
Frau Schäfer:	Tag, mein Junge. (Se îmbrăţişează.)
Herr Schäfer:	Tag, Andreas.
Andreas:	Tag, Vater. Wie war die Fahrt?
Frau Schäfer:	Gut. Danke. Keine Probleme.
Andreas:	Schön. Ich bin fertig. Wollen wir gehen?

(Soseşte şi doamna Berger.)

Frau Berger:	Guten Tag.
Andreas:	Das sind meine Eltern. Und das ist Frau Berger, meine Chefin.
Frau Schäfer:	Sehr erfreut, Frau Berger. Hoffentlich macht er Ihnen keinen Kummer, mein Andreas.
Frau Berger:	Aber nein! Er kann alles. Er ist Portier, Journalist, Bauchredner.
Frau Schäfer:	Was? Du bist Bauchredner?
Andreas:	Wollen wir nicht gehen?

Doamna Schäfer descoperă la recepţie o fotografie cu familia Berger. E un bun prilej pentru a-i pune doamnei Berger întrebări despre familia ei.

Frau Schäfer:	Ich will ja nicht indiskret sein: Aber das ist doch sicher Ihre Familie, oder?
Frau Berger:	Ja, das stimmt. Das hier vorne sind meine Geschwister. Und das bin ich.
Frau Schäfer:	Das sieht man ja sofort. Und leben Ihre Geschwister auch in Aachen?
Frau Berger:	Nein. Meine Schwester lebt in München. Sie ist dort verheiratet.
Frau Schäfer:	Und Ihr Bruder?
Frau Berger:	Der ist in Frankfurt.
Frau Schäfer:	Und Ihre Eltern? Sind die in Aachen?
Frau Berger:	Nein. Sie sind beide tot.
Frau Schäfer:	Ach, das tut mir aber leid.
Andreas:	Du willst auch immer alles wissen!
Frau Berger:	Ist schon gut so!

Wörter und Wendungen

Wie war die Fahrt?	Cum a fost călătoria?
die Fahrt	călătoria
Wollen wir gehen?	Mergem?
wollen	a vrea, a voi, a intenţiona
Sehr erfreut.	încîntat, bucuros (de cunoştinţă).
Kummer machen	a face necazuri, a supăra
der Kummer	necazul, supărarea
Er kann alles.	Ştie să facă de toate.
Ich will ja nicht indiskret sein.	Nu vreau să fiu indiscret(ă).
indiskret	indiscret(ă)
hier vorne	aici, în faţă
vorne	în faţă
die Familie	familia
Das sieht man ja sofort.	Asta se vede imediat.
leben	a trăi

die Geschwister	fraţii şi surorile
die Schwester	sora
dort	acolo
der Bruder	fratele
tot	mort
Du willst auch immer alles wissen.	Tu vrei întotdeauna să ştii tot.

Übungen

1 **Povestiţi oral sau în scris ceva despre familia dumneavoastră. Puteţi utiliza cuvintele da mai jos. (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)**

Eltern: Vater + Mutter
Geschwister: Bruder + Schwester

wohnen in ..., leben in ..., arbeiten in ..., allein sein, tot sein, verheiratet sein

2 **Completaţi propoziţiile. (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)**

Ich will ja nicht ...
indiskret, neugierig, laut, unzufrieden, unhöflich, ... sein.

Aber ich möchte ...
wissen, fragen, sagen:
Das ist doch ...,
Ihr Bruder, Ihre Schwester, ... oder?

3 **Completaţi cu formele corespunzătoare ale verbului *wollen*.**

1. _____ wir nicht gehen? 2. Warum _____ du alles wissen?
3. Ich _____ ja nicht neugierig sein. 4. _____ Sie in Berlin anrufen?
5. _____ du nicht mit nach Berlin kommen?

4 **Întăriţi enunţul cu ajutorul particulei *ja*, punînd-o imediat după primul verb.**

1. Ich will nicht indiskret sein. _____
2. Das ist mein Bruder. _____
3. Das sind Ihre Geschwister. _____
4. Er muß am Samstag arbeiten. _____
5. Das ist sehr interessant. _____

Vielleicht ins Theater?

Poate la teatru?

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

1. Adverbul interogativ *wohin*

wohin? se utilizează pentru a pune întrebări referitoare la ţel sau direcţie:
Wohin gehen wir dann?

2. determinantul de direcţie (complementul circumstanţial de loc) după întrebările cu *wohin*, la acuzativ

La întrebările care încep cu ***wohin*** se poate răspunde utilizînd prepoziţia ***in***. În acest caz, substantivul şi articolul sînt la acuzativ. De regulă, prepoziţia ***in*** şi articolul ***das*** se contrag formînd cuvîntul ***ins***.

		Wohin geht ihr?
masc.	**der** Dom	Wir gehen **in den** Dom.
fem.	**die** Disco	Wir gehen **in die** Disco.
neutr.	**das** Theater	Wir gehen **ins** Theater.
		ins = in das

Puteţi spune

Dacă presupuneţi ceva:	Das war wohl (deine Freundin).
Dacă aveţi o propunere:	Ich habe einen Vorschlag.
Cînd vă interesaţi dacă există o alternativă:	Was gibt es sonst noch?

Andreas şi părinţii săi stau la masă într-o mică cafenea din Aachen şi discută ce-ar putea face după-masă.

Herr Schäfer:	Was machen wir denn heute?
Frau Schäfer:	Heute nachmittag möchte ich unbedingt noch einkaufen gehen.
Andreas:	Einkaufen?
Frau Schäfer:	Ja, es ist doch Schlußverkauf!
Andreas:	Stimmt! – Und du, Vater?
Herr Schäfer:	Ich möchte gern ins Zeitungsmuseum.
Frau Schäfer:	Und in den Dom wollen wir natürlich auch.
Ex:	Und ich will in die Disco!
Andreas:	Ex, sei still!
Frau Schäfer:	Ach, das war wohl deine Freundin! Wo ist sie denn?

Andreas propune să se întîlnească cu toţii la ora şase seara ca să in masa împreună şi să meargă poate după aceea la teatru.

Andreas:	Also, in den Dom können wir auch morgen gehen. Aber das Zeitungsmuseum ist nur samstags auf.
Frau Schäfer:	Die Geschäfte sind auch nur heute auf.
Herr Schäfer:	Das ist richtig.
Andreas:	Ich habe einen Vorschlag: Du gehst einkaufen, Mutti. Ich gehe mit Vater ins Zeitungsmuseum. Und um sechs Uhr gehen wir zusammen essen.
Frau Schäfer:	Und dann? Wohin gehen wir dann?
Andreas:	Vielleicht ins Theater?
Herr Schäfer:	Ja! Die Idee ist gut.
Frau Schäfer:	Was gibt es denn sonst noch?
Andreas:	Hier – ich habe eine Zeitung.

Wörter und Wendungen

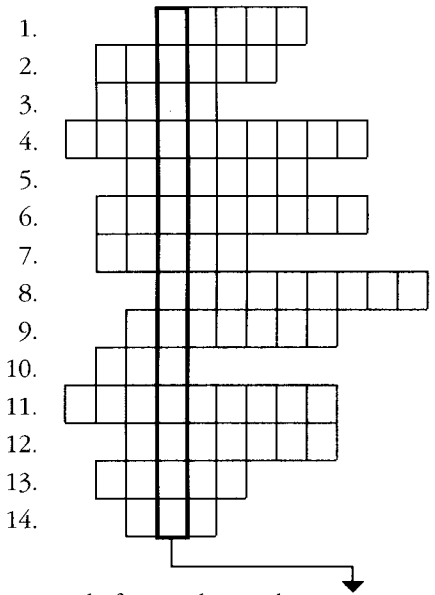
heute	astăzi
heute nachmittag	astăzi după-masă
der Schlußverkauf	soldurile de sezon
das Zeitungsmuseum	Muzeul presei
das Museum	muzeul
der Dom	domul, catedrala
die Disco = die Discothek	discoteca
Das war wohl deine Freundin?	Asta a fost probabil prietena ta.
samstags	sîmbăta
Das Museum ist nur samstags auf.	Muzeul e deschis numai sîmbăta.
auf sein	a fi deschis
das Geschäft, die Geschäfte	magazinul, prăvălia
Ich habe einen Vorschlag.	Am o propunere.
der Vorschlag	propunerea
mit Vater	cu tata
Wohin?	Încotro? Unde?
Was gibt es sonst noch?	Ce mai este, altceva?
die Zeitung	ziarul

Übungen

1 Completaţi propoziţiile cu cuvintele care lipsesc şi scrieţi apoi aceste cuvinte în pătrăţelele de mai jos.

1. Was gibt es _____ noch?
2. Was _____ wir heute?

3. Das war _____ deine Freundin?
4. _____ ins Theater?
5. Herr Schäfer möchte ins Zeitungs _____.
6. Die _____ haben auch nur heute auf.
7. Ex möchte in die _____.
8. Ich habe einen _____.
9. Andreas hat eine _____.
10. Um sechs _____ gehen wir zusammen essen.
11. Frau Schäfer möchte _____ gehen.
12. Das Zeitungsmuseum ist nur _____ auf.
13. Die Geschäfte haben auch nur _____ auf.
14. Das Zeitungsmuseum ist heute _____.



Frau Schäfer möchte in den _____

2 Unde vor să meargă?

1. Ex: Disco *Ex möchte in die Disco.*
2. Familie Schäfer: Dom _____
3. Herr Schäfer: Museum _____
4. Andreas: Theater _____
5. Herr Müller: Hotel _____

6. Ein Ehepaar: Pension _____
7. Frau Berger: Café _____
8. Hanna: Bad _____

3 Completaţi propoziţiile cu indicaţii de timp.

1. Ich möchte einkaufen gehen	(heute nachmittag)
2. Wir gehen ins Theater.	(heute)
3. Wir können in den Dom gehen.	(morgen)
4. Die Geschäfte sind auf.	(samstags)
5. Wir gehen zusammen essen.	(um sechs Uhr)
6. Frau Schäfer möchte einkaufen gehen.	(dann)

Beispiel
1. Ich möchte heute nachmittag einkaufen gehen.
Heute nachmittag möchte ich einkaufen gehen.

4 Introduceţi cuvîntul *sonst* în propoziţii.

1. Bekommen Sie noch etwas? *Bekommen Sie sonst noch etwas?*
2. Was gibt es denn noch? _____
3. Wer kommt denn noch? _____
4. Wer macht noch ein Spiel? _____
5. Wer hört denn noch zu? _____

Mit dem Studium ist alles okay

Cu studiul e totul în ordine

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

Determinantul la dativ / complementul indirect

a) Determinantul la dativ se pune după anumite verbe şi după anumite prepoziţii, de exemplu întotdeauna după prepoziţia ***mit***):

helfen:	Da kann ich **dir** bestimmt helfen.
gefallen:	Die Arbeit gefällt **mir**.
schicken:	Du mußt **uns** die Reportage schicken.
Probleme haben mit:	Ich habe Probleme mit **dem** Computer.

b) Determinantul la dativ exprimat prin substantiv la singular (La dativ, forma articolului se schimbă!)

nominativ	dativ
der Computer	mit **dem** Computer
das Studium	mit **dem** Studium
die Arbeit	mit **der** Arbeit

c) Determinantul la dativ exprimat prin pronume personal

	nominativ	dativ
pers. I singular	ich	**mir**
pers. II singular (familiar)	du	**dir**
(politicos)	Sie	**Ihnen**
pers. I plural	wir	**uns**
pers. II plural (familiar)	ihr	**euch**

d) Locul determinantului la dativ în propoziţie

subiect	$Verb_1$	determ. la dativ	determ. la ac.	$Verb_2$
Ich	helfe	dir.		
Ich	kann	dir		helfen.
Du	schickst	uns	die Reportage.	
Du	mußt	uns	die Reportage	schicken.

Dacă un verb are două determinante, un substantiv şi un pronume, pronumele se pune înaintea substantivului.

Puteţi spune

Dacă întrebaţi pe cineva cum îi merge (ce mai face):	Wie geht es dir/Ihnen?
Dacă răspundeţi la întrebare:	Mir/Uns geht es gut.
Dacă întrebaţi pe cineva cum merge cu ceva (studiul, treaba):	Wie geht es mit dem Studium? Wie geht es mit der Arbeit?
Dacă vreţi să ajutaţi pe cineva:	Da kann ich dir/Ihnen/euch bestimmt helfen.
Dacă ceva vă place:	Die Arbeit gefällt mir.

Doamna Schäfer pleacă la cumpărături. Andreas şi tatăl său rămîn la cafenea să mai stea de vorbă.

Frau Schäfer:	Also, bis später.
Andreas:	Tschüs!
Herr Schäfer:	Tschüs, bis um sechs! (Adresîndu-se lui Andreas) Na, wie geht es dir?
Andreas:	Danke, mir geht es gut. Und euch?
Herr Schäfer:	Der Mutter geht es sehr gut.
Andreas:	Und dir?
Herr Schäfer:	Auch gut. Aber – ich habe Probleme.
Andreas:	Probleme?
Herr Schäfer:	(rîzînd) Ja! Ich habe Probleme mit dem Computer.
Andreas:	Du hast einen Computer? Da kann ich dir bestimmt helfen!
Herr Schäfer:	Meinst du?
Andreas:	Bestimmt!

În partea a doua a convorbirii, domnul Schäfer îl întreabă pe Andreas cum merge cu învăţătura şi cu serviciul.

Herr Schäfer:	Und du, Andreas? Was macht dein Studium?
Andreas:	Mit dem Studium ist alles okay.
Herr Schäfer:	Und was machst du gerade?
Andreas:	Ich mache bald eine Reportage über Aachen.
Herr Schäfer:	Ach, das ist schön! Schickst du uns dann die Reportage?
Andreas:	Bestimmt!
Herr Schäfer:	Und wie geht's mit der Arbeit?
Andreas:	Gut! Die Arbeit gefällt mir.
Herr Schäfer:	Und mit Frau Berger?
Andreas:	Die ist wirklich sehr nett!
Herr Schäfer:	Ja, das finde ich auch.
Andreas:	Wollen wir jetzt ins Zeitungsmuseum gehen?
Herr Schäfer:	Ja, gern.

Wörter und Wendungen

Bis später!	Pe curînd!
Bis um sechs!	Ne vedem la şase!
Und (wie geht es) euch?	Cum vă merge? Ce mai faceţi?
Ich habe Probleme mit dem Computer.	Am probleme cu computerul.
Probleme haben mit	a avea probleme cu
der Computer	computerul
Da kann ich dir bestimmt helfen!	În această privinţă pot cu siguranţă să te ajut!
Was macht dein Studium?	Cum stai cu studiile (cu învăţătura)?
das Studium	studiul
Was machst du gerade?	Ce faci acum?
eine Reportage über	un reportaj despre
bald	curînd
schicken	a trimite
Schickst du uns die Reportage?	Ne trimiţi reportajul?
Wie geht's mit der Arbeit?	Cum merge cu munca?
Die Arbeit gefällt mir.	Munca îmi place.
gefallen	a-i plăcea

Übungen

1 Completaţi propoziţiile după modelul dat.

1. ... die Mutter? *Wie geht's der Mutter?*
2. ... der Vater? _____
3. ... das Ehepaar? _____
4. ... die Schauspielerin? _____
5. ... der Portier? _____
6. ... das Zimmermädchen? _____
7. ... der Mann? _____
8. ... die Familie? _____
9. ... der Gast? _____

2 Răspundeţi la întrebări.

1. Was macht das Studium / die Arbeit / das Telefon / das Ehepaar / die Schauspielerin / der Gast?

   Beispiel: Mit dem Studium ist alles okay.

3 **Construiţi propoziţii cu expresia *mit jemandem* (dativ!) *gut auskommen*.**

1. *Ich komme mit der Chefin gut aus.* (Chefin)
2. _____ (Arzt)
3. _____ (Portier)
4. _____ (Studentin)
5. _____ (Gast)
6. _____ (Kobold)

4 **Puneţi pronumele personal potrivit. (Uneori sînt posibile mai multe soluţii.)**

1. Andreas, wie geht es *dir* ? 2. Frau Berger, wie geht es _____ ?
3. Danke, _____ geht es gut. 4. Andreas fragt seine Eltern:
Wie geht es _____? 5. Danke, _____ geht es gut.
6. Die Arbeit gefällt _____. 7. Kannst du _____ helfen?
8. Ich helfe _____ gern. 9. Tut _____ leid, das weiß ich nicht.
10. Können Sie _____ sagen: Wo ist der Dom? 11. Das sage ich _____ gern.
12. Gefällt _____ der Dom?

5 **Cine pe cine poate ajuta?**

1. Ich kann *der Französin* bestimmt helfen. (Französin)
2. Ich kann _____ bestimmt helfen. (Mann)
3. Ich kann _____ bestimmt helfen. (Frau)
4. Andreas _____ helfen. (Zimmermädchen)
5. Hanna _____ helfen. (Gast)
6. Frau Berger _____ helfen. (Ehepaar)

6 **Construiţi propoziţii.**

1. geht es wie dir?
2. gut geht es mir
3. geht es gut der Mutter
4. kann helfen ich dir
5. Studium dein macht was?
6. dem Studium okay alles ist mit
7. über Aachen mache eine Reportage ich
8. du schicken uns mußt die Reportage
9. mir die Arbeit gefällt
10. ins Zeitungsmuseum gehen wir wollen?

7 **Scrieţi propoziţiile 2, 4, 7, 8 şi 9 în tabelul de mai jos.**

	$Verb_1$		Determ. la dativ	Determ. la acuzativ	$Verb_2$	
1. *Wie*	*geht*	*es*	*dir?*			
2. *Es*						
4.						
7.						
8.						
9.						

Haben Sie den auch in Schwarz?
O aveţi şi în negru?

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

1. Articolul ca pronume (acuzativ)

Articolul poate fi utilizat şi ca pronume. Forma articolelor masculine şi feminine utilizate ca pronume nu se modifică. (Vezi tabelul.) Substantivul nu mai e numit.

	nominativ	acuzativ		
Masculin	der Rock	Haben Sie	den Rock	in Schwarz?
		Haben Sie	**den**	in Schwarz?
	ein Rock	Wir haben	einen Rock	in Gelb.
		Wir haben	**einen**	in Gelb.
Feminin	die Bluse	Haben Sie	die Bluse	in Schwarz?
		Haben Sie	**die**	in Schwarz?
	eine Bluse	Wir haben	eine Bluse	in Gelb.
		Wir haben	**eine**	in Gelb.

2. Particula *zu*

Particula ***zu*** se pune înaintea adjectivului pentru a întări însuşirea arătată de acesta. De exemplu, dacă un magazin nu este numai plin de lume ci extrem de plin, e "prea plin".

Das ist (mir) **zu** voll.
Der Rock ist (mir) **zu** klein.

3. Cuvinte compuse

În germană se utilizează frecvent posibilitatea de a forma din două cuvinte un cuvînt nou: *der Herbst* + *die Farbe* = *die Herbstfarbe*. Articolul cuvîntului compus este întotdeauna articolul celui de-al doilea din substantivele care îl compun.

Uneori, pentru uşurarea pronunţării, între cele două cuvinte apare un sunet intermediar, de exemplu ***s*** sau ***n***:

die Zeitung + das Museum = das Zeitung**s**museum
die Asche + der Becher = der Asche**n**becher

Puteţi spune

Dacă vreţi să accentuaţi că ceva e deosebit de mic, plin etc.:	Das ist (mir) zu klein/voll.
Dacă doriţi ca articolul pe care vreţi să-l cumpăraţi să aibă altă culoare sau număr:	Haben Sie den auch in Gelb/ Schwarz / in Größe 42?

Doamna Schäfer se află într-un magazin universal, unde e mare aglomeraţie pentru că e tocmai perioada soldurilor de sezon, cînd multe confecţii se vînd cu preţ redus.

Frau Schäfer:	Puh – ist das voll!
Anunţ la difuzor:	Liebe Kunden! Bitte beachten Sie auch unsere Sonderangebote im Erdgeschoß! Blusen – nur vier Mark! (Zgomot de voci)
Mann:	Wo kann man bezahlen?
1. Frau:	Schau mal, wie gefällt dir das?
2. Frau:	Zeig mal!
Anunţ la difuzor:	Liebe Kunden! Bitte beachten Sie auch unsere Sonderangebote im Erdgeschoß! Pullover – nur zehn Mark!
Mann:	Wo ist hier die Kasse!
Frau Schäfer:	(pentru ea însăşi) Nein – das ist mir zu voll.

Doamna Schäfer pleacă la raionul confecţiilor de damă, unde mărfurile se vînd la preţ normal. Caută o fustă, dar nu ştie prea exact ce vrea.

Frau Schäfer:	Können Sie mir helfen? Ich suche einen Rock.
Verkäuferin:	Ja, gern. Und welche Größe?
Frau Schäfer:	44.
Verkäuferin:	Und welche Farbe?
Frau Schäfer:	Was haben Sie denn?
Verkäuferin:	Schauen Sie mal: Hier haben wir einen in Gelb. Das ist die neue Herbstfarbe.
Frau Schäfer:	O nein – Gelb gefällt mir nicht! Haben Sie den auch in Schwarz?
Verkäuferin:	Moment – tut mir leid, nur noch in Größe 42.
Frau Schäfer:	Der ist bestimmt zu klein.
Verkäuferin:	Probieren Sie ihn doch mal! Da hinten ist eine Umkleidekabine.

Doamna Schäfer încearcă fusta, care îi e însă într-adevăr prea mică.

Frau Schäfer:	Nein, der ist zu klein.
Verkäuferin:	Schade!
Frau Schäfer:	Vielen Dank! Auf Wiedersehen.
Verkäuferin:	Auf Wiedersehen.

Wörter und Wendungen

Puh – ist das voll!	Vai, ce plin e!
beachten	a acorda atenţie, a lua în seamă
die Sonderangebote *(plural)*	ofertele speciale, soldurile
im Erdgeschoß	la parter
das Erdgeschoß	parterul
die Kasse	casa
der Pullover, die Pullover	puloverul, puloverele
Das ist mir zu voll.	Pentru mine e prea plin (de lume).
der Rock	fusta
Welche Größe?	Ce număr?
Welche Farbe?	Ce culoare?
die Farbe	culoarea
Hier haben wir einen in Gelb.	Avem aici una în galben.
gelb	galben
die neue Herbstfarbe	noua culoare de toamnă
schwarz	negru
in Größe 42	numărul 42 (la îmbrăcăminte)
klein	mic
da hinten	acolo în spate
die Umkleidekabine	cabina de probă

Übungen

1 Puneţi cuvintele care lipsesc. Formulaţi cu cuvintele din paranteză răspunsuri potrivite.

Frau Schäfer sucht einen Rock.

Verkäuferin	*Frau Schäfer*
Welche _____?	(44)
Welche _____?	(egal)
Hier haben wir einen in _____.	
Das ist die neue _____.	(gefällt nicht)
	(in Schwarz?)
Nur noch in _____ 42.	(zu klein)
_____ Sie ihn doch mal.	
Da hinten ist eine _____.	

2 Construiţi propoziţii după exemplul dat. (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)

Beispiel

Rock

A: Ich suche einen Rock.

B: 1. Ich habe einen in Gelb/in Größe 42.
2. Haben sie den auch in Schwarz/in Größe 38?

1. Mantel, 2. Pullover, 3. Füller, 4. Spiegel 5. Gartenzwerg

3 **Completaţi propoziţiile cu pronumele care lipsesc.**

1. Der Rock kostet 110 Mark. _Den_ nehme ich.
2. Der Computer kostet 2000 Mark. _____ kaufe ich.
3. Die Schallplatte gefällt mir. _____ möchte ich gern.
4. Das Buch ist neu. _____ kaufe ich.
5. Die Flöte ist schön. _____ möchte ich gern.
6. Der Kaffee ist toll. _____ trinke ich gern.

4 **Cereţi altă culoare sau alt număr. (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)**

Rock/Bluse/Mantel/Spiegel/Füller/Brille/Buch/ ... /gefällt mir.
Haben Sie den/die/das auch in Schwarz/Gelb/ ... /?
in (Größe) 42/44/ .../?

Beispiel

Der Rock gefällt mir. Haben Sie den auch in Schwarz?
Haben Sie den auch in 44?

5 **Întăriţi înşusirea arătată de adjectiv punînd înaintea lui particula *zu* (prea).**

1. Der Rock ist klein. _Der Rock ist zu klein._
2. Hier ist es voll. _____
3. Das Hotel ist teuer. _____
4. Die Pension ist laut. _____
5. Ich bin müde. _____
6. Ex ist neugierig. _____
7. Er ist charmant. _____

6 **Care sînt cuvintele compuse?**
Cunoaşteţi toate cuvintele compuse, dar nu cunoaşteţi toate cuvintele care le alcătuiesc. Căutaţi semnificaţia cuvintelor necunoscute în dicţionar.

1. der Herbst	a. der Zwerg	_die Herbstfarbe_
2. das Zimmer	b. das Geschoß	_____
3. das Telefon	c. das Museum	_____
4. die Asche	d. der Markt	_____
5. die Erde	e. der Beutel	_____
6. der Garten	f. der Becher	_____
7. der Floh	g. das Mädchen	_____
8. die Zeitung	h. der Redner	_____
9. der Bauch	*i.* die Farbe	_____
10. das Geld	j. die Nummer	_____

Das soll sehr interessant sein

Se zice că e foarte interesantă

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

1. Adverbul interogativ *wo* şi pronumele interogativ *wem*

wo? se utilizează în întrebări referitoare la loc. De pildă pentru a întreba unde are loc un spectacol:
Wo gibt es das Stück von Botho Strauß?

wem? este forma pentru dativ a pronumelui interogativ ***wer*** şi se referă la persoane.
Wem hilfst du? Mit wem sprichst du?

2. Determinantul de loc (complementul circumstanţial de loc) după *wo*, la dativ

Dacă ceva se întîmplă într-un anumit loc, de exemplu la operă, se utilizează prepoziţia ***in***. În acest caz, articolul şi substantivul care urmează după ***in*** sînt la dativ.

	Wo gibt es ...?	
die Oper	**In der**	Oper gibt es die Dreigroschenoper von Brecht.
das Theater	**Im**	Stadttheater gibt es ein Stück von Strauß.
der Bus	**Im**	Bus dürfen Sie nicht rauchen.
	im = in dem	

3. Verbul modal *sollen*

În afară de îndemn sau obligaţie morală, verbul ***sollen*** mai poate exprima:
a) o informaţie provenită de la o persoană terţă. În loc de "am auzit că...", "se zice că..." se poate utiliza verbul ***sollen***:
Das soll sehr interessant sein.
b) îndoială, dubiu: Und das soll interessant sein?

Puteţi spune:

Dacă ceva nu vă interesează:	Das interessiert mich nicht.
Dacă aşti auzit o informaţie fără să fiţi sigur că e adevărată:	Das soll interessant / ... /sein.

Andreas propune părinților săi să meargă împreună la spectacolul cu piesa "Mare si mic" de Botho Strauss. Doamna Schäfer vrea să știe ce semnificație are titlul.

Andreas:	Im Stadttheater gibt es ein Stück von Botho Strauß: "Groß und klein".
Herr Schäfer:	Das soll sehr interessant sein.
Frau Schäfer:	Und was soll das heißen: "Groß und klein"?
Ex:	Das heißt: Wie sind die Menschen? Groß oder ...
Frau Schäfer:	(indignată) Wie die Menschen sind? Groß oder klein?!
Andreas:	Aber nein! Das heißt das nicht!
Frau Schäfer:	(mereu indignată) Nein, also wirklich, das interessiert mich nicht!
Herr Schäfer:	"Groß und klein" heißt doch: Wie sind die Menschen?
Ex:	Groß oder klein?
Herr Schäfer:	Was denken sie?
Ex:	Viel oder wenig?
Herr Schäfer:	Wie handeln sie?
Ex:	Gut oder schlecht?
Frau Schäfer:	Und das soll interessant sein? Also ich, ich finde diese Stimme interessant!

Cei trei se hotărăsc să vadă "Opera de trei parale" de Berthold Brecht.

Andreas:	Wie findet ihr das? In der Oper gibt es die "Dreigroschenoper".
Ex:	Was bedeutet "Dreigroschenoper"?
Andreas:	Drei Groschen bedeutet billig.
Frau Schäfer:	Sag mal: Mit wem sprichst du?
Ex:	Mit mir!
Andreas:	Ex, sei bitte still!
Frau Schäfer:	Ich verstehe dich nicht, Andreas. Bist du wirklich Bauchredner?
Andreas:	Nein. Das erkläre ich später. Also, wollen wir in die "Dreigroschenoper" gehen?
Herr Schäfer:	Ja, gern.
Andreas:	Ihr kennt bestimmt das Lied von Mackie Messer!
Ex:	(Cîntă cîntecul lui Mackie-Şiş.)

Wörter und Wendungen

im Stadttheater	la teatrul orășenesc
das Stadttheater	teatrul orășenesc
das Stück	piesa
groß	mare
Das soll sehr interessant sein!	Se zice că e foarte interesantă.
Was soll das heißen?	Ce vrea să însemne asta?
Das interessiert mich nicht.	Nu mă interesează.
interessieren	a interesa
denken	a gîndi

wenig	puţin
handeln	a acţiona, a proceda
gut	bine
schlecht	rău
diese Stimme	această voce
die Oper	opera
die Dreigroschenoper	Opera de trei parale
bedeuten	a însemna, a semnifica
der Groschen	para, groş (monetă de zece pfenigi)
Mit wem sprichst du?	Cu cine vorbeşti?
erklären	a explica

Übungen

1 **Scrieţi răspunsurile.**

1. Wo ist Ex? *Im Hotel.* (das Hotel)
2. Wo ist Frau Schäfer? _____ (die Oper)
3. Wo ist Herr Schäfer? _____ (das Theater)
4. Wo ist Hanna? _____ (die Umkleidekabine)
5. Wo ist Frau Berger? _____ (das Büro)
6. Wo ist der Geldbeutel? _____ (der Mantel)
7. Wo ist die Zahnbürste? _____ (das Bad)

2 **Ce se spune?**

1. (Rock: billig) *Der Rock soll billig sein.*
2. (Mantel: teuer) _____
3. (Stück: interessant) _____
4. (Herr Meier: krank) _____
5. (Herr Meier: wieder gesund) _____
6. (Menschen: denken viel) _____
7. (Menschen: denken wenig) _____
8. (Menschen: handeln gut) _____
9. (Menschen: handeln schlecht) _____

3 **Completaţi propoziţiile cu formele corespunzătoare ale verbelor.**

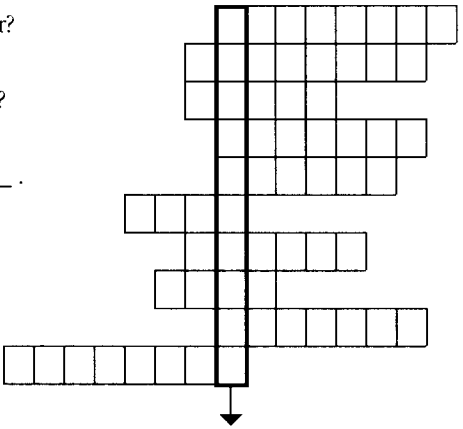
1. Im Theater _____ es ein Stück von B. Strauß. (geben)
2. Das _____ sehr interessant sein. (sollen)
3. Was soll "Groß und klein" _____? (heißen)

4. Das heißt: Wie _____ die Menschen? (sein)
5. Was _____ die Menschen? (denken)
6. Wie _____ sie? (handeln)
7. Das _____ mich nicht. (interessieren)
8. Ich _____ diese Stimme interessant. (finden)
9. Was _____ Dreigroschenoper? (bedeuten)
10. Mit wem _____ du? (sprechen)
11. Ich _____ dich nicht. (verstehen)
12. Das _____ ich später. (erklären)
13. Du _____ bestimmt das Lied von Mackie Messer. (kennen)

4 Completaţi propoziţiile cu cuvintele care lipsesc. Scrieţi apoi aceste cuvinte în pătrăţelele de mai jos.

ß se scrie su majuscule SS

1. Was _____ Dreigroschenoper?
2. Wie sind die _____?
3. Was heißt " _____ und klein"?
4. Im Stadt _____ gibt es ...
5. Drei Groschen bedeutet _____ .
6. In der _____ gibt es ...
7. Was _____ die Menschen?
8. Das interessiert _____ nicht.
9. Wie _____ die Menschen?
10. Gut oder _____?



Die Dreigroschenoper ist ein Stück von _____

Ein Mann mit dem Namen Mackie Messer

Un bărbat cu numele Mackie-Şiş

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

Dativul substantivelor masculine la singular şi plural

La unele substantive masculine se adaugă la dativ singular un ***-n***:
der Name – mit dem Namen
Cele mai multe substantive se termină la dativ plural cu ***-(e)n.***
După prepoziţia ***von*** urmează întodeauna dativul. Articolul hotărît la dativ plural este ***den***:

die Räuber – **von den** Räubern
die Tat – **von den** Taten

Puteţi spune

Dacă mai există disponibil ceva, de exemplu bilete pentru un spectacol:	Gibt es noch Karten / ... /für (+ acuzativ)
Dacă vreţi să întrebaţi pe cineva cum îl cheamă:	Wie war Ihr Name?
Dacă sînteţi de părere că numele spune ceva despre persoană:	Der Name sagt es ja schon.

Andreas telefonează la operă ca să comande bilete pentru "Opera de trei parale".

Frau:	Guten Abend.
Andreas:	Guten Abend. Schäfer. Gibt es noch Karten für die Dreigroschenoper?
Frau:	Für wann?
Andreas:	Für heute abend.
Frau:	Ja, aber nur noch für dreißig Mark.
Andreas:	Ich nehme drei Karten.
Ex:	Vier!
Frau:	Wie bitte? Möchten Sie drei oder vier Karten?
Andreas:	Nein, ich brauche nur drei.

Frau:	Wie war Ihr Name?
Andreas:	Schäfer.
Frau:	Sie müssen die Karten bis halb acht abholen.
Andreas:	Ja, das mache ich. Auf Wiederhören.
Frau:	Auf Wiederhören.

Andreas dă explicaţii în legătură cu "Opera de trei parale".

Andreas:	Also: Die Dreigroschenoper spielt in London. Sie handelt von Räubern und Bettlern. Ihr Chef ist ein Mann mit dem Namen Mackie Messer. Der Name sagt es ja schon: Mackie Messer hat ein Messer.
Ex:	Sowieso!
Andreas:	Das erste Lied berichtet von den Taten von Mackie Messer: Ein Mann ist tot. Der Mann hatte Geld. Aber das Geld ist weg. Und das Geld hat nun Mackie Messer.
Ex:	Der Räuber.

Wörter und Wendungen

Gibt es noch Karten für ...?	Mai sînt bilete pentru...?
die Karte / die Karten	bilet, bilete (de intrare)
Für wann?	Pentru cînd?
heute abend	astă-seară
nur noch für 30 Mark	numai de 30 de mărci
bis halb acht	pînă la şapte şi jumătate
abholen	a lua, a ridica
spielen in (London)	a avea loc la, a se petrece la (Londra)
handeln von	a fi vorba de
der Räuber/die Räuber	banditul, banditii
der Bettler/die Bettler	cerşetorul, cerşetorii
der Chef	şeful
das Messer	cuţit, şiş
berichten von	a relata despre
die Tat /die Taten	fapta, faptele

Übungen

1 Care sînt formele pentru dativ?

1. Mit wem sprechen Sie? Wem helfen Sie?

Frau, Mann, Student, Junge, Chef, Franzose, Mensch: Name Mackie Messer, Chefin, Ehepaar, Kunde, Schwester, Bruder

Beispiel: Ich spreche mit der Frau. Ich helfe der Frau.
Ich spreche mit den Frauen. Ich helfe den Frauen.

2. Die Oper handelt von _____ und _____ (Räuber und Bettler). 3. Sie berichtet von den _____ von Mackie Messer (Tat).

2 Puneţi prepoziţia potrivită: *bis, in,* sau *für.*

1. Andreas arbeitet ___*in*___ Aachen. 2. Seine Eltern besuchen ihn _____ Aachen. 3. Sie wollen zusammen _____ Theater gehen. 4. Sie gehen _____ Oper. 5. Andreas bestellt Karten _____ Oper. 6. Die Frau fragt: "_____ wann möchten Sie die Karten?" 7. Andreas sagt: "_____ heute abend." 8. Es gibt noch Karten _____ 30 Mark. 9. Andreas muß die Karten _____ halb acht abholen.

3 *in* sau *von?*

1. Die Dreigroschenoper ist _____ Bert Brecht. 2. Sie spielt _____ London. 3. Sie handelt _____ Bettlern und Räubern. 4. Das erste Lied berichtet _____ den Taten von Mackie Messer.

4 Construiţi propoziţii.

1. Karten gibt drei es noch ?
2. 30 Mark für noch Karten gibt es
3. drei Karten möchten vier oder Sie ?
4. abholen bis Sie müssen die Karten halb acht
5. in London die Dreigroschenoper spielt
6. von Bettlern sie Räubern handelt und
7. Chef ist ein Mann ihr dem Namen mit Mackie Messer
8. Messer hat Mackie Messer ein
9. berichtet das erste Lied den Taten von Mackie von Messer
10. tot Mann ein ist
11. Geld nun das hat Mackie Messer

5 Cereţi cuiva să facă ceva pînă la un anumit moment.

1. bis halb acht Karten abholen
2. bis halb sieben Kaffee kaufen
3. bis morgen den Brief schicken
4. bis Samstag in Aachen bleiben
5. bis acht Uhr in Berlin anrufen

Beispiel

1. Bitte holen Sie die Karten bis halb acht ab.
   Sie müssen die Karten bis halb acht abholen.

Das hat jemand gehört

Cineva a auzit ce-am spus

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

Perfectul

Perfectul este o posibilitate de a vorbi despre ceva petrecut în trecut. Perfectul se utilizează în naraţiuni, în special cînd cele întîmplate sînt încă vii în memorie.

a) Formarea perfectului

Timpul perfect se formează din formele corespunzătoare ale verbului ***haben*** şi participiul II al verbului de conjugat:
Ich habe ein Buch gelesen.

Participiul II al verbelor regulate:
ge- + rădăcina verbului + terminaţia ***-t:*** ***gehört.***

Participiul II al verbelor neregulate:
ge- + rădăcina verbului + terminaţia ***-en:*** ***gelesen.***

haben + ge < t / en

b) Ordinea cuvintelor în propoziţie

Infinitiv	haben			PII
hören	Das	hat	jemand	gehört.
sagen	Ich	habe	laut	gesagt:
machen	Sie	haben	die Arbeit für die Menschen	gemacht.
lesen	Ich	habe	ein Buch	gelesen.
sehen	Sie	haben	Ex nicht	gesehen.

Participiul II se pune întotdeauna la sfîrşitul propoziţiei.

Puteţi spune

Dacă aveţi impresia că nu sînteţi crezut:	Das glaubt ihr mir bestimmt nicht.
Dacă relataţi ce a spus cineva:	Sie/Er hat gesagt: ...
Dacă vă îndoiţi de ceva:	Das sollen wir glauben? Das soll ich glauben?

Andreas povesteşte părinţilor săi cum a cunoscut-o pe Ex.

Andreas:	Die Geschichte glaubt ihr mir bestimmt nicht! Also, das war so: Ich war zu Hause und habe ein Buch gelesen – das Buch von den Heinzelmännchen zu Köln. Die haben doch nachts immer die Arbeit für die Menschen gemacht. Ich habe also die Geschichte gelesen und geträumt. Und dann habe ich laut gesagt: "Ich möchte auch so eine Hilfe!" Aber dann, dann habe ich mir gesagt: "Na ja, das gibt es sowieso nicht!"
Frau Schäfer:	Und dann?
Herr Schäfer:	Pst!
Andreas:	Das hat jemand gehört.
Frau Schäfer:	Wer denn?
Andreas:	Ex! Und sie hat gesagt:
Ex:	Hallo, da bin ich!

Reacţia părinţilor lui Andreas e diferită. Doamna Schäfer nu ştie ce să creadă, domnul Schäfer întreabă dacă Ex îi e de vreun ajutor...

Ex:	Hallo, da bin ich!
Frau Schäfer:	Wo denn? Wo ist sie denn? Ich sehe sie nicht!
Ex:	Ich bin unsichtbar.
Frau Schäfer:	Und das alles sollen wir glauben?
Ex:	Sowieso!
Herr Schäfer:	Na, Andreas, hilft sie dir denn?
Andreas:	(îşi drege glasul ezitînd)
Ex:	Ja, sehr!

Wörter und Wendungen

Die Geschichte glaubt ihr mir bestimmt nicht.	Povestea mea n-o s-o credeţi, cu siguranţă.
die Geschichte	povestea
glauben	a crede
nachts	noaptea, în timpul nopţii
Arbeit für jemanden machen	a face munca pentru cineva
träumen	a visa
die Hilfe	ajutorul
Das gibt es sowieso nicht!	Aşa ceva, oricum, nu există.
Und das alles sollen wir glauben?	Şi vrei să credem toate astea?

Übungen

1 Exprimaţi-vă îndoiala cu ajutorul verbului *sollen*.

1. Das glaube ich nicht. *Das soll ich glauben?*
2. Das verstehe ich nicht. _____

3. Das bestelle ich nicht. _____
4. Das erzähle ich nicht. _____
5. Das weiß ich nicht. _____

2 **Exprimaţi un îndemn cu ajutorul verbului *sollen*.**

1. Bitte rufen Sie in Berlin an. *Sie sollen in Berlin anrufen.*
2. Bitte reisen Sie heute ab. _____
3. Holen Sie die Karten ab? _____
4. Kommen Sie mit nach Berlin? _____
5. Laden Sie Hanna ein? _____

3 **Scrieţi în paranteză infinitivele verbelor.**

1. Andreas liest ein Buch. (_____) 2. Das Buch heißt "Die Heinzelmännchen zu Köln". (_____) 3. Die Heinzelmännchen arbeiten für viele Menschen. (_____) 4. Andreas sagt: "Ich möchte auch so eine Hilfe." (_____, _____) 5. Das hört Ex. (_____) 6. Ex ist unsichtbar. (_____) 7. Das glaubt Frau Schäfer nicht. (_____)

4 **Completaţi propoziţiile cu formele corespunzătoare ale verbului *haben*.**

1. Frau Schäfer _____ Ex nicht gesehen. 2. Andreas fragt: "_____ du sie wirklich nicht gesehen?" 3. Sie sagt: "Nein, ich _____ sie noch nicht gesehen." 4. "_____ ihr Ex denn gehört?" 5. "Ja, wir _____ sie gehört." 6. Herr und Frau Schäfer _____ Ex gehört, aber sie _____ sie nicht gesehen.

5 **Completaţi propoziţiile cu formele corespunzătoare ale perfectului.**

1. Andreas *hat* ein Buch *gelesen*. (lesen) 2. Er _____ eine Geschichte _____ und _____ _____. (lesen, träumen)
3. Er _____ eine Stimme _____.(hören) 4. Das war Ex. Sie _____ _____: (sagen) "Hallo, da bin ich." 5. Frau Schäfer _____ _____ : "Wo denn?" (fragen) 6. Frau Schäfer _____ Ex nicht _____ ___. (sehen)

6 Scrieţi formele corespunzătoare ale verbului *haben?*

1. _____ du das nicht geglaubt? 2. Ich _____ das nicht so gemeint. 3. Warum _____ Sie so gehandelt? 4. Andreas _____ falsch geraten. 5. Die Schauspielerin _____ keine Hilfe gebraucht. 6. Warum _____ du mich nicht geweckt? 7. _____ ihr die Karten schon geholt? 8. Das Telefon _____ geklingelt. 9. Herr und Frau Schäfer _____ Andreas gesehen.

7 Puneţi părţile de propoziţie de mai jos, una după alta, în propoziţii. Nu uitaţi că participiul II se pune întotdeauna la sfîrşitul propoziţiei.

Beispiel

Ich habe gelesen. (zu Hause/ein Buch/von den Heinzelmännchen)

Ich habe zu Hause gelesen. Ich habe zu Hause ein Buch gelesen.
Ich habe zu Hause ein Buch von den Heinzelmännchen gelesen.

1. Andreas hat gesagt:... (zu Hause/laut)
2. Er hat gelesen. (nachts/zu Hause/die Geschichte)
3. Sie haben das geglaubt. (Andreas/nicht)
4. Was hat Ex gesagt? (denn/Andreas)
5. Sie haben die Arbeit für die Menschen gemacht. (doch/nachts/immer)

Woher kommt der Name Aachen?
De unde vine numele "Aachen"?

Tabel sinoptic

În această lecție nu apar noi structuri gramaticale.

Puteți spune

Dacă n-aveți idee de ceva:	Keine Ahnung!
Dacă vreți să întrebați pe cineva ceva:	Ich möchte Sie etwas fragen.
Dacă vreți să întrebați pe cineva ce înseamnă ceva (de exemplu, semnificația unui nume):	Ich möchte Sie mal fragen: Was bedeutet der Name Aachen?

Andreas face o lucrare pentru studiile sale de ziaristică: Interviază trecătorii pe stradă, întrebîndu-i dacă știu de unde vine numele "Aachen" și ce înseamnă.

Andreas:	Entschuldigen Sie bitte, ich möchte Sie etwas fragen.
1. Passant:	Tut mir leid, ich bin fremd hier.
Andreas:	Entschuldigen Sie bitte, ich möchte Sie etwas fragen.
2. Passant:	Ja, was denn?
Andreas:	Was meinen Sie: Was bedeutet der Name Aachen?
2. Passant:	Aachen? Wie meinen Sie das?
Andreas:	Ja, woher kommt der Name Aachen?
2. Passant:	Nein, das weiß ich nicht. Wissen Sie das denn?

Andreas se adresează acum unei tinere.

Andreas:	Guten Tag. Ich habe eine Frage.
1. Passantin: :	Ja, bitte?
Andreas:	Was bedeutet der Name Aachen?
1. Passantin:	Keine Ahnung. Das interessiert mich auch nicht.

O pereche mai în vîrstă dă răspunsul corect.

Andreas:	Darf ich Sie mal fragen: Was bedeutet der Name Aachen?
3. Passant:	Aachen? Aachen?

Andreas:	Ja, woher kommt der Name Aachen?
3. Passant:	Also früher waren doch die Römer hier.
Andreas:	Stimmt.
2. Passantin:	Und in Aachen hat es doch früher schon die Quellen gegeben.
3. Passant:	Genau: Und das Wort für Wasser war *aqua.*
2. Passantin:	Dann kommt der Name Aachen von *aqua* und bedeutet Wasser?
Andreas:	Ja, *aqua* war der erste Name für Aachen.
3. Passant:	Warten Sie – und später waren die Germanen hier.
Andreas:	Und die haben Aachen den Namen *ahha* gegeben.
2. Passantin:	Und das bedeutet auch Wasser?
Andreas:	Ja!

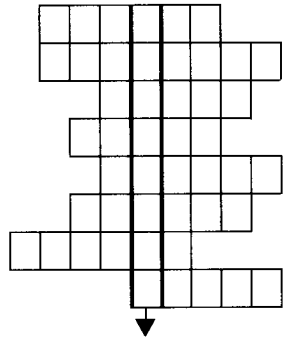
Wörter und Wendungen

Ich möchte Sie etwas fragen.	Aş dori să vă întreb ceva.
etwas	ceva
Was bedeutet der Name Aachen?	Ce înseamnă numele "Aachen"?
Wie meinen Sie das?	Ce vreţi să spuneţi?
eine Frage haben	a avea o întrebare
die Frage	întrebarea
Keine Ahnung.	N-am idee. Habar n-am.
früher	odinioară
die Römer *(plural)*	romanii
die Quelle / die Quellen	izvorul, izvoarele
das Wasser	apa
der Ort	cuvîntul
der erste Name	primul nume
die Germanen *(plural)*	germanicii, vechii germani
einen Namen geben	a da un nume

Übungen

1 Completaţi propoziţiile cu cuvintele care lipsesc şi scrieţi apoi aceste cuvinte în pătrăţelele alăturate.

1. Andreas möchte etwas _____.
2. Was _____ der Name Aachen?
3. Der _____ Name für Aachen war *aqua*.
4. Früher waren die _____ hier.
5. In Aachen gibt es viel _____.
6. Die Frau hat keine _____.
7. _____ waren die Germanen da.
8. Das weiß ich _____.



Die _____

haben Aachen den Namen *ahha* gegeben.

2 Completaţi întrebările. (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)

Ich möchte Sie etwas fragen: Wo ist ...?
Ich habe eine Frage: Was bedeutet ...?
Können Sie mir sagen: Woher kommt ...

3 Formulaţi propoziţii cu sensuri contrastante.

1. Andreas: früher Student, jetzt Student und Portier.
2. Herr Dr. Thürmann: früher Student, jetzt Arzt.
3. Frau Berger: früher Zimmermädchen, jetzt Hotelchefin.
4. Das Hotel: früher klein, jetzt groß.
5. Aachen: früher ruhig, jetzt laut.

Beispiel
Andreas war früher Student, jetzt ist er Student und Portier.

4 Începeţi propoziţiile cu cuvintele subliniate. Atenţie la ordinea corectă a cuvintelor.

1. Die Römer waren früher hier.

Früher waren die Römer hier.

2. Die Germanen waren später hier.

3. Der Name für Aachen war früher *ahha*.

4. Die Römer waren zuerst in Aachen.

5. Die Germanen waren dann in Aachen.

6. Aachen kommt sicher von *ahha*.

5 *Etwas* sau *jemand?*

1. Andreas hat _____ geträumt. 2. _____ hat gesagt: "Hallo, hier bin ich." 3. Hat _____ das Buch gelesen? 4. Ich möchte _____ wissen. 5. Hast du mir _____ gegeben? 6. Hat _____ Hilfe gebraucht?

Das weiß ich von ihm

Ştiu de la el

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

1. Pronumele personal pentru persoana a treia singular dativ

ihr este pronumele personal pentru dativ singular atunci cînd înlocuieşte un substantiv **feminin.**

ihm este pronumele personal pentru dativ singular atunci cînd înlocuieşte un substantiv **masculin**.

Nominativ			Dativ
sie	Das weiß ich von **Hanna** .	Das weiß ich von	**ihr.**
er	Das weiß ich von **Andreas** .	Das weiß ich von	**ihm.**

2. Determinantul la dativ după prepoziţiile *an, aus, von*.

an	**an dem = am:**	Aachen liegt nicht am Meer.
aus		Der Brunnen ist aus dem Jahre 1827.
von		Das weiß ich von ihm.

Puteţi spune

Dacă ştiţi ceva de la cineva:	Das weiß ich von ihm/ihr.
Cînd vreţi să ştiţi dacă o anumită apă se poate bea:	Kann man das Wasser trinken?
Dacă un aliment sau o băutură nu vă place, respectiv vă place:	Das schmeckt ja wirklich scheußlich/gut.
Dacă promiteţi ceva cuiva:	Das verspreche ich dir/Ihnen.

Andreas şi părinţii săi fac o plimbare prin oraş.
În Aachen sînt multe fîntîni, de exemplu fîntîna Elisei, a cărei apă se poate bea.

Herr Schäfer:	Andreas, zeigst du uns die Stadt?
Ex:	Au ja!
Andreas (făcînd pe ghidul):	Also, ihr wißt: Aachen ist eine Wasserstadt.

Ex:	Sowieso! Aachen bedeutet 'Wasser'.
Frau Schäfer:	Woher weiß *sie* das denn?
Ex:	Das weiß ich von ihm, von Andreas.
Frau Schäfer:	Aber Aachen liegt doch gar nicht am Meer.
Andreas:	Das stimmt! Aber Aachen hat sehr viele Brunnen!
Frau Schäfer:	Kann man das Wasser trinken?
Andreas:	Normalerweise nicht. Das hier ist der Elisenbrunnen aus dem Jahre 1827. Und das Wasser kann man trinken.
Frau Schäfer:	Das möchte ich mal probieren!
Ex:	Aber das schmeckt scheußlich!
Frau Schäfer:	Woher weiß sie das denn?
Andreas:	Das habe ich ihr gesagt.
Frau Schäfer:	(gustă apa) Puh – das schmeckt ja wirklich scheußlich!
Andreas:	Ist aber sehr gesund!!

Cei trei îşi continuă plimbarea, în cursul căreia Andreas le arată părinţilor săi celebrul dom din Aachen. În acest loc s-a aflat odinioară reşedinţa împăratului Carol cel Mare.

Andreas:	Bitte sehr – das ist der Dom!
Frau Schäfer:	Hier war doch früher die Residenz von Karl dem Großen, nicht wahr?
Andreas:	Genau! Karl der Große hatte hier seine Residenz.
Ex:	Karl der Große?
Andreas:	Das war ein Kaiser.
Ex:	Und warum war er in Aachen?
Andreas:	Aachen hat sehr viele heiße Quellen. Und das war auch früher sehr angenehm.
Ex:	Zeigst du mir die Quellen mal?
Andreas:	Okay, Ex, das verspreche ich dir!
Frau Schäfer:	Und ich möchte jetzt in den Dom gehen.
Herr Schäfer:	Gut – das machen wir jetzt.

Wörter und Wendungen

die Stadt	oraşul
die "Wasserstadt"	"Oraşul apelor"
Das weiß ich von ihm.	(Asta) ştiu de la el.
am Meer liegen	a fi situat la mare
gar nicht	de loc
das Meer	marea
sehr viele Brunnen	foarte multe fîntîni
der Brunnen /die Brunnen	fîntîna, fîntînile
normalerweise	în mod normal
aus dem Jahr(e) 1827	din anul 1827
das Jahr	anul

Das schmeckt scheußlich!	Are un gust oribil!
schmecken	a avea gust
scheußlich	oribil
gesund	sănătos, sănătoasă
die Residenz	reşedinţa
nicht wahr?	Nu-i aşa?
der Kaiser	împăratul
heiße Quellen	izvoare calde, izvoare termale
heiß	foarte cald, fierbinte
auch früher	şi odinioară
angenehm	plăcut
versprechen	a promite

Übungen

1 **Completaţi cu *ihm* sau *ihr*.**

1. Aachen gefällt _____. (Andreas) 2. Aachen gefällt _____ auch. (Frau Schäfer) 3. Das Wasser schmeckt _____ nicht. (Frau Schäfer) 4. Das Wasser schmeckt _____ auch nicht. (Andreas) 5. Aachen bedeutet 'Wasser'. Das weiß Ex von _____. (Andreas) 6. Karl der Große war ein Kaiser. Das weiß Ex auch von _____. (Andreas) 7. Frau Schäfer möchte den Dom sehen. Andreas verspricht _____ das.
8. Ex möchte die Quellen sehen. Andreas verspricht _____ das.
9. Herr Schäfer möchte die Stadt sehen. Andreas verspricht _____ das.

2 **Puneţi pronumele personale la dativ care lipsesc. Persoana care întreabă şi cea care răspunde poate fi una şi aceeaşi, după cum pot fi două persoane difente.**

1. Wie gefällt ___*dir*___ / ___*euch*___ / ___*Ihnen*___ Aachen? 2. Aachen gefällt _____ / _____ gut. 3. Die Stadt gefällt _____ / _____. 4. Aber das Wasser schmeckt _____ / _____ nicht. 5. Zeigst du _____ / _____ die Stadt? 6. Ja, ich zeige _____ / _____ die Stadt gern. 7. Zeigen Sie _____ / _____ die Stadt? 8. Ja, ich zeige _____ die Stadt gern.

3 **Care sînt pronumele personale la dativ potrivite? Nu uitaţi că pronumele la dativ se pune înaintea determinantului la acuzativ exprimat prin substantiv.**

	Verb	determ. la dativ	determ. la acuzativ
1. Andreas	zeigt	seinen Eltern	die Stadt.
Andreas	zeigt	*ihnen*	die Stadt.
2. Andreas	zeigt	Ex	einen Brunnen.
Andreas	zeigt	_____	einen Brunnen.
3. Andreas	erklärt	Herrn Schäfer	die Residenz.
Andreas	erklärt	_____	die Residenz.
4. Andreas	schickt	Frau Schäfer	eine Kassette.
Andreas	schickt	_____	eine Kassette.
5. Frau Schäfer	glaubt	Andreas	die Geschichte.
Frau Schäfer	glaubt	_____	die Geschichte.
6. Herr Schäfer	glaubt	Andreas	die Geschichte.
Herr Schäfer	glaubt	_____	die Geschichte.
7. Die Römer	geben	der Stadt	einen Namen.
Die Römer	geben	_____	einen Namen.

4 **Puneţi întrebări referitoare la propoziţiile din exerciţiul 3.**

Beispiel
1. **Wem** zeigt Andreas die Stadt? Seinen Eltern.
2. **Was** zeigt Andreas seinen Eltern? Die Stadt.

5 **Puneţi verbele din exerciţiul 3 la perfect (cu excepţia verbului din propoziţia a treia).**

Beispiel
1. Andreas hat seinen Eltern die Stadt gezeigt.
   Andreas hat ihnen die Stadt gezeigt.

6 **Completaţi propoziţiile cu prepoziţia *von* şi pronumele personal la dativ corespunzător.**

1. Das Wasser schmeckt scheußlich. Das weiß Ex _____. (Andreas)
2. Aachen bedeutet *Wasser*. Das weiß Ex _____. (Andreas)
3. Ex ist unsichtbar. Das weiß Frau Schäfer _____. (Ex)
4. Andreas soll Bauchredner sein. Das weiß Frau Schäfer _____. (Frau Berger)

7 **Întăriţi enunţul cu ajutorul cuvintelor *ja wirklich* .**

Beispiel: Das schmeckt scheußlich.
Das schmeckt ja wirklich scheußlich!
1. schmecken: gut, schlecht, toll, unmöglich
2. sein: angenehm, ruhig, heiß, voll, billig, teuer, egal, indiskret

Wie spricht man mit einem Kaiser?
Cum se vorbeşte cu un împărat?

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

1. Determinantul la dativ: articolul nehotărît singular

Determinantul la dativ se pune după anumite verbe urmate de anumite prepoziţii. De exemplu: *sprechen mit, kommen von, sein seit.* Articolul substantivelor se modifică în felul următor:

Nominativ		Dativ			
Masc.	der/ein Kaiser	Er spricht	mit	dem	Kaiser.
		Er spricht	mit	**einem**	Kaiser.
Neutru	das/ein Jahr	Er ist	seit	dem	Jahr in Aachen.
		Er ist	seit	**einem**	Jahr in Aachen.
Fem.	die/eine Reise	Er kommt	von	de r	Reise, ...
		Er kommt	von	**eine r**	Reise.

2. Pronumele personal la dativ

Ihnen este forma pentru persoana a doua singular la adresarea politicoasă (pronumele de politeţe):
Wie gefällt Ihnen Aachen?

Puteţi spune

Cînd întrebaţi dacă cuiva îi place:	Wie gefällt es Ihnen hier?
Dacă tocmai aţi sosit dintre-o călătorie:	Ich komme gerade von einer Reise.
Dacă aveţi contacte bune:	Ich habe gute Kontakte.

Andreas ia un interviu fictiv împăratului Carol cel Mare, care a fost încoronat la Roma în anul 800.
(Karl d. Gr. = Karl der Große = Carol cel Mare)

Ex:	Du machst ein Interview mit einem Kaiser?
Andreas:	Ja, aber sei bitte still!
Ex:	Bist du nervös?
Andreas:	Na klar! Wie spricht man mit einem Kaiser?
Stimme:	Achtung! Die Sendung beginnt.

Andreas:	Guten Tag, liebe Hörerinnen und Hörer. Heute haben wir einen Gast bei uns im Studio: Karl der Große ist hier! Herzlich willkommen!
Karl d. Gr.:	Guten Tag, junger Mann.
Andreas:	Sie kommen gerade von einer Reise?
Karl d. Gr.:	Ja, ich war in Rom.
Andreas:	Sie sind nun auch Kaiser ...
Karl d. Gr.:	Das ist eine große Ehre für mich.
Andreas:	Die Deutschen nennen Sie Karl der Große.
Karl d. Gr.:	Ach ja? Das ist dann eine Übersetzung von Carolus Magnus?
Andreas:	Genau! Und die Franzosen nennen Sie Charlemagne.
Ex:	Und die Italiener Carlo Magno.
Karl d. Gr.:	Wie bitte?

Andreas îi spune lui Carol cel Mare că şi astăzi este celebru la Aachen şi că există o fîntînă şi un premiu care îi poartă numele: fîntîna Carol cel Mare şi premiul Carol cel Mare.

Andreas:	Wie gefällt Ihnen Aachen?
Karl d. Gr.:	Aachen gefällt mir gut – besonders die Quellen. Die Wärme tut mir gut. Und Sie – wie lange sind Sie schon in Aachen?
Andreas:	Seit einem Jahr.
Karl d. Gr.:	Und wie ist Aachen – heute?
Andreas:	Sie sind sehr berühmt – auch heute noch.
Karl d. Gr.:	Ach ja?
Andreas:	In Aachen gibt es den Karlsbrunnen ...
Karl d. Gr.:	Das ist eine Ehre für mich.
Andreas:	Es gibt den Karlspreis ...
Karl d. Gr.:	Karlspreis?
Andreas:	Ja, für die Einheit von Europa.
Karl d. Gr.:	Ach Europa! (începe să se entuziasmeze) Ich hatte gute Kontakte in die ganze Welt, Konstantinopel ...

Wörter und Wendungen

das Interview	interviul
nervös	nervos, emoţionat
Achtung!	Atenţie!
Die Sendung beginnt.	Emisiunea începe.
die Sendung	emisiunea
beginnen	a începe
der Gast	invitatul
das Studio	studioul
gerade von einer Reise kommen	a sosi tocmai dintr-o călătorie
die Reise	călătoria
Das ist eine große Ehre für mich.	Este o mare onoare pentru mine.
die Ehre	onoarea, cinstea

die Übersetzung	traducerea
die Deutschen	germanii
Die Deutschen nennen Sie ...	Germanii vă numesc ...
die Franzosen	francezii
die Italiener	italienii
besonders	îndeosebi, în special
Die Wärme tut mir gut.	Căldura îmi face bine.
die Wärme	căldura
guttun	a face bine
seit einem Jahr	de un an
seit	de, din, de la (temporal)
berühmt	celebru
der (Karls)Preis	premiul (Carol cel Mare)
die Einheit von Europa	unitatea Europei
gute Kontakte haben	a avea contacte bune
in die ganze Welt	în întreaga lume
die Welt	lumea

Übungen

1 Alcătuiţi întrebări şi daţi răspunsurile. (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)

		die Stadt?	
	Ihnen	das Stück?	Es geht.
Wie gefällt	dir	Aachen?	Gut.
	ihnen	die Sendung?	Gar nicht.
	euch	die Übersetzung?	Ich weiß nicht.
		das Auto?	

2 Puneţi articolul corespunzător la dativ.

1. Andreas spricht mit
   Kaiser/Frau/Student/Studentin/Gast/Franzose/Deutscher/...
2. Er kommt von
   Reise/Interview/Sendung/...
3. Er berichtet von
   Interview/Geschichte/Oper/Stück/Mann/Frau/...

3 Întrebaţi de cît timp face cineva ceva sau de cît timp e undeva.

1. Andreas – Aachen sein – ein Jahr
2. Frau Berger – Chefin sein – zwei Jahre (!)
3. Dr. Thürmann – Berlin sein – zwanzig Jahre (!)
4. Andreas – Journalistik studieren – ein Jahr
5. Die Schwester von Frau Berger – verheiratet sein – ein Jahr
6. Hanna – im Hotel Europa arbeiten – ein Jahr

Beispiel

1. Wie lange ist Andreas in Aachen? Oder: Seit wann ist Andreas in Aachen? Andreas ist seit einem Jahr in Aachen.

4 Puneţi cuvintele care lipsesc.

1. Andreas macht ein _____ mit einem _____. 2. Er ist _____ _. 3. Andreas hat einen _____ im _____. 4. Karl der Große kommt gerade von einer _____. 5. Die Sendung _____. 6. Der Name Karl der Große ist eine _____ für Kaiser Karl. 7. Die _____ nennen ihn Charlemagne. 8. Ihm tut die _____ gut. 9. Karl der Große ist sehr _____. 10. Es gibt den Karlspreis für die _____ von Europa. 11. Karl der Große hatte _____ in die ganze _____.

5 Ce-aţi făcut adineauri?

ein Buch lesen	– von Ex träumen	– Tee kaufen	– Kassette hören
Pullover suchen	– Dom von Aachen sehen	– Stadt Hanna zeigen	
Interview machen	– Freundin wecken	– Hilfe brauchen	– ...

Ich habe gerade ein Buch gelesen.

Ich habe ein Zimmer reserviert

Am rezervat o cameră

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

1. Perfectul verbelor cu terminaţia *-ieren* la infinitiv

Perfectul celor mai multe verbe se formează cu verbul auxiliar ***haben***. Participiul II se formează cu prefixul ***ge-*** şi terminaţia ***-t*** sau ***-en***:

sagen – Sie hat gesagt ...
sehen – Sie hat Ex gesehen ...

Participiul II al verbelor terminate la infinitiv în ***-ieren*** se formează cu terminaţia ***-t,*** fără prefixul ***ge-***. Forma participiului II este aşadar identică cu forma pentru persoana a treia singular prezent.

reservieren Er reserviert ein Zimmer.
Ich habe ein Zimmer reserviert.
telefonieren Er telefoniert.
Ich habe mit Ihrer Sekretärin telefoniert.
notieren Andreas notiert die Buchung.
Ich habe Ihre Buchung notiert.

2. Ajectivul posesiv la dativ

Ajectivul posesiv se formază exact ca articolul nehotărît. Ca în cazul articolului nehotărît, ***-r*** este caracteristica substantivelor feminine la dativ, în timp ce ***-m*** caracterizează substantivele masculine şi neutre.

	feminin	masculin	neutru
singular pers. I	mit einer Chefin mit meiner Chefin	mit einem Chef mit meinem Chef	in einem Zimmer in meinem Zimmer
pers. II	mit deiner Chefin mit Ihrer Chefin	mit deinem Chef mit Ihrem Chef	in deinem Zimmer in Ihrem Zimmer
plural pers. I	mit mein**en** Eltern	mit mein**en** Chefs	in mein**en** Zimmern

3. Pronumele personal la dativ

ihnen este forma pentru persoana a treia dativ plural a pronumelui personal:
Hat es ihnen gefallen? (den Eltern von Andreas)

4. Numeralele ordinale

Numeralele ordinale îşi schimbă forma atunci cînd stau în faţa unor substantive masculine la acuzativ.

	masculin	neutru	feminin
nominativ	eins: 1. = der erste	das erste	die erste
acuzativ	für den ersten	für das erste	für die erste

Puteţi spune

Cînd întrebaţi dacă ceva a fost frumos: War's schön?
Dacă credeţi că ceva e o greşeală: Das muß ein Irrtum sein.
Dacă ceva vă supără: So was Dummes!
Pentru a întreba pe cineva dacă i-a plăcut ceva: Hat es Ihnen/dir/ihnen gefallen?

Doamna Berger îl întreabă pe Andreas cum a petrecut sfîrşitul de săptămînă împreună cu părinţii. Andreas îi spune că au văzut "Opera de trei parale".

Andreas: Guten Morgen, Frau Berger.
Frau Berger: Guten Morgen, Herr Schäfer. Na, war's schön mit Ihren Eltern?
Andreas: Ja, danke! Es war sehr schön.
Frau Berger: Was haben Sie gemacht?
Andreas: Ich habe meinen Eltern Aachen gezeigt.
Frau Berger: Und? Hat es ihnen gefallen?
Andreas: Ich glaube schon. Wir waren auch im Theater. Wir haben die Dreigroschenoper gesehen.
Ex: Ich nicht!
Frau Berger: Ach, da ist sie ja wieder, Ihre zweite Stimme! War sie nicht dabei?
Ex: Nein, leider nicht!

Soseşte un client care a rezervat o cameă. Clientul s-a înşelat însă asupra datei, rezervînd camera pentru ziua următoare.

Andreas: Guten Tag.
Herr Müller: Guten Tag. Ich habe ein Zimmer reserviert.
Andreas: Wie ist Ihr Name bitte?
Herr Müller: Müller, Dr. Martin Müller.
Andreas: Ah ja, ich habe mit Ihrer Sekretärin telefoniert. Einen Moment bitte.
(Andreas caută în evidenţa rezervărilor.)
Hier – Zimmer 20. Aber – Sie haben das Zimmer erst für morgen reserviert. Und das Hotel ist heute leider voll.
Herr Müller: Wie bitte? Unmöglich! Das muß ein Irrtum sein.
Andreas: Das tut mir sehr leid, Herr Dr. Müller. Ich habe Ihre Buchung für den Vierzehnten notiert.
Herr Müller: Für den Vierzehnten?
Andreas: Ja! Und heute ist erst der Dreizehnte.
Herr Müller: Ja klar – das weiß ich auch. (Oftînd) Der Dreizehnte – ein Unglückstag! Und was mache ich jetzt?

Andreas: Warten Sie doch bitte einen Moment! Ich rede mal mit meiner Chefin.
Herr Müller: Danke. (Pentru sine) So was Dummes!

Wörter und Wendungen

War's schön? — A fost frumos?
dabeisein — a fi de faţă
Ich glaube schon. — Cred că da.
ein Zimmer reservieren — a rezerva o cameră
die Sekretärin — secretara
Das Hotel ist leider voll. — Din păcate, hotelul e plin.
Das muß ein Irrtum sein. — Trebuie să fie o greşeală.
der Irrtum — greşeala, eroarea
Ich habe Ihre Buchung für den Vierzehnten notiert. — Am notat domanda dumneavoastră pentru 14.
die Buchung — înregistrare, notare (a unei comenzi, rezervări etc.)
notieren — a nota
der Unglückstag — ziua cu ghinion
mit jemandem reden — a vorbi cu cineva
So was Dummes! — Aşa ceva stupid!

Übungen

1 Puneţi participiul II.

1. Was haben Sie _____? (machen) 2. Ich habe meinen Eltern Aachen _____. (zeigen) 3. Wir haben die Dreigroschenoper _____. (sehen) 4. Frau Schäfer hat die Geschichte von Ex nicht _____. (glauben) 5. Andreas hat _____. (träumen) 6. Die Römer haben Aachen den Namen _____. (geben) 7. Frau Schäfer hat das Wasser nicht _____. (schmecken)

2 Completaţi tabelul.

substantiv	(Verb)	adjectiv	particip. II
/	recherchieren	/	
	studieren	/	
/		interessant	
das Telefon		/	
/	notieren	/	

3 Construiţi propoziţii.

1. hat ein Zimmer Herr Müller reserviert
2. telefoniert mit Ihrer Sekretärin habe ich
3. die Buchung Andreas notiert hat
4. das Zimmer reserviert haben erst für morgen Sie
5. Andreas für den vierzehnten notiert hat die Buchung
6. Aachen Eltern gefallen von Andreas hat den

4 Puneţi adjectivul posesiv corespunzător. (Există mai multe posibilităţi.)

1. Frau Berger fragt Andreas: "Hat Aachen _____ Eltern gefallen? Was haben Sie _____ Eltern gezeigt?" 2. Andreas: "Ich habe _____ Eltern den Dom gezeigt." 3. Ich rede mal mit _____ Chefin. 4. Ich habe mit _____ Sekretärin telefoniert. 5. Haben Sie das Buch _____ Schwester gegeben? 6. Hast du mit _____ Mutter geredet? 7. Wie geht es _____ Mutter? 8. Danke, _____ Mutter geht es gut.

5 Completaţi propoziţiile cu pronume personale la dativ.

1. Andreas hat seinen Eltern Aachen gezeigt. Er hat _____ die Brunnen gezeigt. 2. Das hat _____ gefallen. 3. Ex: "Gehst du mit _____ auch ins Theater?" 4. Andreas: "Ja, das verspreche ich _____." 5. Wir haben einen Gast bei _____ im Studio. 6. Andreas fragt den Gast: "Wie gefällt _____ Aachen?" 7. Herr Schäfer fragt: "Schickst du _____ die Reportage über Aachen?" 8. Andreas: "Ja klar, das verspreche ich _____." 9. Herr Müller möchte das Zimmer sehen. Hanna zeigt _____ das Zimmer. 10. Andreas möchte mit Frau Berger sprechen. Er spricht mit _____ und sie spricht mit _____.

6 Alcătuiţi un dialog. (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)

Andreas	*Gast*
	Zimmer reserviert
Stimmt! Zimmer 20. Aber: Zimmer erst für morgen reserviert	
	Nein! Zimmer für heute reserviert.
Tut mir leid, aber	
	Irrtum!
Zimmer für 14. reserviert	
	14. ??
Heute: 13.	
	??

Wie komme ich zur Post?
Cum ajung la poştă?

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

1. Determinantul de direcţie la dativ (complement circumstanţial de loc) / *wohin*

La întrebările care încep cu ***wohin*** se poate răspunde cu prepoziţia ***zu,*** după care atît substantivul cît şi articolul sînt la dativ. De regulă, prepoziţia ***zu*** şi articolul următor se contrag.

		Wohin möchten Sie?	
masc.	**der** Theaterplatz	**zum** Theaterplatz	zum = zu + dem
neutru	**das** Zentrum	**zum** Zentrum	
fem.	**die** Post	**zur** Post	zur = zu + der

Reţineţi:

wohin? ***in:*** în legătură cu acţiunea de "a intra":
ins *Theater,* ***in den*** *Dom...*
zu: pentru a indica direcţia sau destinaţia: ***zur*** *Post,* ***zum*** *Platz*

2. Particula *denn*

Particulele nu modifică sensul unui enunţ ci doar nuanţează enunţul, astfel încît formularea devine mai expresivă, mai puţin rigidă:
Wo ist das Zentrum? Wo ist **denn** das Zentrum?
Denn se foloseşte numai în propoziţii interogative.

Puteţi spune

Pentru a întreba pe cineva dacă a dormit bine:	Haben Sie gut geschlafen?
Dacă vreţi să aflaţi cum puteţi ajunge undeva (în centru, la gară):	Wie komme ich zum Zentrum / zur Post / zum Bahnhof /... Ich möchte zum / zur... Wie komme ich dahin?

Domnul Müller vrea să meargă la Centrul congreselor, Eurogress, din Aachen. Întrebîndu-l pe Andreas cum se poate ajunge acolo, domnul Müller se exprimă însă inexact.

Andreas:	Guten Morgen, Herr Dr. Müller.
Herr Müller:	Guten Morgen.
Andreas:	Haben Sie gut geschlafen?
Herr Müller:	Ja, danke! Sehr gut. Sagen Sie mal: Wie komme ich denn zum Zentrum?
Andreas:	Sie möchten sicher das Rathaus und den Dom sehen?
Herr Müller:	Nein – Entschuldigung, ich muß zum Kongreßzentrum.
Andreas:	Ach so, Sie meinen das Eurogress?
Herr Müller:	Ja, genau! Zum Eurogress muß ich.
Andreas:	Das ist nicht weit. Sie können mit dem Bus fahren.
Herr Müller:	Ach nein – bestellen Sie mir bitte ein Taxi!
Andreas:	Ja, gern.

O doamnă îl întreabă pe Andreas cum se ajunge în Piaţa teatrului.

Frau:	Entschuldigung, ich möchte zum Theaterplatz. Wie komme ich dahin?
Andreas:	Das ist nicht weit. Sie können zu Fuß gehen.
Frau:	Wie angenehm!
Andreas:	Sie gehen zuerst rechts, dann wieder rechts, dann immer geradeaus. Dann kommen Sie direkt zum Theaterplatz.
Frau:	Vielen Dank.

Un tînăr caută un oficiu poştal.

Mann:	Wie komme ich denn zur Post? Gibt es hier eine in der Nähe?
Andreas:	Ja. Kennen Sie den Weg zum Bahnhof?
Mann:	Ja.
Andreas:	Dann gehen Sie einfach zum Bahnhof. Dort ist auch eine Post.
Mann:	Vielen Dank.

Iar invizibila Ex vrea să se ducă la coafor pentru a-şi coafa părul ei invizibil.

Ex:	Gibt es hier einen Friseur in der Nähe?
Andreas:	Wohin möchtest du?
Ex:	Zum Friseur!
Andreas:	(oftează)

Wörter und Wendungen

Haben Sie gut geschlafen?	Aţi dormit bine?
Wie komme ich denn zum Zentrum?	Cum ajung în centru?
das Zentrum	centrul
das Rathaus	primăria
das Kongreßzentrum	centrul congreselor
Eurogress = Europakongreßzentrum	Centrul european al congreselor
weit	departe
Wie komme ich dahin?	Cum ajung acolo?
der Fuß	piciorul
Dann kommen Sie direkt zum Theaterplatz.	Apoi ajungeţi direct în Piaţa teatrului.
der Platz	piaţa
Wie komme ich zur Post?	Cum ajung la poştă?
die Post	poşta
der Weg	drumul
Gehen Sie einfach ...	Mergeţi pur şi simplu ...
der Friseur	frizerul, coaforul

Übungen

1 Ce e corect şi ce e greşit? Faceţi o cruce. (corect = R, greşit = F).

	R	F
1. Herr Müller möchte das Rathaus ansehen.		
2. Er muß zum Kongreßzentrum.		
3. Er kann zu Fuß gehen.		
4. Andreas soll ein Taxi bestellen.		
5. Die Frau möchte zum Theaterplatz.		
6. Das ist weit.		
7. Sie muß mit dem Bus fahren.		
8. Der junge Mann sucht eine Post.		
9. Es gibt keine Post in der Nähe.		

2 Corectaţi greşelile din exerciţiul precedent. Cum ar fi trebuit să fie de fapt propoziţiile care nu corespund textului?

3 Completaţi propoziţiile cu cuvîntul (prepoziţie + articol) care lipseşte. Scrieţi apoi, în continuare, cum se poate ajunge acolo (cu taxiul, cu autobuzul sau pe jos).

1. Herr Müller möchte *zum* Eurogress: Dahin kommt man mit dem Bus/ mit dem Taxi.
2. Die Frau möchte _____ Theaterplatz.
3. Der junge Mann möchte _____ Post.
4. Er soll _____ Bahnhof gehen.
5. Ex möchte _____ Friseur.

Taxi
Bus
zu Fuß

4 Formulaţi întrebările.

Sie wollen:

Dom, Hotel Europa, Pension König, Museum, Residenz, Elisenbrunnen, Kasse, Arzt, Chefin, Bahnhof, Disco, ...

Beispiel

Entschuldigung, wie komme ich zum Dom?

Ich möchte zum Dom. Wie komme ich dahin?

Können Sie mir helfen? ...

5 Introduceţi în propoziţii particula *denn* şi citiţi apoi propoziţiile cu voce tare. (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)

1. Wie komme ich _____ zum Theaterplatz?
2. Wo ist _____ das Zentrum?
3. Gibt es _____ eine Post in der Nähe?
4. Warum möchtest du _____ zum Friseur?
5. Wo ist _____ der Bahnhof?
6. Ist das _____ weit?
7. Kann ich _____ zu Fuß gehen?
8. Muß ich _____ mit dem Bus fahren?

Am Mittwoch, morgens um sieben
Miercuri dimineaţă la şapte

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

1. Prepoziţia *bei*

La întrebarea ***wo*** (unde) este cineva se răspunde cu ***bei,*** dacă acel cineva se află la o persoană. Prepoziţia ***bei*** este urmată întotdeauna de cazul dativ.

Wo ist Frau Berger? Sie ist **beim** Zahnarzt.
Sie ist nicht **bei** mir.

2. Indicaţiile de timp

Cu ***wann*** se pot pune întrebări referitoare la diverse indicaţii de timp. Răspunsuri posibile:

a) zile ale săptămînii. În acest caz se utilizează prepoziţia ***an*** şi articolul la dativ ***dem***. ***An*** şi ***dem*** se contrag formînd cuvîntul ***am***:
an + ***dem*** = ***am***:
Wann? **am** Mittwoch, **am** Wochenende

b) momente ale zilei

Wann?	**am** Morgen = morgen**s**, die ganze Nacht

c) ora

Wann?	**um** + acuzativ: um neun Uhr

Puteţi spune

Dacă vreţi să vorbiţi cu şeful:	Ich möchte den Chef sprechen.
Cînd întrebaţi dacă cineva e la cineva:	Ist Frau Berger bei dir/Ihnen? Ist sie beim Zahnarzt?
Dacă n-aţi remarcat ceva:	Das haben wir nicht gemerkt.
Dacă vreţi să puneţi ceva în ordine:	Wir bringen das natürlich in Ordnung.
Dacă urmează să vină cineva:	Kann mal jemand kommen?
Dacă vreţi să anunţaţi pe cineva:	Ich gebe der Chefin Bescheid.

O clientă se plînge lui Andreas că duşul din camera ei e stricat.

Frau:	Guten Morgen. Ich möchte den Chef sprechen.
Andreas:	Guten Morgen. Einen Moment bitte.
	(Andreas se ridică şi strigă)
	Frau Berger? Hanna, ist Frau Berger bei dir?
Hanna:	Nein. Sie hatte Zahnschmerzen. Sie ist beim Zahnarzt.
Andreas:	(revine) Tut mir leid. Die Chefin ist nicht da. Kann ich Ihnen vielleicht helfen?
Frau:	Das hoffe ich. Die Dusche in meinem Zimmer ist kaputt.
Andreas:	Entschuldigung, das haben wir nicht gemerkt.
Frau:	Sie hat die ganze Nacht getropft. Und morgens war alles ganz naß.
Andreas:	Ich gebe der Chefin Bescheid. Wir bringen das natürlich in Ordnung.
Frau:	Das hoffe ich. Auf Wiedersehen.
Andreas:	Auf Wiedersehen.

După ce se înapoiază, doamna Berger telefonează unei firme, cerînd să i se trimită de urgenţă un instalator:

Mann:	Firma Moll, guten Tag.
Frau Berger:	Guten Tag, Berger, Hotel Europa. Bei uns ist eine Dusche kaputt. Wann kann mal jemand kommen?
Mann:	Warten Sie mal: Heute ist Montag, sagen wir am Freitag, um neun Uhr.
Frau Berger:	O nein! Das ist viel zu spät. Geht es nicht früher? Es ist sehr dringend.
Mann:	Am Mittwoch, morgens um sieben.
Frau Berger:	Geht es nicht doch heute oder morgen?
Mann:	Na gut, sagen wir morgen, aber erst am Abend.
Frau Berger:	Das ist sehr nett von Ihnen! Dann bis morgen.

Wörter und Wendungen

bei dir	la tine
bei	la
Zahnschmerzen haben	a avea dureri de dinţi
die Zahnschmerzen *(plural)*	durerile de dinţi
der Zahnarzt	dentistul
Das hoffe ich!	Sper!
hoffen	a spera
die Dusche	duşul
merken	a remarca, a observa
die ganze Nacht	toată noaptea
die Nacht	noaptea
tropfen	a picura

morgens	dimineaţa, în cursul dimineţii
ganz naß	complet ud
naß	ud, umed
Bescheid geben	a anunţa, a da de ştire
in Ordnung bringen	a pune în ordine
die Firma	firma
der Montag	luni
der Freitag	vineri
Das ist viel zu spät!	E mult prea tîrziu.
spät	tîrziu
Geht es nicht früher?	Nu se poate mai curînd?
dringend	urgent
der Mittwoch	miercuri
am Abend	în cursul serii
der Abend	seara

Übungen

1 Începeţi propoziţiile cu indicaţiile de timp subliniate.

1. Jemand von der Firma kommt am Mittwoch.
2. Jemand von der Firma will am Freitag kommen.
3. Andreas geht am Montag ins Theater.
4. Ex will am Wochenende ins Theater gehen.
5. Die Dusche hat die ganze Nacht getropft.
6. Alles war morgens ganz naß.

Beispiel
1. Am Mittwoch kommt jemand von der Firma.

2 Completaţi propoziţiile cu indicaţiile de timp alăturate.

1. _____ gehen die Menschen zur Arbeit.	die ganze Nacht
2. Sie arbeiten _____.	abends
3. _____ sind sie müde.	morgens
4. Sie schlafen _____.	den ganzen Tag

3 Ce faceţi dimineaţa, seara ...? (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)

Morgens _____

Abends _____

_____ den ganzen Tag.

Die ganze Nacht _____

Am Wochenende _____

4 Completaţi dialogul.

Wann können Sie kommen? Es ist _____.
_____ Freitag? Morgens, _____ neun Uhr.
Das _____ nicht. Das ist viel zu _____.
Gut, sagen wir _____ Mittwoch, _____ elf.
Ja, dann _____ Mittwoch.

am	um	~~wann~~	dringend	bis	geht	am	spät	um

5 Conveniţi cu cineva o întîlnire. (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)

Ich möchte mit dir/Ihnen ins Theater/in die Oper/ ins Museum/ ... /gehen.

Wann kannst du?
Wann können Sie?

Da kann ich nicht. / Das geht.

Gern./Ich habe keine Lust./Ich habe keine Zeit./Ich weiß noch nicht./Das ist eine gute Idee!/ ...

Am Montag / ... /
Aber nur abends / ... /
am Vierzehnten / ...

6 Completaţi propoziţiile cu prepoziţia *bei* şi articolul corespunzător.

1. Frau Berger ist *beim* Zahnarzt.
2. Andreas fragt ihn: "Ist Frau Berger _____ _____?"
3. Andreas fragt Hanna: "Ist Frau Berger _____ _____?"
4. Ex ist _____ Friseur.
5. Ich bin _____ _____ Sekretärin.

Was ist denn passiert?
Dar ce s-a întîmplat?

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

1. Perfectul verbelor separabile

La prezent, prefixul verbelor separabile se pune la sfîrşitul propoziţiei:
einladen – ich lade Sie nach Berlin ein.
La perfect, între cele două părţi ale verbelor separabile apare prefixul ***ge-*** al participiului II:
Ich habe Sie nach Berlin eingeladen.

2. Perfectul verbelor cu verbul auxiliar *sein*

Perfectul celor mai multe verbe se formează cu verbul auxiliar ***haben***. Există însă şi verbe al căror perfect se formează cu verbul auxiliar ***sein,*** de exemplu cele care indică o mişcare sau verbul *passieren.*

fahren: Ich **bin** mit meinem Auto gefahren.
passieren: **Ist** Ihnen etwas passiert?

Puteţi spune

Dacă ceva nu vă deranjează:	Das macht nichts.
Cînd vreţi să întrebaţi dacă cuiva i s-a întîmplat ceva:	Ist Ihnen etwas passiert?
Dacă întrebaţi ce s-a întîmplat:	Was ist denn passiert?

Andreas telefonează, în fine, domnului Dr. Thürmann, care l-a invitat de multă vreme la Berlin. Cu acest prilej, Andreas află că Dr. Thürmann va veni el la Aachen.

Dr. Thürmann:	Thürmann.
Andreas:	Guten Abend, Herr Dr. Thürmann. Hier ist Andreas Schäfer. Vom Hotel Europa.
Dr. Thürmann:	Ach ja! Guten Abend, Herr Schäfer.
Andreas:	Ich habe Sie lange nicht angerufen. Entschuldigen Sie bitte.
Dr. Thürmann:	Schon gut! Das macht nichts!
Andreas:	Sie haben mich ja nach Berlin eingeladen.

Dr. Thürmann	Ja, das stimmt! Ich habe Sie eingeladen. Aber nun komme ich nach Aachen.
Andreas:	Wie schön! Im Hotel Europa ist immer ein Zimmer für Sie frei.
Dr. Thürmann:	Ich weiß! Aber ich muß in die Klinik.
Andreas:	Ach – das tut mir aber leid.

Dr. Thürmann îi povesteşte lui Andreas că a avut un accident de maşină, dar că nu s-a întîmplat nimic grav.

Dr. Thürmann:	Ich hatte einen Unfall.
Andreas:	Mit dem Auto?
Dr. Thürmann:	Ja.
Andreas:	Ist Ihnen etwas passiert?
Dr. Thürmann:	Nein, es war nicht so schlimm.
Ex:	Was ist denn passiert?
Dr. Thürmann:	Wie bitte? War das Ihre Stimme?
Andreas (încurcat):	Nein – was ist denn passiert?
Dr. Thürmann:	Ich bin von einem Freund gekommen. Dann bin ich zu mir gefahren – und dann ... Ach, das kann ich Ihnen doch in Aachen erzählen.
Andreas:	Gern!
Dr. Thürmann:	Besuchen Sie mich doch mal! Ich bin in der Reha-Klinik.
Andreas:	Ich besuche Sie bestimmt.
Ex:	Ich auch!
Andreas:	Auf Wiedersehen.
Dr. Thürmann:	Bis bald – in Aachen.

Wörter und Wendungen

Ich habe Sie lange nicht angerufen.	Nu v-am mai telefonat de mult.
lange	(de) multă vreme, de mult
Schon gut!	E-n regulă!
Das macht nichts!	Nu face nimic!
nun	acum
die Klinik	clinica
der Unfall	accidentul
das Auto	automobilul, maşina
Ist Ihnen etwas passiert?	Vi s-a întîmplat ceva?
passieren	a se întîmpla
Was ist denn passiert?	Ce s-a întîmplat?
Ich bin von einem Freund gekommen.	Veneam de la un prieten.
Dann bin ich zu mir gefahren.	Şi mergeam acasă.
fahren	a merge (cu un vehicul)
die Reha-Klinik (Reha = Rehabilitation)	clinica de reabilitare
die Klinik	clinica

Übungen

1 **Ce spun diferitele persoane?**

1. Dr. Thürmann möchte Andreas nach Berlin einladen. Er sagt:
Ich lade Sie nach Berlin ein.
2. Ex will mitkommen. Sie sagt:
3. Andreas muß noch einkaufen. Er sagt:
4. Andreas soll unglücklich aussehen. Frau Berger sagt:
5. Andreas will die Karten abholen. Er sagt:

2 **Puneţi prefixele la verbele corespunzătoare şi notaţi verbul rezultat.**

~~ab~~	laden	*abholen*	
ab	kaufen		
an	hören		
aus	kommen		
ein	~~holen~~		
ein	sehen		
mit	nehmen		
zu	rufen		

3 **Alcătuiţi propoziţii cu verbele din exerciţiul precedent. (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)**

4 **Căutaţi în dicţionar semnificaţia verbelor separabile pe care le-aţi notat la exerciţiul 2. Scrieţi apoi această semnificaţie alături de verbele notate la exerciţiul 2.**

5 **Completaţi propoziţiile cu verbele corespunzătoare la perfect.**

1. Andreas *hat* Dr. Thürmann _____ .
2. Andreas _____ abends _____ .
3. Andreas _____ die Karten abends _____ .

4. Dr. Thürmann _____ Andreas _____ .
5. Frau Berger _____ Ex _____ .

einladen	abholen	zuhören	anrufen	einkaufen

6 Completaţi propoziţiile cu formele corespunzătoare ale verbului *sein*.

1. Wann _____ du nach Hause gekommen? 2. Wir _____ um sechs Uhr nach Hause gefahren. 3. Was _____ Ihnen passiert? 4. _____ Sie gut nach Hause gekommen? 5. Ich _____ zwei Stunden gefahren.

7 *Haben* sau *sein*?

1. Das Telefon _____ geklingelt. 2. Frau Schäfer _____ Andreas angerufen. 3. Sie _____ gesagt: "Wir _____ gerade nach Hause gekommen. 4. Da _____ ich dich gleich angerufen. 5. Du _____ eine Reportage über Aachen gemacht?" 6. Andreas ist zufrieden: Seine Eltern _____ gut nach Hause gekommen. 7. Ihnen _____ nichts passiert.

8 Alcătuiţi propoziţii.

1. angerufen Sie nicht habe ich
2. nichts macht das
3. nach Berlin Sie eingeladen mich haben
4. komme nach Aachen nun ich
5. ein Zimmer im immer frei Hotel Europa ist
6. muß eine Klinik ich in
7. Unfall hatte einen ich
8. passiert Ihnen ist etwas?
9. es so schlimm war nicht
10. gekommen bin von ich Freund einem
11. Ihnen ich in Aachen kann erzählen doch das

Ich habe es vergessen
Am uitat

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

1. Perfectul verbelor inseparabile

Verbele cu prefix inseparabil – de exemplu ***be-*** *(besuchen),* ***er-*** *(erzählen),* ***ent-*** *(enttäuschen),* ***ver-*** *(vergessen)*) – formează perfectul cu un verb auxiliar (***haben*** sau ***sein***) şi participiul II. Participiul II al verbelor regulate cu prefix inseparabil este identic cu forma pentru persoana a treia singular prezent:

	Prezent	Perfect
besuchen:	Er besucht mich.	Er hat mich besucht.
erzählen:	Er erzählt ...	Er hat ... erzählt.
enttäuschen:	Sie enttäuschen mich.	Sie haben mich enttäuscht.
vergessen:	Das vergesse ich.	Das habe ich vergessen.
Participiul II al verbului *haben* este:		gehabt – Ich habe keine Zeit gehabt.

2. Răspunsul adversativ *doch*.

La o întrebare negativă nu se răspunde ***ja,*** ci ***doch***:

Habe ich das nicht erzählt? Doch! (Sie haben es erzählt.)
Ist Ihnen nichts passiert? Doch!

Puteţi spune

Dacă vă plictisiţi:	Hier ist es langweilig.
Pentru a întreba dacă n-aţi povestit ceva:	Habe ich Ihnen das nicht erzählt?
Dacă aţi uitat ceva:	Das habe ich vergessen.

Andreas face o vizită domnului Dr. Thürmann, care e internat într-o clinică din Aachen. Dr. Thürmann îi povesteşte cum s-a petrecut accidentul.
(Andreas bate la uşa camerei doctorului Thürmann)

Dr. Thürmann: Ja, bitte!
Andreas: Guten Tag, Herr Dr. Thürmann.

Dr. Thürmann: Guten Tag, Herr Schäfer.
Andreas: Wie geht es Ihnen?
Dr. Thürmann: Gut! Sehr gut! Aber hier ist es ein bißchen langweilig.
Andreas: Wie ist Ihr Unfall denn passiert?
Dr. Thürmann: Habe ich Ihnen das nicht erzählt?
Andreas: Doch! Sie sind von einem Freund gekommen und nach Hause gefahren. Aber was ist dann passiert?
Dr. Thürmann: Ja – ich habe an einer Ampel gehalten – die war natürlich rot!
Andreas: Und dann?
Thürmann: Das Auto hinter mir ist zu schnell gefahren, der Fahrer hat zu spät gebremst – und schon hat es gekracht!
Andreas: Und Sie? Was ist Ihnen passiert?
Thürmann: Nicht viel. Aber jetzt habe ich sehr oft Kopfschmerzen. (pauză) Ja, das war meine Geschichte.

Andreas îl întreabă pe Dr. Thürmann în ce constă tratamentul pe care-l urmează la clinică. Ex se amestecă în discuţie, atrăgînd atenţia doctorului Thürmann asupra ei.

Dr. Thürmann: Und Sie? Wie geht es Ihnen?
Andreas: Danke, gut! Aber ich habe wenig Zeit gehabt: die Arbeit, das Studium, dann haben mich meine Eltern besucht und ...
Dr. Thürmann: Und deshalb haben Sie mich nicht angerufen?
Andreas: Hm – nein. Ich habe es vergessen. Das tut mir sehr leid.
Dr. Thürmann: Wissen Sie, Sie haben mich schon ein bißchen enttäuscht. Na ja, ist ja nicht so schlimm.
Andreas: Wie behandelt man denn hier Ihre Kopfschmerzen?
Dr. Thürmann: Ich bekomme natürlich viele Massagen – und dann: die Quellen! Die Wärme tut mir gut.
Ex: Das hat Karl der Große auch gesagt!
Dr. Thürmann: Karl der Große? Ich höre ja nicht gut, aber das war doch nicht Ihre Stimme, Herr Schäfer?
Andreas: Nein, das war nicht meine Stimme.
Ex: Das war ich!
Dr. Thürmann: Ich glaube, Sie müssen mir auch eine Geschichte erzählen.

Wörter und Wendungen

langweilig	plictisitor, plicticos
an einer Ampel halten	a opri la semafor
Die Ampel war rot.	Semaforul era pe roşu.
die Ampel	semaforul
rot	roşu
hinter	în spate, la spate
zu schnell fahren	a merge prea repede (cu un vehicul)
schnell	repede
der Fahrer	conducătorul auto, şoferul
zu spät bremsen	a frîna prea tîrziu
bremsen	a frîna
krachen: Es hat gekracht.	a pocni, a trozni: Gata accidentul!
oft	adesea

die Kopfschmerzen	durerile de cap
wenig Zeit haben	a avea puţin timp
deshalb	de aceea
vergessen	a uita
enttäuschen	a dezamăgi
etwas behandeln	a trata ceva
die Massagen *(plural)*	masajele
nicht gut hören	a nu auzi bine

Übungen

1 **Puneţi verbele potrivite la perfect.**

die Ampel	○ rot	halten	krachen
	○ gelb	Auto bremsen	Unfall passieren
	○ grün	fahren	

1. Die Ample war rot. Das Auto *hat* _____.
2. Die Ampel war gelb. Der Fahrer _____.
3. Die Ampel war grün. Das Auto _____.
4. Es _____.
5. Ein Unfall _____.

2 **Ce-i doare pe cei menţionaţi mai jos? Ce le face bine?**

1. Herr Dr. Thürmann hat Kopfschmerzen. *Der Kopf tut ihm weh.*
2. Herr Dr. Thürmann bekommt Massagen. _____
3. Herr Dr. Thürmann liebt die Quellen. _____
4. Herr Dr. Thürmann liebt die Wärme. _____
5. Frau Berger hat Zahnschmerzen. _____
6. Ex hat Augenschmerzen! _____
7. Andreas hört gern Musik. _____

3 ***mir* sau *mich*?**

1. Das Auto hinter _____ hat zu spät gebremst. 2. Bestellen Sie ein Taxi für _____. 3. Frau Berger ist nicht bei _____. 4. Kommen Sie heute abend zu _____? 5. Das tut _____ leid. 6. Sie haben _____ enttäuscht. 7. Kannst du _____ helfen?

4 Puneţi formele corespunzătoare ale verbelor.

1. Dr. Thürmann hat Andreas _____. 2. Andreas hat ihn lange nicht _____. 3. Er hat keine Zeit _____.
4. Seine Eltern haben ihn _____. 5. Dr. Thürmann sagt: "Sie haben mich _____." 6. Er hat von seinem Unfall _____.
7. Er hat an einer Ampel _____. 8. Das Auto hinter Dr. Thürmann ist zu schnell _____. 9. Der Fahrer hat zu spät _____.
10. Dr. Thürmann ist nach Aachen _____. 11. Er hat viele Massagen _____. 12. Man hat seine Kopfschmerzen mit Massagen _____.

halten	besuchen	anrufen	behandeln	kommen	einladen
bekommen	bremsen	enttäuschen	erzählen	haben	fahren

5 Alcătuiţi propoziţii. (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)

zu spät / voll / schnell / früh / langweilig / klein / groß

Beispiel
Das Auto hat zu spät gebremst. / Er ist zu spät gekommen./ ...

6 Cînd răspundeţi cu *ja*, cînd cu *doch*?

1. Habe ich das nicht erzählt? _____
2. Hat das Auto zu spät gebremst? _____
3. Sie sind nach Hause gefahren? _____
4. Waren Sie nicht bei einem Freund? _____
5. War die Ampel nicht rot? _____
6. Ist Ihnen nichts passiert? _____

Können Sie mir noch Handtücher geben?

Puteţi să-mi daţi şi prosoape?

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

Locul în propoziţie al verbelor cu determinante la acuzativ şi dativ.

Pentru verbele cu determinante la acuzativ şi dativ sînt valabile, în ceea ce priveşte topica, următoarele trei reguli:

1. Dacă ambele determinante sînt substantive, se pune întîi determinantul la dativ: *Bringst du Herrn Braun noch Handtücher?*
2. Dacă un determinant este substantiv iar celălalt pronume, se pune întîi pronumele: *Können Sie mir ein Taxi bestellen?*
3. Dacă ambele determinante sînt pronume, se pune întîi determinantul la acuzativ: *Ich bringe sie ihm.*

Rezumînd:

- două substantive: întîi dativul
- un substantiv şi un pronume: întîi pronumele
- două pronume: întîi acuzativul

	$Verb_1$	dativ	acuzativ	$Verb_2$
Hanna	Bringst du bringt Können Sie	Herrn Braun Ihnen mir	die Handtücher? die Handtücher. ein Taxi	 bestellen?
		acuzativ	dativ	
Hanna Ich	bringt bestelle	sie es	Ihnen. Ihnen.	

Puteţi spune

Dacă invitaţi pe cineva pentru o anumită zi: Ich habe ihn für Sonntag eingeladen.

Dacă e mare agitaţie: Heute ist viel los.

Cînd presupuneţi că pentru cineva în clinică este plictisitor: In der Klinik ist es für ihn wohl sehr langweilig.

O clientă îl roagă pe Andreas să-i comande un taxi.

Frau:	Können Sie mir ein Taxi bestellen?
Andreas:	Ja gern. Und für wann?
Frau:	Sofort bitte.
Andreas:	Geht in Ordnung. Ich bestelle es Ihnen sofort.

Într-o cameră nu sînt prosoape. Clientul o roagă pe doamna Berger să-i trimită cîteva.

Mann:	Entschuldigung! Können Sie mir noch Handtücher geben? Im Bad sind keine.
Frau Berger:	Entschuldigen Sie bitte. Heute ist sehr viel los. Das Zimmermädchen bringt Ihnen die Handtücher sofort. Hanna? Hanna!
Hanna:	Ja?
Frau Berger:	Bringst du bitte Herrn Braun noch Handtücher?
Hanna:	O, das habe ich vergessen. Ich bringe sie ihm sofort.

În fine, Andreas şi doamna Berger au timp să vorbească despre Dr. Thürmann.

Frau Berger:	Übrigens, ich habe mit Herrn Dr. Thürmann telefoniert.
Andreas:	Ach ja? Also, in der Klinik ist es ja für ihn sehr langweilig.
Frau Berger:	Ja, das hat er mir auch gesagt. Und deshalb habe ich ihn für Sonntag eingeladen.
Andreas:	Ach ja?
Frau Berger:	Wir machen zusammen eine Schiffsfahrt. Wollen Sie nicht mitkommen?
Ex:	Schiff fahren?
Frau Berger:	Genau! Ihre zweite Stimme kann ja auch mitkommen.
Ex:	Sowieso! Andreas, bitte!

Wörter und Wendungen

ein Taxi bestellen	a comanda un taxi
sofort	imediat, numaidecît
die Handtücher	prosoapele
jemandem etwas geben	a da cuiva ceva
jemandem etwas bringen	a aduce (duce) cuiva ceva
Heute ist sehr viel los!	Astăzi e mare agitaţie!
Es ist für ihn wohl sehr langweilig.	E pentru el foarte plictisitor.
der Sonntag	duminică
die Schiffsfahrt	călătoria cu vaporul
das Schiff	vaporul, vasul, nava

Übungen

1 Puneţi verbele potrivite.

1. Der Mann _____ Handtücher. 2. Hanna _____ die Handtücher.
3. Hanna hat die Handtücher _____. 4. Frau Berger hat Herrn
Dr. Thürmann _____. 5. Andreas hat die Buchung _____.
6. Der Mann hat ein Zimmer _____.

einladen	bringen	reservieren	notieren	brauchen	vergessen

2 Înlocuiţi determinantele la acuzativ din exerciţiul precedent cu pronume personale.

1. *Der Mann braucht sie.* 2. _____
3. _____ 4. _____
5. _____ 6. _____

3 Înlocuiţi determinantele la dativ cu pronume personale.

1. Andreas soll Dr. Thürmann eine Geschichte erzählen.
   Andreas soll _____ eine Geschichte erzählen.
2. Andreas zeigt seinen Eltern Aachen.
   Andreas zeigt _____ Aachen.
3. Andreas erklärt seinem Vater den Computer.
   Andreas erklärt _____ den Computer.
4. Andreas hat mit Karl dem Großen ein Interview gemacht.
   Andreas hat mit _____ ein Interview gemacht.
5. Andreas gibt Frau Berger einen Brief.
   Andreas gibt _____ einen Brief.

4 Înlocuiţi determinantele la acuzativ cu pronume. Nu uitaţi regulile privitoare la locul lor în propoziţie!

1. Kannst du mir einen Kaffee bringen? _____
2. Zeigst du mir das Musiktheater? _____
3. Gibst du mir deinen Füller? _____
4. Verkaufst du mir das Buch? _____
5. Erzählst du mir die Geschichte? _____
6. Erklärst du mir den Weg? _____
7. Bringen Sie ihm die Handtücher? _____
8. Bestellen Sie mir ein Taxi? _____

5 Alcătuiţi propoziţii. (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)

jemande**m** (dativ)	etwas (acuzativ)	Verb
Frau Berger	die Stadt	zeigen
Herrn Thürmann	ein Buch	
Hanna	das Eurogress	
Ex	die Quellen	
der Frau	den Bahnhof	
Herrn und Frau Schäfer	einen Kaffee	bringen
dem Mann	einen Tee	
der Französin	eine Zeitung	
den Studentinnen	Handtücher	
dem Gast	ein Buch	
...	den Weg	erklären
...	eine Geschichte	
...	ein Spiel	
...	ein Sonderangebot	
...	...	

Beispiel

Er zeigt Frau Berger die Stadt. Er zeigt ihr die Stadt. Er zeigt sie Frau Berger. Er zeigt sie ihr. /
Kannst du Frau Berger die Stadt zeigen? Kannst du ihr die Stadt zeigen? Kannst du sie Frau Berger zeigen? Kannst du sie ihr zeigen? /
Zeig Frau Berger bitte die Stadt. Zeig ihr bitte die Stadt. Zeig sie bitte Frau Berger. Zeig sie ihr bitte.

Die Fahrt zur Loreley ist wunderschön
Călătoria la Loreley e splendidă

Tabel sinoptic

În această ultimă lecţie din seria a doua nu apar noi structuri gramaticale.

Iată în schimb cîteva informaţii despre stînca Loreley:

Între localităţile St. Goar şi Oberwesel, din Rin se înalţă, pe partea dreaptă, o stîncă înaltă de 132 metri. În acest loc, apele Rinului sînt deosebit de periculoase, iar ecoul stîncii este de-a dreptul fascinant. Este aşadar un loc deosebit, astfel încît nu este surprinzător că în legătură cu el s-au ţesut de-a lungul timpului diferite legende. Potrivit unei legende, în evul mediu, în peştera din stînca Loreley era ascunsă comoara Nibelungilor, care era păzită de iele.
Imaginea fermecătoarei Loreley şezînd pe stîncă a fost creată abia la începutul secolului al 19-lea de poetul Clemens von Brentano. Puţin mai tîrziu, poetul Heinrich Heine a scris celebra poezie ce începe cu versurile "Eu nu ştiu ce poate să fie", pusă ulterior pe muzică. De atunci, legenda este larg răspîndită. Pe cît se pare, tot stînca Loreley se află şi la baza legendei potrivit căreia acolo, nu departe de Köln, trăiau *Die Heinzelmännchen von Köln.*

Puteţi spune

Pentru a întreba dacă cineva ştia un anumit lucru:	Hast du das gewußt? Haben Sie das gewußt?
Dacă aţi întrebat pe cineva ceva şi nu v-a răspuns:	Ich habe dich etwas gefragt! Ich habe Sie etwas gefragt!

Andreas, doamna Berger, domnul Dr. Thürmann şi Ex s-au întîlnit la un debarcader de pe malul Rinului. Vor să facă împreună o călătorie pe Rin, un fluviu impunător ce trece şi prin Köln.

Andreas:	Da stehen aber viele Leute.
Dr. Thürmann:	Kein Wunder, bei dem Wetter!
Andreas:	Hoffentlich bekommen wir noch Karten.
Frau Berger:	Aber sicher. (Oftînd) Ach – die Fahrt zur Loreley ist einfach wunderschön.

Ex: Loreley? Die kenne ich. (Visătoare) Sie war sehr schön.
Dr. Thürmann: (pentru sine) Das war doch wieder diese Stimme ... (către Andreas) Das war doch nicht Ihre Stimme, Herr Schäfer, oder?
Frau Berger: O – nein! Das war seine zweite Stimme.
Dr. Thürmann: Woher kommt diese Stimme?
Frau Berger: (ironic) Tja, das ist das Geheimnis von Herrn Schäfer. (Adresîndu-se parcă lui Ex) Na, du Geheimnis – kennst du denn auch das Lied von der Loreley?
Ex: Nein.
Frau Berger: Dann hör mal gut zu!
(Cîntă cîntecul lui Loreley.)

Vaporul trece acum prin dreptul stîncii Loreley. Căpitanul le povesteşte pasagerilor legenda.

Mann: Und nun sehen Sie rechts die Loreley. Sehen Sie genau auf den Felsen! Da war sie, die Loreley! Sie war wunderschön. Viele, viele Schiffer haben sie gesehen – einmal und nie wieder! Sehen Sie genau auf den Felsen. Vielleicht sehen Sie sie ja.

Cu acest prilej, Andreas află că, potrivit altei legende, în peşteră au locuit odinioară *die Heinzelmännchen,* spiriduşii din Köln. Vrea să ştie ceva mai exact de la Ex, dar degeaba. Ex nu mai răspunde.

Mann: In dem Felsen war früher eine Höhle. Dort waren die Heinzelmännchen zu Hause – sagt man.
Andreas: Ex, hast du das gewußt?
Ex: (îşi drege doar glasul)
Andreas: Ex, ich habe dich etwas gefragt!
Ex: (îşi drege doar glasul)
Andreas: Warst du da früher? Kommst du da her? Ex, kennst du die Heinzelmännchen?
(Ex nu răspunde.) Ex, wo bist du? Ex, ich höre dich nicht! Ex!!
Frau Berger: Was ist denn los?
Andreas: Ich glaube, Ex ist weg.

Wörter und Wendungen

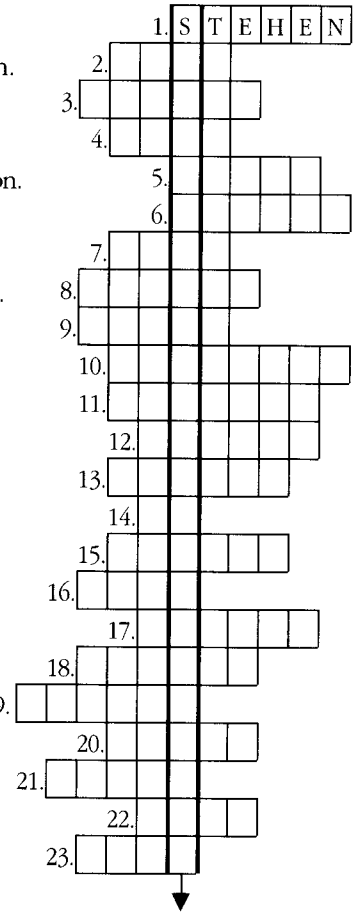
Kein Wunder, bei dem Wetter!	Nu e de mirare, pe aşa o vreme!
das Wunder	minune, miracol
das Wetter	vremea
Aber sicher.	desigur, cu siguranţă
zuhören	a asculta
der Felsen	stînca
die Schiffer *(plural)*	marinarii
einmal und nie wieder	o dată în viaţă
Höhle	peşteră

Hast du das gewußt?	Ştiai (asta)?
Kommst du da her?	De acolo vii tu?
herkommen	a veni încoace, a proveni
Ich höre dich nicht!	Nu te aud!
Alles Gute!	Toate cele bune!

Übungen

1 Puneţi cuvintele care lipsesc şi scrieţi-le apoi în pătrăţelele alăturate.

1. Da ___*stehen*___ aber viele Leute.
2. Hoffentlich bekommen wir _____ Karten.
3. Aber _____!
4. _____ Wunder! Bei dem Wetter!
5. Die _____ zur Loreley ist einfach wunderschön.
6. Sehen Sie genau auf den _____.
7. Ex, _____ du das gewußt?
8. Die _____ hat Dr. Thürmann eingeladen.
9. Ex, ich habe dich _____ gefragt.
10. Viele _____ haben sie gesehen.
11. _____? Die kenne ich.
12. Das war doch wieder diese _____.
13. Ich _____, Ex ist weg.
14. Hör mal gut _____!
15. Dr. Thürmann hatte einen _____.
16. Kennst du das _____ von der ...?
17. Und nun sehen Sie _____ die ...
18. _____ und nie
19. _____
20. In dem Felsen war früher eine _____.
21. Dort waren die Heinzelmännchen zu _____.
22. Ex, ich höre _____ nicht!
23. Was ist _____ los?



Sie machen eine _____

Grammatikübersicht

Sumar de gramatică

În acest sumar de gramatică găsiţi explicaţii despre:

A Ordinea cuvintelor în propoziţie
- I Verbul şi determinantele sale
  1. Determinante la dativ
  2. Determinante la dativ şi acuzativ
  3. Determinantul situativ
  4. Determinantul de direcţie
- II Locul diferitelor părţi de propoziţie
  1. Locul normal al părţilor de propoziţie
  2. Punerea în evidenţă
  3. Verbe cu determinante la dativ şi acuzativ

B Părţile de vorbire
- I Verbul
  1. Verbe cu alternanţe vocalice
  2. Verbele modale
  3. Perfectul
- II Articolul şi substantivul
  1. Substantive fără articol (Articolul zero)
  2. Articolul la dativ
  3. Substantive la dativ şi acuzativ
  4. Adjectivul posesiv la dativ
- III Pronumele
  1. Articolul ca pronume (hotărît şi nehotărît))
  2. Pronumele personal la dativ
  3. Pronumele şi adverbele interogative
- IV Prepoziţia
  1. După semnificaţie
  2. Recţiunea prepoziţiilor
  3. Contragerile
- V Particulele

C Morfologie
- I Prefixul *un-*
- II Sufixul *-in*
- III Cuvinte compuse

A Übersicht über die Satzgliederung
Ordinea cuvintelor în propoziţie

I Das Verb und seine Ergänzungen
Verbul şi determinantele sale

1. Ergänzungen mit Dativ / Determinante la dativ

După anumite grupe verbale (verb + prepoziţie) şi după anumite expresii se pune dativul.

Bescheid geben:	Ich gebe *der Chefin* Bescheid.
gefallen:	Gefällt *Ihnen* Aachen?
helfen:	Da kann ich *dir* bestimmt helfen.
zuhören:	Hör *mir* mal zu!

Wie geht es *Ihnen*? Das tut *mir* leid/gut/weh. Ist *Ihnen* etwas passiert?

berichten von:	Das 1. Lied berichtet von *den Taten* von ...
handeln von:	Die Geschichte handelt von den *Räubern.*
leben in:	Er lebt in *der Stadt.*
liegen an:	Aachen liegt nicht *am Meer.*
Probleme haben mit:	Ich habe Probleme mit *meinem Computer.*
reden mit:	Ich rede mal mit *meiner Chefin.*
sprechen mit:	Wie spricht man mit *einem Kaiser*?
sprechen über:	So spricht man nicht über *Gäste.*

2. Ergänzungen mit Dativ und Akkusativ
Determinante la dativ şi acuzativ

Anumite verbe au un determinant la *dativ* şi un determinant la acuzativ.

erklären:	Das erkläre ich *euch* später.
erzählen:	Sie müssen *mir* auch eine Geschichte erzählen.
geben:	Gibst du *ihr* das Buch?
schicken:	Schickst du *uns* die Reportage?
versprechen:	Das verspreche ich *dir.*
zeigen:	Zeigst du *uns* den Dom?

3. Die Situativ-Ergänzung / Determinantul situativ (complement circumstanţial de loc) *(wo* + dativ)

Locul unde se petrece ceva sau se găseşte o persoană poate fi indicat cu prepoziţia ***in*** şi articolul corespunzător la dativ. Atunci cînd este vorba de persoane sau de instituţii, întreprinderi, firme, magazine etc. (cum ar fi brutarul sau dentistul) se utilizează prepoziţia ***bei*** urmată de dativ.

Wo ist Familie Schäfer?	Sie ist *im Theater.*
Wo gibt es die Dreigroschenoper?	*In der Oper.*
Wo ist Frau Berger?	Sie ist *beim Zahnarzt.*

4. Die Direktiv-Ergänzung / Determinantul direcţie (complement circumstanţial de loc) *(wohin* + acuzativ ou dativ)

Destinaţia sau direcţia unei deplasări poate fi indicată cu prepoziţia ***in*** şi articoluli corespunzător la acuzativ. Atunci cînd este vorba de persoane, instituţii, pieţe se utilizează prepoziţia ***zu*** şi articolul corespunzător la dativ.

Wohin geht Familie Schäfer?	Sie geht *ins Theater.*
Wohin will Herr Müller?	Er will *zum Kongreßzentrum.*
Wohin muß Frau Berger?	Sie muß *zum Zahnarzt.*

II Die Position der einzelnen Satzglieder
Locul diferitelor părţi de propoziţie

1. Normale Satzgliedposition /Locul normal al părţilor de propoziţie

În propoziţiile enunţiative cu intonaţie normală, determinantul la nominativ (subiectul) se află pe locul întîi. Pe locul al doilea urmează verbul. În propoziţiile interogative fără pronume interogativ, verbul stă pe locul întîi. Tot pe locul întîi şi verbul la imperativ. Determinantele se pun după verb.

Subiect	$Verb_1$	Determinante	$Verb_2$
Die Arbeit	ist	okay.	
Die Arbeit	gefällt	mir.	
Wir	gehen	ins Theater.	
Ich	kann	dir	helfen.
$Verb_1$	Subiect	Determinante	$Verb_2$
Ist	die Arbeit	okay?	
Kannst	du	mir	helfen?
Fragen	Sie	die Chefin!	

2. Hervorhebungen / Punerea în evidenţă

Un procedeu de a scoate în relief elementul considerat deosebit de important este de a pune la începutul propoziţiei partea de propoziţie corespunzătoare. Verbul rămîne pe locul al doilea.

Ich verstehe das nicht. — Das verstehe ich nicht.
Die Arbeit gefällt mir. — Mir gefällt die Arbeit.
Er kommt um sieben Uhr. — Um sieben Uhr kommt er.

După anumite cuvinte urmează de asemenea verbul, apoi subiectul ("inversiune"). De exemplu după *vielleicht, dann, da* şi după indicaţii de timp.

Vielleicht braucht sie Hilfe. — Dann gehe ich nach Hause.
Da hängt das Schild. — Am Samstag will ich kommen.

3. Verben mit Dativ- und Akkusativ-Ergänzungen
Verbe cu determinante la dativ şi acuzativ

Dacă un verb are, în afară de determinantul la nominativ (subiect), şi determinante la dativ şi acuzativ, sînt valabile următoarele reguli:

- Dacă ambele determinante sînt substantive, se pune întîi determinantul la dativ: *Bringst du Herrn Braun die Handtücher?*
- Dacă un determinant este substantiv iar celălalt pronume, se pune întîi pronumele: *Bringst du ihm die Handtücher?*
- Dacă ambele determinante sînt pronume, se pune întîi determinantul la acuzativ: *Bringst du sie ihm?*

B Die einzelnen Wortarten / Părţile de vorbire

I Die Verben / Verbul

1. Verben mit Vokalwechsel / Verbe cu alternanţe vocalice

La unele verbe, vocala din rădăcină se modifică în timpul conjugării la prezent, la persoanele a doua şi a treia singular. În seria a doua a cursului am întîlnit verbe la care ***a*** devine ***ä***.

fahren:	ich fahre	du fährst	er fährt
halten:	ich halte	du hältst	er hält
gefallen:		du gefällst mir	das gefällt mir

2. Modalverben / Verbele modale

Verbele modale modifică înţelesul propoziţiei. Ele pot fi utilizate atît ca verbe predicative cît şi ca verbe auxiliare. Ca verbe auxiliare ele sînt urmate întotdeauna de un al doilea verb, care se pune la sfîrşitul propoziţiei, la infinitiv.

	Verbul modal		Verb la infinitiv
Sie	dürfen	hier nicht	rauchen.
	Kann	ich mal	telefonieren?
Die	mußt	du uns unbedingt	vorstellen.

Sensurile principale ale verbelor modale ca verbe auxiliare, aşa cum au fost utilizate ele în seria a doua a cursului, sînt:

dürfen permisiune sau – la forma negativă – interdicţie
Sie dürfen hier (nicht) rauchen.

können 1. permisiune
Kann ich mal telefonieren?
2. capacitate
Können Sie mir helfen?

mögen dorinţă
Wir möchten dich besuchen.

müssen 1. obligaţie
Ich muß arbeiten.
2. invitaţie, somaţie
Die mußt du uns unbedingt vorstellen.

wollen 1. invitaţie, chemare
Wollen wir jetzt nicht gehen?
2. intenţie
Ich will nicht indiskret sein.

sollen 1. însărcinare
Soll ich Andreas holen?
2. îndemn de a (nu) face ceva
Das sollst du nicht!
3. informaţie provenită de la o persoană terţă (am auzit că ... se zice că ...)
Das soll sehr interessant sein.
4. îndoială
Das sollen wir glauben?

dürfen	können	müssen	wollen	sollen
singular				
ich darf	ich kann	ich muß	ich will	ich soll
du darfst	du kannst	du mußt	du willst	du sollst
Sie dürfen	Sie können	Sie müssen	Sie wollen	Sie sollen
er/sie darf	er/sie kann	er/sie muß	er/sie will	er/sie soll
plural				
wir dürfen	wir können	wir müssen	wir wollen	wir sollen
ihr dürft	ihr könnt	ihr müßt	ihr wollt	ihr sollt
sie dürfen	sie können	sie müssen	sie wollen	sie sollen

3. Perfekt / Perfectul

Perfectul este o posibilitate de a vorbi despre ceva petrecut în trecut. Perfectul se utilizează în naraţiuni, în special cînd cele întîmplate sînt încă vii în memorie. Timpul perfect se alcătuieşte din formele corespunzătoare ale verbului *haben* sau *sein* şi participiul II al verbului de conjugat.

haben Perfectul celor mai multe verbe – printre care chiar *haben* – se formează cu verbul auxiliar *haben*.

sein Perfectul verbelor care indică o mişcare precum şi al verbelor *passieren* şi *sein* se formează cu verbul auxiliar *sein* .

Participiul II (= P II) are următoarele forme:

- P II al verbelor regulate:

prefix	+	rădăcina verbului	+	terminaţie
ge-		***hör***		***-t***

● P II al verbelor neregulate:	**ge...en**	lesen	gelesen
● P II al verbelor terminate în -ieren:	**–...iert**	reservieren	reserviert
● P II al verbelor separabile:	**...ge...en**	einladen	eingeladen
	...ge...t	abholen	abgeholt
● P II al verbelor inseparabile:	**–...t**	besuchen	besucht
	–...en	vergessen	vergessen

În cazul verbelor cu particulă separabilă (verbe separabile), particula este accentuată. În cazul verbelor cu particulă neseparabilă (verbe inseparabile), particula este neaccentuată. Astfel de particule neaccentuate sînt: *be- ent- er- ge- ver-*

beachten, bedeuten, beginnen, behandeln, bekommen, berichten, besuchen, bestellen, bezahlen / **ent**täuschen / **er**klären, erzählen / **ge**fallen / **ver**gessen, verkaufen, versprechen, verstehen.

II Artikel und Nomen / Articolul şi substantivul

1. Nomen ohne Artikel (Nullartikel) / Substantive fără articol

De regulă, substantivele sînt precedate în germană de articol *(der, die, das)*. În anumite cazuri însă, substantivele nu sînt articulate. Substantivele nu sînt însoţite de articol în următoarele cazuri:

1. La plural, dacă la singular sînt însoţite de articolul nehotărît *(ein, eine): Ich möchte eine Banane. Ex möchte Bananen.*
2. Dacă e vorba de o cantitate nedefinită:
   Andreas kauft noch Butter, Brot, Wurst und Käse.
3. Atunci cînd indică profesia:
   Sie ist Studentin. Er ist Arzt.
4. Atunci cînd indică naţionalitatea:
   Sie ist Französin.
5. În anumite expresii fixe:
   Er hat Hunger.

2. Artikel im Dativ / Articolul la dativ

Caracteristica articolelor este la masculin şi neutru ***-m***,
la feminin ***-r***
iar la plural ***-n***

der Computer – mit dem / mit einem / mit keinem / mit meinem Computer
das Messer – mit dem / mit einem / mit keinem / mit meinem Messer
die Familie – mit der / mit einer / mit keiner / mit meiner Familie

sing.	nominativ	dativ	sing.	nominativ	dativ	plural dativ (toate genurile)
masc.	der/das	dem	fem.	die	der	den
+	ein	einem		eine	einer	–
neutru	kein	keinem		keine	keiner	keinen
	mein	meinem		meine	meiner	meinen

3. Nomen im Dativ + Akkusativ / Substantive la dativ + acuzativ

Unele substantive masculine primesc la dativ şi acuzativ singular un ***-n***:

der Name: Ein Mann *mit dem Namen* Mackie Messer.
Sie haben Aachen *den Namen* ahha gegeben.
der Herr: Die Wärme tut *Herrn* Dr. Thürmann gut.
Andreas hat einen Brief für *Herrn* Dr. Thürmann.

Cele mai multe substantive au la dativ plural terminaţia ***-(e)n***:
mit den Studenten, mit den Zimmern, mit den Frauen.

4. Possessivartikel im Dativ / Adjectivul posesiv la dativ

Declinarea adjectivului posesiv este identică cu declinarea articolului nehotărît (vezi punctul 2).

dativ:	singular	masc. + neutru	fem.	plural
pers. I		meinem	meiner	meinen
pers. II	(familiar)	deinem	deiner	deinen
	(politicos)	Ihrem	Ihrer	Ihren
pers. III		ihrem	ihrer	ihren
		seinem	seiner	seinen
dativ:	plural			
pers. I		unserem	unserer	unseren
pers. II	(familiar)	eurem	eurer	euren
	(politicos)	Ihrem	Ihrer	Ihren
pers. III		ihrem	ihrer	ihren

III Pronomen / Pronumele

1. Artikel als Pronomen (Definit-/Indefinitpronomen) Articolul ca pronume (hotărît şi nehotărît)

Articolele pot fi utilizate şi ca pronume. În acest caz, substantivele menţionate anterior nu se repetă, fiind subînţelese. Forma articolului rămîne neschimbată.

Gibt es eine Post in der Nähe? Ja, es gibt eine.
Haben Sie den Rock auch in Schwarz? Nein, den haben wir nur in Gelb.

Excepţie face articolul neutru la nominativ şi acuzativ. Această formă nu apare însă în primele două serii ale cursului nostru.

2. Personalpronomen im Dativ / Pronumele personal la dativ

	nominativ	dativ	nominativ	dativ
pers. I	ich	mir	wir	uns
pers. II	du/Sie	dir/Ihnen	ihr/Sie	euch/Ihnen
pers. III	er/es	ihm	sie	ihnen
	sie	ihr		

3. Fragewörter / Pronumele şi adverbele interogative

wem cere un determinant la dativ, persoană...
Wem hilft Andreas? Andreas hilft seinem Vater.

womit cere un determinant la dativ, obiect
Womit hat er Probleme? Er hat Probleme mit dem Computer.

wo cere un dativ ce indică locul
Wo ist Familie Schäfer? Familie Schäfer ist im Theater.

wohin cere un dativ sau un acuzativ ce indică destinaţia sau direcţia
Wohin gehst du? Ich gehe ins Theater. Ich gehe zum Friseur.
Wohin fährst du? Ich fahre nach Aachen.

wann cere o indicaţie de timp
Wann kommst du? Ich komme am Wochenende, um vier Uhr.

bis wann *Bis wann muß du arbeiten? Bis (um) ein Uhr.*

wieviel cere o indicaţie de cantitate
Wieviel Käse möchten Sie? 150 Gramm.

welch- cere o indicaţie cu privire la o parte dintr-o categorie numită printr-un substantiv cu articol hotărît. Acest pronume interogativ se declină, primind diferite terminaţii, în funcţie de substantivul următor.

die Größe:	*Welche Größe brauchen Sie?*
der/den Käse:	*Welcher Käse ist das?*
	Welchen Käse möchten Sie?

IV Präpositionen / Prepoziţia

Prepoziţiile se deosebesc după înţelesul lor şi după cazul pe care-l cer.

1. Bedeutung / După semnificaţie, prepoziţiile sînt:

Temporale (indică timpul)

bis: Bis bald! **um:** Um sechs Uhr. **seit:** Seit einem Jahr.

Locale (indică locul)

an: Aachen liegt nicht am Meer.
bei: Sie ist beim Zahnarzt
hinter: Das Auto hinter mir...
in: Sie ist im Theater.
nach: Kommen Sie nach Berlin.
von: Er kommt von einer Reise.
zu: Wie komme ich zum Theaterplatz?

Finale sau instrumentale (indică scopul sau mijlocul)

für: Bestellen Sie ein Taxi für mich. **mit:** Fahren Sie mit dem Bus.

Unele prepoziţii au mai multe semnificaţii, pe care nu le menţionăm aici.

2. Rektion der Präposition / Recţiunea prepoziţiilor

În cursul nostru radiofonic au fost utilizate pînă acum următoarele prepoziţii:

a) Prepoziţii care cer dativul

an*	aus	bei	hinter*	mit	nach	seit	von	zu

(* *an/hinter:* se folosesc şi cu acuzativul)

b) Prepoziţii care cer acuzativul

bis	für	um (**bis** + indicaţie de timp: Bis morgen/später!)

c) Prepoziţii care cer dativul sau acuzativul (din seria a doua)

locul: ***wo*** + dativ	**im** Theater
destinaţia: ***wohin*** + acuzativ	**in das** Theater.

3. Kontraktionen / Contragerile

Anumite prepoziţii se contrag de regulă cu articolul următor, formînd un singur cuvînt. De exemplu:

an + dem	an + das	bei + dem	in + dem	in + das	zu + dem	zu + der
am	ans	beim	im	ins	zum	zur

V. Partikel / Particulele

Particulele sînt mici cuvinte care nu schimbă sensul unui enunţ.
Ele nuanţează doar enunţul, de pildă întărindu-l.

ja Das sieht man ja sofort. Ich will ja nicht indiskret sein.
denn Wo ist denn der Bahnhof?

Denn se utilizează numai în propoziţii interogative.

C. Morphologie / Morfologie

I. Vorsilbe *un-* / Prefixul *un-*

Cu ajutorul prefixului ***un-***, sensul iniţial al unui adjectiv este schimbat în contrariul lui:
zufrieden – unzufrieden / glücklich – unglücklich.

II. Nachsilbe *-in* / Sufixul *-in*

Prin adăugarea sufixului ***-in*** la un substantiv masculin, în special denumind o profesiune, se obţine forma feminină:
der Student – die Studentin / der Freund – die Freundin.

III. Komposita / Cuvinte compuse

În germană, diferite părţi de vorbire sau părţi ale unor cuvinte (de exemplu rădăcina unor verbe) se pot combina formînd noi cuvinte. În seria a doua a cursului aţi întîlnit cuvinte compuse din două substantive. Uneori, pentru uşurarea pronunţării, între cele două cuvinte apare o consoană intermediară. Articolul cuvîntului compus este întotdeauna articolul celui de-al doilea substantiv.

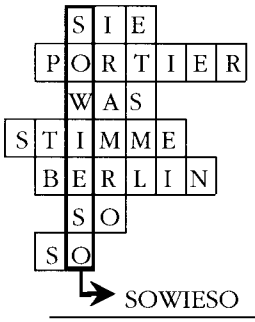
der Herbst + die Farbe = die Herbstfarbe
die Zeitung + das Museum = das Zeitung**s**museum
die Asche + der Becher = der Asche**n**becher

Lösungsschlüssel zu den Übungen
Cheia exerciţiilor

Lektion 1

1 1. Andreas ist Student und Portier. 2. Frau Berger ist Hotelchefin.
3. Hanna ist Zimmermädchen. 4. Dr. Thürmann ist Arzt.

2 1. Was machen Sie?
2. Andreas arbeitet als Portier.
3. Hanna fragt: Was denn?
4. Ziemlich frech, Ihre zweite Stimme.
5. Dr. Thürmann wohnt in Berlin.
6. Meine Beine sind so schwer.
7. Das ist nicht so schlimm.



3 I

	(Verb)	
2. Ich	bin	Student.
3. Was	studieren	Sie?
5. Sie	sind	neu hier, oder?
7. Wer	spricht	denn da?
8. Ich	sehe	nur Sie.
10. Ich	bin	doch Bauchredner.
11. Meine Beine	sind	so schwer.
12. Das	ist	mein Geheimnis.

II

(Verb)	
6. Sagen	Sie mal:
9. Gehen	wir zusammen essen?

Lektion 2

1 2. Gibt es hier ein Taxi? — Ja, das Taxi steht da.
3. Gibt es hier ein Hotel? — Ja, das Hotel Europa.
4. Gibt es hier einen Aschenbecher? — Ja, da ist ein Aschenbecher.
5. Gibt es hier einen Spiegel? — Ja, da ist ein Spiegel.

6. Gibt es hier eine Flöte? Ja, da ist eine Flöte.
7. Haben Sie ein Bier? Ja, Sie können ein Bier haben.
8. Haben Sie (einen) Tee? Ja, Sie können einen Tee haben.
9. Haben Sie (eine) Pizza? Ja, Sie können eine Pizza haben.
10. Haben Sie Tomaten? Nein, wir haben keine Tomaten.
11. Haben Sie Gepäck? Nein, wir haben kein Gepäck.
12. Haben Sie eine Idee? Nein, ich habe keine Idee.

2 1. Ich suche ein Hotel. Das Hotel Europa ist ... 2. Ich suche einen Bahnhof. Der Bahnhof ist ... 3. Ich suche einen Arzt. Der Arzt ist ... 4. Ich suche ein Taxi. Die Taxis sind ... 5. Ich suche einen Flohmarkt. Der Flohmarkt ist ...

3 2. Gehen Sie zuerst rechts, dann die erste Straße wieder rechts, dann immer geradeaus. 3. Gehen Sie zuerst rechts, dann die erste Straße rechts, dann links und wieder rechts. 4. Gehen Sie zuerst links, dann rechts, dann die sechste Straße links.

4 1. Kann ich ...? 2. Können Sie ...? 3. Kann Frau Berger ...? 4. Kann ich ...? 5. Können Sie ...? 6. Können Sie ...? 7. Kann Andreas ...?

5 2. Zuerst esse ich einen Salat, dann (esse ich) eine Pizza.
3. Zuerst suche ich das Hotel, dann (suche ich) den Bahnhof.
4. Zuerst trinke ich Tee, dann (trinke ich) Kaffee.
5. Zuerst probiere ich ein Tuch, dann (probiere ich) eine Bluse.

Lektion 3

1 2. Wir haben ... 3. Das ist schon ... 4. Ich rufe gern das Karlshotel an. 5. Das liegt ... 6. Da waren wir ... 7. Immer bist du ... 8. Ich kann auch eine Pension anrufen. 9. Wie kommen wir ...? 10. Ich kann ein Taxi bestellen.

2 1. Andreas arbeitet und er studiert. 2. Er studiert ... 3. Ex sagt: "Ich studiere auch. Ich studiere Menschen." 4. Du studierst ...? Das glaube ich nicht. 5. Andreas schreibt ... 6. Er fragt: "Kommt ihr ...?" 7. Sie kommen ... 8. Ein Mann und eine Frau suchen ... 9. Sie fragen Andreas. 10. Er fragt: "Woher kommen Sie? Wie heißen Sie?" 11. Sie trinkt ..., er trinkt ...

3 2. Ja, ich komme mit. 3. Ja, ich reise ab. 4. Ja, er ruft eine Pension an.

4 1. Ich lese ein Buch. Was liest du? Andreas liest ein Buch. 2. Warum sprichst du so laut? Ich spreche nicht laut. Andreas spricht nicht laut. 3. Was siehst du? Ich sehe nichts. Ex sieht nichts. 4. Fährst du nach Berlin? Nein, ich fahre nicht ... Andreas fährt nicht nach Berlin. 5. Wo hält der Bus? Der Bus hält ...

5 1. Das liegt ... 2. Die ist ... 3. Das kommt ... 4. Der hält ...
5. das steht ... 6. Der liegt ... 7. die liegt ...

6 2. Andreas will das Karlshotel anrufen, aber da waren sie schon. 3. Sie waren auch schon im Hotel Quelle, aber das ist zu teuer. 4. Die Pension König ist sehr ruhig, aber sie liegt nicht so zentral. 5. Sie kennen das Karlshotel, aber das ist zu laut.

7 2. – 4. Wie komme ich dahin?

Lektion 4

1 Soluţiile indicate nu sînt decît propuneri. Există şi alte fraze posibile, de exemplu întrebări sau alte persoane *(wir, sie, Sie ...)*!!
2. Ich suche eine Pension. 3. Haben Sie ein Telefon? 4. Kennen Sie das Avanti-Theater? 5. Ich möchte einen Tee. 6. Essen Sie eine Pizza? 7. Sie trinkt einen Orangensaft. 8. Ich bezahle den Rest. 9. Liest du das Buch? 10. Bestell einen Salat. 11. Verkaufst du die Kassetten? 12. Frau Berger probiert eine Bluse. 13. Haben Sie ein Zimmer? 14. Ex braucht Freunde.

2 1. Sie sieht unfreundlich, ungesund, uninteressant aus. 2. Ich finde sie unfreundlich, uninteressant, unhöflich ... 3. Sie ist unbezahlt. 4. Er ist unverheiratet. 5. Sie ist unsichtbar.

3 2. Musikerin, 3. Professorin, 4. Freundin, 5. Königin, 6. Journalistinnen

Lektion 5

1 2. Andreas – er, 3. das Theater – es, 4. ein Ehepaar – es, 5. das Hotel – es, 6. der Mann – er 7. die Frau – sie 8. die Pension – sie, 9. ein Bus – er

2 1. es: das Hotel, das Buch, das Zimmermädchen, das Lied, das Geheimnis, ... 2. er: der Paß, der Füller, der Schlüssel, der Portier, der Gast, der Mantel, der Auftrag, ... 3. sie: die Brille, die Bluse, die Studentin, die Flöte, die Idee, die Pizza, die Pension, ...

4 1. Machen wir ein Spiel? 2. Es ist ganz einfach. 3. Ein Bus kann doch nicht charmant sein. 4. Ich meine etwas anderes. 5. Dann weiß ich es nicht. 6. Menschen im Hotel können interessant sein. 7. Das weiß ich nicht. / Ich weiß das nicht. 8. Bist du ein Kobold oder eine Hexe?

Lektion 6

1 I

	Verb	
2. Wer	ist	in Zimmer 15?
3. Sie	spricht	immer so laut.
4. Vielleicht	braucht	sie Hilfe.
6. Warum	fragst	du sie nicht?
7. Da	hängt	doch das Schild.
10. Das	verstehe	ich nicht.

II

Verb	
1. Hör	doch mal!
12. Sagen	Sie Frau Wimmer: ...

III

	$Verb_1$		$Verb_2$/Verbzusatz
5. Wann	kann	ich das Zimmer	putzen?
8. Ich	rufe	Sie später	an.
9.	Möchten	Sie vielleicht	warten?
11. Sie	nimmt	nicht	ab.

2 1. Vielleicht braucht sie Hilfe. / Sie braucht vielleicht Hilfe. 2. Warum fragst du sie nicht? 3. Dann stören Sie nicht! 4. Das Schild hängt doch da. / Da hängt doch das Schild. 5. Ich verstehe das nicht. / Das verstehe ich nicht. 6. Möchten Sie vielleicht warten? 7. Ich habe eine Verabredung mit Frau Wimmer. / Ich habe mit Frau Wimmer eine Verabredung. 8. Ich rufe sie später an. / Später rufe ich sie an. 9. Ich kann Frau Wimmer jetzt nicht stören. / Ich kann jetzt Frau Wimmer nicht stören.

3 2. Vielleicht braucht sie Hilfe? 3. Immer spricht sie so laut. 4. Das verstehe ich nicht. 5. Jetzt ist Frau Wimmer in Zimmer 15. 6. Aber sie ist ganz allein. 7. Jetzt kann ich Frau Wimmer nicht stören. 8. Vielleicht möchten Sie warten?

Lektion 7

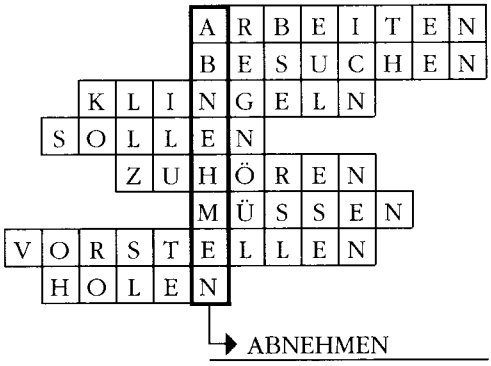
1 um Viertel nach sieben, um halb acht, um drei Uhr

Lektion 8

1 2. sehen, 3. vorstellen, 4. hören, 5. wecken, 6. besuchen

2 1. Soll ich ...? 2. Das sollst du nicht! 3. Ex soll ... 4. Andreas soll ... 5. Ex soll ...

3 1. Andreas arbeitet …
2. Wir möchten dich besuchen.
3. Das Telefon klingelt.
4. Soll ich abnehmen?
5. Hör zu: …
6. Am Samstag muß ich arbeiten.
7. Andreas soll Ex vorstellen.
8. Soll ich Andreas holen?



4 2. Ja, hör jetzt bitte zu. 3. Ja, ruf mich (bitte) an. 4. Ja, lade mich (bitte) ein. 5. Ja, komm (bitte) mit. 6. Ja, nimm (bitte) ab.

5 2. Herr und Frau Schäfer kommen am Samstag nach Aachen. 3. Dieses Wochenende kommen sie. 4. Sie sind am Samstag in Aachen. 5. Am Samstag muß Andreas arbeiten. 6. Bis ein Uhr arbeitet Andreas. 7. Um sieben Uhr soll das Taxi kommen. 8. Andreas soll Frau Müller um sieben Uhr wecken.

7 1. Wir möchten dich / euch / Sie besuchen. 2. Gern! Und wann willst du / wollt ihr / wollen Sie kommen? 3. Am Wochenende / Samstag. 4. Am Wochenende / Samstag muß ich arbeiten. 5. Wie lange mußt du / müssen Sie arbeiten?

Lektion 9

2

A	S	T	U	S	B	R	O	T	U	V	M	I
P	B	U	T	T	E	R	N	P	O	V	U	I
E	M	I	W	U	R	S	T	U	O	Ü	R	T
H	O	T	I	M	G	R	A	M	M	I	N	T
S	C	H	I	N	K	E	N	B	C	H	E	R
E	S	U	M	K	Ä	S	E	V	Ä	Z	M	B
O	X	N	O	B	S	T	U	A	T	R	C	H
E	O	L	I	V	E	N	M	U	B	W	I	S

Brot
Butter
Wurst
Gramm
Schinken
Käse
Obst
Oliven

BERGKÄSE

3 1. c, 2. d, 3. b, 4. f, 5. g, 6. a, 7. e

4 1. Andreas ist Student. Er arbeitet in Aachen. Er kommt aus Köln. Er ist Deutscher. Sein / Der Kühlschrank ist leer. Er kauft Käse und Wurst ein.
2. Ex ist ein Kobold. Sie lebt bei Andreas. Sie studiert Menschen. Sie liebt das Buch von … Sie möchte eine Banane und Oliven.

5 1.–4. etwas, 5. alles

6 1. Frau Schäfer ruft Andreas an. 2. Ex soll nicht abnehmen. 3. Andreas geht arbeiten. Ex kommt mit. 4. Andreas möchte seine Eltern vorstellen. 5. Andreas kauft noch ein.

Lektion 10

3 1. Wollen wir ... 2. Warum willst du ... 3. Ich will ...
4. Wollen Sie ... 5. Willst du nicht ...

4 1. Ich will ja nicht indiskret sein. 2. Das ist ja mein Bruder.
3. Das sind ja Ihre Geschwister. 4. Er muß ja am Samstag arbeiten.
5. Das ist ja sehr interessant.

Lektion 11

1

Frau Schäfer möchte in den SCHLUSSVERKAUF.

2 2. in den Dom, 3. ins Museum, 4. ins Theater, 5. ins Hotel,
6. in die Pension, 7. ins Café, 8. ins Bad

3 2. Wir gehen heute ins Theater. / Heute gehen wir ins Theater. 3. Wir können morgen in den Dom gehen. / Morgen können wir in den Dom gehen.
4. Die Geschäfte sind samstags auf. / Samstags sind die Geschäfte auf.
5. Wir gehen um sechs Uhr zusammen essen. / Um sechs Uhr gehen wir ...
6. Frau Schäfer möchte dann einkaufen gehen. / Dann möchte Frau Schäfer einkaufen gehen.

4 2. Was gibt es denn sonst noch? 3. Wer kommt denn sonst noch? 4. Wer macht sonst noch ein Spiel? 5. Wer hört denn sonst noch zu?

Lektion 12

1 2. dem Vater, 3. dem Ehepaar, 4. der Schauspielerin, 5. dem Portier, 6. dem Zimmermädchen, 7. dem Mann, 8. der Familie, 9. dem Gast

2 2. mit der Arbeit, 3. mit dem Telefon, 4. mit dem Ehepaar, 5. mit der Schauspielerin, 6. mit dem Gast

3 2. Ich komme mit dem Arzt gut aus. 3. ... mit dem Portier ... 4. ... mit der Studentin ... 5. ... mit dem Gast ... 6. ... mit dem Kobold ...

4 2. Ihnen, 3. mir, 4. euch, 5. uns, 6. mir (uns), 7. mir (uns), 8. dir (euch), 9. mir, 10. mir/uns, 11. Ihnen, 12. Ihnen

5 2. dem Mann, 3. der Frau, 4. dem Zimmermädchen, 5. dem Gast, 6. dem Ehepaar

6 1. Wie geht es dir? 2. Es geht mir gut. (Mir geht es gut.) 3. Der Mutter geht es gut. (Es geht der Mutter gut.) 4. Ich kann dir helfen. 5. Was macht dein Studium? 6. Mit dem Studium ist alles okay. 7. Ich mache eine Reportage über Aachen. 8. Du mußt uns die Reportage schicken. 9. Mir gefällt die Arbeit. (Die Arbeit gefällt mir.) 10. Wollen wir ins Zeitungsmuseum gehen?

7

	$Verb_1$	dat.	acuzativ	$Verb_2$	
2. Es	geht	mir			gut.
4. Ich	kann	dir		helfen.	
7. Ich	mache		eine Reportage über Aachen.		
8. Du	mußt	uns	die Reportage	schicken.	
9. Die Arbeit	gefällt	mir.			

Lektion 13

1 **Verkäuferin:**
Welche *Größe?* Welche *Farbe?* Hier haben wir einen in *Gelb/Rot/Schwarz/...* Das ist die neue *Herbstfarbe.* Nur noch in *Größe* 42. *Probieren* Sie ihn doch mal. Da hinten ist eine *Umkleidekabine.*

3 2. Den kaufe ich. 3. Die möchte ich gern. 4. Das kaufe ich. 5. Die möchte ich gern. 6. Den trinke ich gern.

5 2. Hier ist es zu voll. 3. Das Hotel ist zu teuer. 4. Die Pension ist zu laut. 5. Ich bin zu müde. 6. Ex ist zu neugierig. 7. Er ist zu charmant.

6 2.g: das Zimmermädchen, 3.j: die Telefonnummer, 4.f: der Aschen**n**becher, 5.b: das Erdgeschoß, 6.a: der Gartenzwerg, 7.d: der Flohmarkt, 8.c: das Zeitung**s**museum, 9.h: der Bauchredner, 10.e: der Geldbeutel

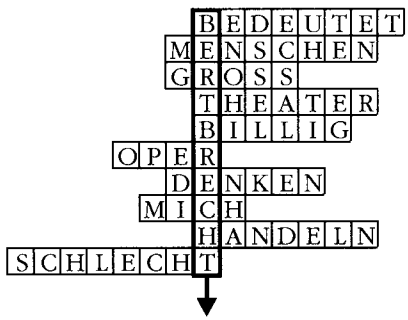
Lektion 14

1 2. in der Oper, 3. im Theater, 4. in der Umkleidekabine, 5. im Büro, 6. im Mantel, 7. im Bad

2 2. Der Mantel soll teuer sein. 3. Das Stück soll interessant sein.
4. Herr Meier soll krank sein. 5. Herr Meier soll wieder gesund sein.
6. Menschen sollen viel denken. 7. Menschen sollen wenig denken.
8. Menschen sollen gut handeln. 9. Menschen sollen schlecht handeln.

3 1. gibt, 2. soll, 3. heißen, 4. sind, 5. denken, 6. handeln, 7. interessiert, 8. finde, 9. bedeutet, 10. sprichst, 11. verstehe, 12. erkläre, 13. kennst

4



Die Dreigroschenoper ist ein Stück von BERT BRECHT.

Lektion 15

1 1. mit dem Mann / mit den Männern; mit dem Studenten / mit den Studenten; mit dem Jungen / mit den Jungen; mit dem Chef / mit den Chefs; mit dem Franzosen / mit den Franzosen; mit dem Menschen / mit den Menschen; mit dem Namen Mackie Messer; mit der Chefin / mit den Chefinnen; mit dem Ehepaar / mit den Ehepaaren; mit dem Kunden / mit den Kunden; mit der Schwester / mit den Schwestern; mit dem Bruder / mit den Brüdern;
2. Räubern und Bettlern; 3. Taten

2 2. in Aachen, 3. ins Theater, 4. in die Oper, 5. für die Oper, 6. für wann, 7. für heute, 8. für 30 Mark, 9. bis halb acht

3 1. von Bert Brecht, 2. in London, 3. handelt von Bettlern, 4. berichtet von den Taten

4 1. Gibt es noch drei Karten? 2. Es gibt noch Karten für 30 Mark. 3. Möchten Sie drei oder vier Karten? 4. Sie müssen die Karten bis halb acht abholen. 5. Die Dreigroschenoper spielt in London. 6. Sie handelt von Bettlern und Räubern. 7. Ihr Chef ist ein Mann mit dem Namen Mackie Messer. 8. Mackie Messer hat ein Messer. 9. Das erste Lied berichtet von den Taten von Mackie Messer. 10. Ein Mann ist tot. 11. Das Geld hat nun Mackie Messer.

5 2. Bitte kaufen Sie bis halb sieben Kaffee. Sie müssen bis halb sieben Kaffee kaufen. 3. Bitte schicken Sie mir den Brief bis morgen. Sie müssen mir den Brief bis morgen schicken. 4. Bitte bleiben Sie bis Samstag in Aachen. Sie müssen bis Samstag in Aachen bleiben. 5. Bitte rufen Sie bis acht Uhr in Berlin an. Sie müssen bis acht Uhr in Berlin anrufen.

Lektion 16

1 2. Das soll ich verstehen? 3. Das soll ich bestellen?
4. Das soll ich erzählen? 5. Das soll ich wissen?

2 2. Sie sollen heute abreisen. 3. Sie sollen die Karten abholen.
4. Sie sollen mit nach Berlin kommen. 5. Sie sollen Hanna einladen.

3 1. lesen, 2. heißen, 3. arbeiten, 4. sagen, mögen, 5. hören,
6. sein, 7. glauben

4 1. Frau Schäfer hat, 2. Hast du, 3. ich habe, 4. Habt ihr,
5. wir haben, 6. Herr und Frau Schäfer haben, sie haben

5 2. Er hat eine Geschichte gelesen und (hat) geträumt. 3. Er hat eine Stimme gehört. 4. Sie hat gesagt: ... 5. Frau Schäfer hat gefragt: "..."
6. Frau Schäfer hat Ex nicht gesehen.

6 1. Hast du, 2. ich habe, 3. haben Sie, 4. Andreas hat,
5. die Schauspielerin hat, 6. hast du, 7. Habt ihr, 8. das Telefon hat,
9. Herr und Frau Schäfer haben

7 1. Andreas hat zu Hause laut gesagt: ... 2. Er hat nachts zu Hause die Geschichte gelesen. 3. Sie haben das Andreas nicht geglaubt.
4. Was hat Ex denn Andreas gesagt? 5. Sie haben doch nachts immer die Arbeit für die Menschen gemacht.

Lektion 17

1

1.	F	R	A	G	E	N			
2.			B	E	D	E	U	T	E	T
3.			E	R	S	T	E		
4.		R	Ö	M	E	R			
5.			W	A	S	S	E	R	
6.		A	H	N	U	N	G		
7.	S	P	Ä	T	E	R			
8.				N	I	C	H	T	

Die GERMANEN haben Aachen den Namen 'ahha' gegeben.

3 2. Herr Dr. Thürmann war füher Student, jetzt ist er Arzt.
3. Frau Berger war früher Zimmermädchen, jetzt ist sie Hotelchefin.
4. Das Hotel war früher klein, jetzt ist es groß.
5. Aachen war früher ruhig, jetzt ist es laut.

4 2. Später waren die Germanen hier. 3. Früher war der Name für Aachen 'ahha'. 4. Zuerst waren die Römer in Aachen. 5. Dann waren die Germanen in Aachen. 6. Sicher kommt Aachen von 'ahha'.

5 1. etwas, 2. Jemand, 3. jemand, 4. etwas, 5. etwas, 6. jemand

Lektion 18

1 1. ihm, 2. ihr, 3. ihr, 4. ihm, 5. ihm, 6. ihm, 7. ihr, 8. ihr, 9. ihm

2 2. mir / uns, 3. mir / uns, 4. mir / uns, 5. mir / uns, 6. dir / euch, 7. mir / uns, 8. Ihnen

3 2. Andreas zeigt ihr einen Brunnen. 3. Andreas erklärt ihm die Residenz. 4. Andreas schickt ihr eine Kassette. 5. Frau Schäfer glaubt ihm die Geschichte. 6. Herr Schäfer glaubt ihm die Geschichte. 7. Die Römer geben ihr einen Namen.

4 2. Wem zeigt Andreas einen Brunnen? Ex. Was zeigt Andreas Ex? Einen Brunnen. 3. Wem erklärt Andreas die Residenz? Herrn Schäfer. Was erklärt Andreas Herrn Schäfer? Die Residenz. 4. Wem schickt Andreas eine Kassette? Frau Schäfer. Was schickt Andreas Frau Schäfer? Eine Kassette. 5. Wem glaubt Frau Schäfer die Geschichte? Andreas. Was glaubt Frau Schäfer Andreas? Die Geschichte. 6. Wem glaubt Herr Schäfer die Geschichte? Andreas. Was glaubt Herr Schäfer Andreas? Die Geschichte. 7. Wem geben die Römer einen Namen? Aachen. Was geben die Römer Aachen? Einen Namen.

5 2. Andreas hat Ex / ihr / einen Brunnen gezeigt. 3. Andreas hat Herrn Schäfer / ihm / die Residenz erklärt. 4. Andreas hat Frau Schäfer / ihr/ eine Kassette geschickt. 5. Frau Schäfer hat Andreas / ihm / die Geschichte geglaubt. 6. Herr Schäfer hat Andreas /ihm / die Geschichte geglaubt. 7. Die Römer haben der Stadt / ihr / einen Namen gegeben.

6 1. Das weiß Ex von ihm. 2. ... von ihm. 3. ... von ihr. 4. ... von ihr.

7 2. Das ist ja wirklich angenehm / ruhig / ...

Lektion 19

2 1. Andreas spricht mit dem / einem Kaiser; der / einer Frau; dem / einem Studenten; der / einer Studentin; dem / einem Gast; dem / einem Franzosen; dem / einem Deutschen
2. Er kommt von der / einer Reise; von dem / einem Interview; von der / einer Sendung

3. Er berichtet von dem / einem Interview; von der / einer Geschichte; von der / einer Oper; von dem / einem Stück; von dem / einem Mann; von der / einer Frau

3 2. Wie lange / Seit wann ist Frau Berger Chefin? Sie ist seit zwei Jahren Chefin. 3. Wie lange / Seit wann ist Dr. Thürmann in Berlin? Er ist seit zwanzig Jahren in Berlin. 4. Wie lange / Seit wann studiert Andreas Journalistik? Er studiert seit einem Jahr Journalistik. 5. Wie lange / Seit wann ist die Schwester von Frau Berger verheiratet? Sie ist seit einem Jahr verheiratet. 6. Wie lange / Seit wann arbeitet Hanna im Hotel Europa? Sie arbeitet seit einem Jahr im Hotel Europa.

4 1. Andreas macht ein *Interview* mit einem *Kaiser.* 2. Er ist *nervös.* 3. Andreas hat einen *Gast* im *Studio.* 4. Karl der Große kommt gerade von einer *Reise.* 5. Die Sendung *beginnt.* 6. Der Name Karl der Große ist eine *Ehre* für Kaiser Karl. 7. Dir *Franzosen* nennen ihn Charlemagne. 8. Ihm tut die *Wärme* gut. 9. Karl der Große ist sehr *berühmt.* 10. Es gibt den Karlspreis für die *Einheit* von Europa. 11. Karl der Große hatte *Kontakte* in die ganze *Welt.*

5 Ich habe gerade von Ex geträumt. Ich habe gerade Tee gekauft. Ich habe gerade eine Kassette gehört. Ich habe gerade meinen Pullover gesucht. Ich habe gerade den Dom von Aachen gesehen. Ich habe gerade Hanna die Stadt gezeigt. Ich habe gerade ein Interview gemacht. Ich habe gerade eine Freundin geweckt. Ich habe gerade Hilfe gebraucht.

Lektion 20

1 1. gemacht, 2. gezeigt, 3. gesehen, 4. geglaubt, 5. geträumt, 6. gegeben, 7. geschmeckt

2 substantiv: der Student / die Studentin
verb: interessieren, telefonieren
participiu trecut: recherchiert, studiert, interessiert, telefoniert, notiert

3 1. Herr Müller hat ein Zimmer reserviert. 2. Ich habe mit Ihrer Sekretärin telefoniert. 3. Andreas hat die Buchung notiert. 4. Sie haben das Zimmer erst für morgen reserviert. 5. Andreas hat die Buchung für den Vierzehnten notiert. 6. Den Eltern von Andreas hat Aachen gefallen.

4 1. Ihren, Ihren 2. meinen Eltern, 3. deiner / Ihrer Chefin, 4. meiner / deiner / Ihrer Sekretärin, 5. meiner / Ihrer, 6. meiner / deiner, 7. deiner / Ihrer, 8. meiner

5 1. ihnen, 2. ihnen, 3. mir, 4. dir, 5. uns, 6. Ihnen, 7. uns, 8. euch, 9. ihm, 10. ihr, ihm

Lektion 21

1 1. f, 2. r, 3. f, 4. r, 5. r, 6. f, 7. f, 8. r, 9. f

2 1. Herr Müller möchte zum Eurogress. 3. Er kann mit dem Bus fahren. 6. Das ist nicht weit. 7. Sie kann zu Fuß gehen. 9. Es gibt eine (Post) in der Nähe.

3 2. zum Theaterplatz: Dahin kann man zu Fuß gehen.
3. zur Post: Dahin kann man zu Fuß gehen.
4. zum Bahnhof: Dahin kann man zu Fuß gehen.
5. zum Friseur

4 Wie komme ich zum Hotel Europa, zur Pension König, zum Museum, zur Residenz, zum Elisenbrunnen, zur Kasse, zum Arzt, zur Chefin, zum Bahnhof, zur Disco?

Lektion 22

1 2. Am Freitag will jemand von der Firma kommen. 3. Am Montag geht Andreas ins Theater. 4. Am Wochenende will Ex ins Theater gehen. 5. Die ganze Nacht hat die Dusche getropft. 6. Morgens war alles ganz naß.

2 1. Morgens, 2. den ganzen Tag, 3. Abends, 4. die ganze Nacht

4 Es ist *dringend.* / *Am* Freitag? Morgens *um* neun Uhr. / Das *geht* nicht. Das ist viel zu *spät.* / Gut, sagen wir *am* Mittwoch, *um* elf. / Ja, dann *bis* Mittwoch.

6 2. Ist Frau Berger bei Ihnen? 3. Ist Frau Berger bei dir? 4. beim Friseur. 5. bei meiner Sekretärin

Lektion 23

1 2. Ich komme mit. 3. Ich kaufe noch ein. 4. Sie sehen unglücklich aus. 5. Ich hole die Karten ab.

2 abnehmen, anrufen, aussehen, einkaufen, einladen, mitkommen, zuhören

5 1. Andreas hat Dr. Thürmann angerufen. 2. Andreas hat abends eingekauft. 3. Andreas hat die Karten abends abgeholt. 4. Dr. Thürmann hat Andreas eingeladen. 5. Frau Berger hat Ex zugehört.

6 1. bist du, 2. wir sind, 3. ist Ihnen, 4. Sind Sie, 5. Ich bin

7 1. hat geklingelt, 2. hat angerufen, 3. hat gesagt, sind gekommen, 4. habe angerufen, 5. hast gemacht, 6. sind gekommen, 7. ist passiert

8 1. Ich habe Sie nicht angerufen. 2. Das macht nichts. 3. Sie haben mich nach Berlin eingeladen. 4. Nun komme ich nach Aachen. 5. Im Hotel Europa ist immer ein Zimmer frei. 6. Ich muß in eine Klinik. 7. Ich hatte einen Unfall. 8. Ist Ihnen etwas passiert? 9. Es war nicht so schlimm. 10. Ich bin von einem Freund gekommen. 11. Das kann ich Ihnen doch in Aachen erzählen.

Lektion 24

1 1. rot – hat gehalten, 2. gelb – hat gebremst, 3. grün – ist gefahren 4. hat gekracht, 5. ist passiert

2 2. Massagen tun ihm gut. 3. Die Quellen tun ihm gut. 4. Die Wärme tut ihm gut. 5. Ein Zahn tut weh. 6. Die Augen tun ihr weh. 7. Musik tut ihm gut.

3 1. hinter mir, 2. für mich, 3. bei mir, 4. zu mir, 5. tut mir leid, 6. mich, 7. mir

4 1. eingeladen, 2. angerufen, 3. gehabt, 4. besucht, 5. enttäuscht, 6. erzählt, 7. gehalten, 8. gefahren, 9. gebremst, 10. gekommen, 11. bekommen, 12. behandelt

6 1. Doch! 2. Ja. 3. Ja. 4. Doch! 5. Doch! 6. Doch!

Lektion 25

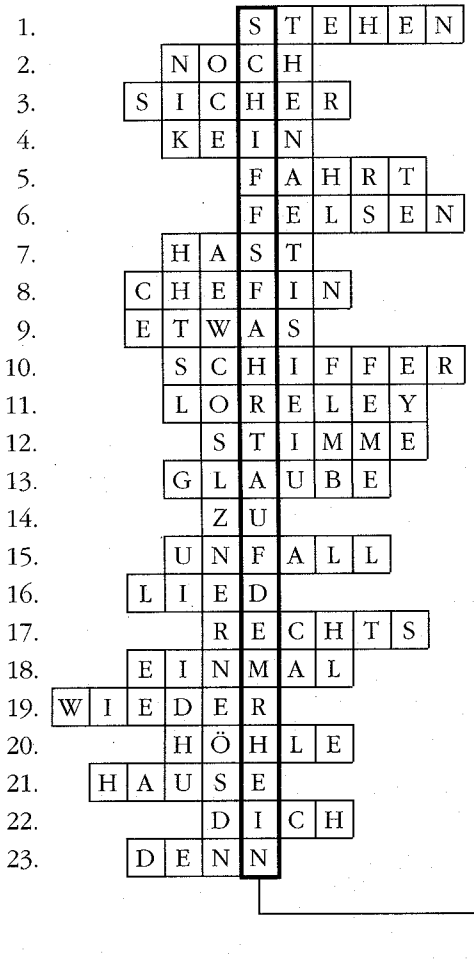
1 1. braucht, 2. bringt, 3. vergessen, 4. eingeladen, 5. notiert, 6. reserviert

2 2. Hanna bringt sie. 3. Hanna hat sie vergessen. 4. Frau Berger hat ihn eingeladen. 5. Andreas hat sie notiert. 6. Der Mann hat es reserviert.

3 1. ihm, 2. ihnen, 3. ihm, 4. ihm, 5. ihr

4 1. Kannst du ihn mir bringen? 2. Zeigst du es mir? 3. Gibst du ihn mir? 4. Verkaufst du es mir? 5. Erzählst du sie mir? 6. Erklärst du ihn mir? 7. Bringen Sie sie ihm? 8. Bestellen Sie es mir?

Lektion 26



Frau Schäfer, Andreas und … machen eine SCHIFFSFAHRT AUF DEM RHEIN.

Übersetzung der Dialoge

Traducerea dialogurilor

Lecţia 1
Cine eşti tu?

În prima lecţie se recapitulează o tehnică menită să contribuie la o mai bună înţelegere a unei limbi străine. În afară de aceasta, se reaminteşte cine sînt personajele principale ale cursului radiofonic de limba germană.

Andreas Schäfer:	student la ziaristică şi recepţionist la Hotelul Europa din Aachen, unde au loc cele mai multe dialoguri din acest curs.
Ex:	un personaj feminin fantastic
Doamna Berger:	şefa hotelului
Hanna:	cameristă la Hotelul Europa
Dr. Thürmann:	un vechi client al Hotelului Europa

Recapitularea personajelor se face sub forma unei ghicitori alcătuite pe baza unor scene din seria întîi a cursului. Cu o excepţie: O femeie caută un anumit teatru, Teatrul Avanti.

Femeia:	Scuzaţi, vă rog. Unde e Teatrul Avanti?
Un bărbat:	Teatrul Avanti? Teatrul Avanti? Hm! Nu ştiu.

Lecţia 2
Ce pot face pentru dumneavoastră?

Următoarele trei scene se desfăşoară la recepţia Hotelului Europa. În prima scenă, un tînăr întreabă dacă poate telefona.

Tînărul:	Bună dimineaţa. Există aici un telefon?
Andreas:	Bineînţeles.
Tînărul:	Pot să telefonez?
Andreas:	Cu plăcere. Telefonul e aici. Poftiţi.
Tînărul:	Mulţumesc. (Tînărul formează numărul, murmurînd cifrele.) Doi, cinci, unu, nouă, zero, patru. (Se aude sunînd, la celălalt capăt al firului cineva ridică receptorul.)
O voce de femeie:	Becker.
Tînărul:	Schmidt. Bună ziua, doamnă Becker.

În cea de-a doua scenă, Andreas explică unei doamne mai în vîrstă cum poate ajunge la gară.

Andreas:	Bună ziua.
Doamna în vîrstă:	Scuzaţi, mă puteţi ajuta?
Andreas:	Cu plăcere.
Doamna în vîrstă:	Ştiţi, sînt străină aici.

Andreas: Şi cum pot să vă ajut?
Doamna în vîrstă: Caut gara.
Andreas: Gara este foarte aproape.
Doamna în vîrstă: Slavă Domnului!
Andreas: E foarte simplu. O luaţi întîi la dreapta...
Doamna în vîrstă (repetă): Întîi la dreapta...
Andreas: şi apoi, a doua stradă...
Doamna în vîrstă: a doua stradă...
Andreas: ... din nou la dreapta.
Doamna în vîrstă: Vă mulţumesc.
Andreas: Cu plăcere.

În cea de-a treia scenă, Ex caută prieteni...

Ex: Scuzaţi, mă puteţi ajuta?
Andreas: Cu plăcere, stimată doamnă.
Ex: Ştiţi, sînt străină aici.
Andreas: Ce pot face pentru dumneavoastră?
Ex: Caut... prieteni.
Andreas: Aha! Mergeţi mai întîi la stînga, apoi la dreapta, apoi din nou la stînga şi apoi drept înainte, drept înainte...

Lecţia 3
E chiar în centru

O pereche – soţ şi soţie – caută cameră. Din păcate, la Hotel Europa nu mai e nici o cameră liberă. Recepţionistul, Andreas, se oferă să telefoneze la un alt hotel şi anume la Hotelul Carol.

Andreas: Bună seara.
Doamna: Bună seara. Căutăm o cameră.
Andreas: Îmi pare foarte rău, dar nu mai avem nici o cameră liberă.
Domnul: O, nu! Ăsta e deja al treilea hotel!
Andreas: Telefonez cu plăcere pentru dumneavoastră la Hotelul Carol. E chiar în centru.
Doamna: Ştiu. Am fost acolo. E prea zgomotos.
Andreas: Şi Hotelul Quelle? Aţi fost şi acolo?
Doamna: Da. Acolo e prea scump.
Domnul: Tu eşti întotdeauna nemulţumită.
Ex: Nemulţumită, nemulţumită, nemulţumită...
Andreas: Taci din gură!

Cei doi resping ambele propuneri ale lui Andreas. Atunci Andreas se oferă să telefoneze la o pensiune.

Andreas: Pot să telefonez şi la o pensiune, Pensiunea König.
Doamna: Cum e această pensiune?

Andreas: Foarte liniştită, însă nu atît de centrală.
Domnul: E egal. Telefonaţi, vă rog!
Doamna. Un moment! Cum ajungem acolo?
Andreas: Pot să vă comand un taxi. Şi autobuzul numărul 40 merge acolo. Opreşte foarte aproape.
Doamna: Bine.
Andreas: Atunci telefonez.

Lecţia 4
Imposibili!

Andreas, care şi-a terminat ziua de lucru la Hotelul Europa, se pregăteşte să plece acasă. În acest moment intră doamna Berger, şefa hotelului. Ea începe convorbirea cu observaţia că Andreas nu arată tocmai mulţumit.

Doamna Berger: Bună, domnu' Schäfer.
Andreas: Bună seara, doamnă Berger.
Doamna Berger: Aveţi probleme?
Andreas: Nu. De ce?
Doamna Berger: Nu arătaţi tocmai mulţumit.
Andreas: Cine? Eu?
Doamna Berger: Da, dumneavoastră. Cine altul?
Ex: Eu nu!
Doamna Berger: Ei, domnule ventriloc, ia povestiţi!

Andreas îi povesteşte despre soţii care căutau o cameră. Doamna Berger îi aminteşte deviza potrivit căreia "clientul este întotdeauna rege".

Andreas: Azi a fost aici o pereche căsătorită. El era nefericit şi ea era nemulţumită.
Ex: Imposibili! Amîndoi imposibili!
Doamna Berger: Ei, ei, nu puteţi vorbi aşa despre clienţi! E nepoliticos!
Andreas: Aveţi dreptate. Vino, Ex, mergem acasă!
Doamna Berger: Ah, vocea dumneavoastră are un nume?
Ex: Oricum!
Doamna Berger: Bine. Însă ştiţi: Clientul e rege.
Ex: Eu sînt regele.
Andreas: Nu, tu eşti regina.

La sfîrşitul emisiunii, Ex îşi ia rămas bun cu cuvintele:

Ex: Ascultătoarea este regină.

Lecţia 5
Un autobuz nu poate fi fermecător

Ex şi Andreas sînt acasă la Andreas. În urma insistenţelor lui Ex, Andreas acceptă să răspundă la întrebările unui joc constînd din ghicitori.

Ex: Andreas, facem un joc?
Andreas: Ah, Ex, sînt atît de obosit!
Ex: Dar e foarte simplu!
Andreas: Ei, bine.

La început, Andreas trebuie să ghicească la cine se referă Ex atunci cînd vorbeşte de "el" – er.

Ex: Aşadar, ghiceşte! E medic.
Andreas: Cine?
Ex: El.
Andreas: Un bărbat.
Ex: Exact.

Andreas trebuie să ghicească apoi cine poate fi *fermecător.*

Ex: Ghiceşte! E fermecător.
Andreas: Autobuzul numărul 40.
Ex: Greşit. Un autobuz nu poate fi fermecător.
Andreas: Okay, okay. Un bărbat.
Ex: Exact.

A treia ghicitoare este: cine poate fi *elegant?*

Ex: Ghiceşte! E elegantă.
Andreas: O femeie.
Ex: Greşit.
Andreas: Cum aşa? O femeie poate doar să fie elegantă.
Ex: Da, însă ghiceşte mai departe!
Andreas: O sticlă.
Ex: Asta în nici un caz.
Andreas: Poate o franţuzoaică?
Ex: Exact!

La a patra întrebare, Andreas trebuie să răspundă ce poate fi *interesant!*

Ex: Ghiceşte! E interesant.
Andreas: Un joc.
Ex: Greşit.
Andreas: O carte.
Ex: Greşit.
Andreas: De ce? O carte poate fi doar interesantă.
Ex: Da, dar mă refer la altceva.
Andreas: O pereche căsătorită.
Ex: Greşit.
Andreas: Atunci nu ştiu.

Ex: Un hotel.
Andreas: Nu. Un hotel nu poate fi interesant.
Ex: Ba da.
Andreas: Nu. Oamenii din hotel pot fi interesanţi.
Ex: Şi un hotel.
Andreas: Nu. Şi acum e rîndul meu.

În fine, trebuie să răspundă şi Ex la o întrebare. Ex nu-şi dă seama că întrebarea se referă tocmai la ea.

Andreas: Ghiceşte! E nepoliticos.
Ex: Nu cunosc.
Andreas: E curios.
Ex: Nu cunosc.
Andreas: E invizibil.
Ex: Nu cunosc.
Andreas: E invizibilă.
Ex: Cine: "el" sau "ea"?
Andreas: Eu te întreb: "El" sau "ea" e invizibil sau invizibilă?
Ex: Nu ştiu.
Andreas: Eşti un spiriduş sau o vrăjitoare?
Ex: Eu sînt eu.

Lecţia 6
Poate are nevoie de ajutor

Hanna ar dori să afle cine e în camera 15, deoarece din cameră se aude o voce puternică. Ea ştie că în cameră locuieşte o femeie singură.

Hanna: Bună, Andreas!
Andreas: Bună, Ana. Ce mai faci?
Hanna. Bine. (încet) Ia spune, cine e acum în camera 15?
Andreas: Doamna Wimmer. De ce?
Hanna: Vorbeşte mereu tare, însă e absolut singură. Ascultă!

Hanna şi Andreas trag cu urechea la uşa camerei ocupate de doamna Wimmer. Soseşte şi doamna Berger, şefa hotelului. Doamna Wimmer este o actriţă care îşi repetă rolul.

Doamna Wimmer:
Nu! Nu!
Acolo! Nu!
Aici! Nu!
În sus! Nu!
Într-acolo! Nu, nu, nu.
Ajutor? Da!
Ajutor? Da!
Ajutor? Da! (Linişte. Pauză.)
Hanna: Poate are nevoie de ajutor.
Andreas: De ce n-o întrebi?

Hanna: Dar acolo atîrnă cartonaşul "Vă rog nu deranjaţi!"

(Soseşte doamna Berger.)

Doamna Berger: Atunci nu deranjaţi!
Hanna. Ce se întîmplă?
Doamna Berger: Doamna Wimmer e actriţă.
Hanna: Ah, aşa? Atunci totul e clar. Şi cînd pot deretica camera?

Andreas se înapoiază la recepţie. Acolo îl aşteaptă un domn care are întîlnire cu doamna Wimmer.

Andreas: Bună ziua. Pot să vă ajut?
Domnul: Am o întîlnire cu doamna Wimmer.
Andreas: Ah, da, doamna Wimmer, camera 15. Telefonez imediat.

(Andreas telefonează la camera 15, dar nur răspunde nimeni.)

Îmi pare rău. Nu răspunde.
Domnul: Nu înţeleg.
Andreas: Nu pot s-o deranjez acum pe doamna Wimmer. Doriţi poate să aşteptaţi?
Domnul: Nu ştiu, nu ştiu... Ah, spuneţi-i doamnei Wimmer că o sun mai tîrziu.

Lecţia 7
Avionul meu pleacă la ora nouă

Un client cam nervos vrea să comande pentru dimineaţa următoare un taxi care să-l ducă la aeroportul din Köln. Andreas îl întreabă pentru ce oră să comande taxiul.

Clientul: Ah, se poate fuma aici?
Andreas: Fireşte că puteţi fuma. Aici e o scrumieră. Ce pot face pentru dumneavoastră?
Clientul: Vă rog comandaţi un taxi pentru mine. Pentru mîine dimineaţă.
Andreas: Cu plăcere. Pentru ce oră?
Clientul: Aşadar, avionul meu pleacă la ora nouă. De cît timp are nevoie taxiul?
Andreas: Aproximativ o oră.
Clientul: (Calculează timpul necesar, vorbind încet pentru sine.) Aha. O oră. La opt şi jumătate aş dori să fiu acolo, o oră drumul, aşadar şapte şi jumătate. (Tare) Comandaţi vă rog atunci taxiul pentru ora şapte.
Andreas: E în ordine.

Ex a ascultat convorbirea şi – spre nemulţumirea lui Andreas – îl imită pe client.

Ex: Se poate cînta aici?
Andreas: Nu, asta n-ai voie.
Ex: Se poate deranja aici?
Andreas: Ex, te rog, stai acum liniştită!

Între timp a sosit la recepţie o pereche, soţ şi soţie, care vor să fie treziţi în dimineaţa următoare la ora şapte.

Doamna: Bună seara.
Andreas: Bună seara.
Doamna: Ne puteţi trezi mîine dimineaţă?
Andreas: Cu plăcere. Cînd?
Domnul: La şapte şi un sfert.
Andreas: E în ordine. Vă trezesc la şapte şi un sfert.
Doamna: Mulţumesc.
Andreas: Noapte bună.

Lecţia 8
Să nu faci asta!

Andreas e acasă. Cinează şi ascultă muzică, cînd sună telefonul. Deşi îi interzice lui Ex să răspundă, ea se duce la telefon.

Ex: Andreas, sună telefonul.
Andreas: (cu gura plină) Da, aud. (Telefonul continuă să sune.)
Ex: Să ridic eu?
Andreas: Nu! Să nu faci asta! Asta fac eu însumi.
Ex: (ridică receptorul) Alo, aici casa Schäfer. Andreas? E aici. Să-l chem?
Andreas: (îi ia receptorul) Andreas Schäfer.

La telefon e mama lui Andreas. Îi spune că vrea să-l viziteze la sfîrşitul săptămînii.

Doamna Schäfer: Bună seara, băiete.
Andreas: Bună seara, mămico! Ce mai faci?
Doamna Schäfer: Ia spune, cine era?
Andreas: Ah, o prietenă.
Doamna Schäfer: Aşa? Ei, trebuie neapărat să ne-o prezinţi.
Andreas: Poftim?
Doamna Schäfer: Ei, n-am vrut să spun asta. Ascultă, vrem să-ţi facem o vizită.

Deşi Andreas lucrează la sfîrşitul săptămînii, părinţii săi vor sosi la Aachen la ora unu, cînd Andreas termină serviciul.

Andreas: Foarte bine. Cînd?
Doamna Schäfer: Acum, la sfîrşitul săptămînii.
Andreas: Păcat! Sîmbătă trebuie să lucrez.
Doamna Schäfer: Pînă la ce oră lucrezi?

Andreas: Pînă la unu.
Doamna Schäfer: Ei, atunci se poate. Aşadar venim sîmbătă. La ora unu sîntem acolo.
Andreas: Okay. Pe curînd!

Lecţia 9
Pentru mine banane!

Andreas se uită în frigider să vadă ce trebuie să cumpere şi constată că frigiderul e complet gol.

Andreas: (furios) Gol! Complet gol!
Ex: Andreas, ca s-a întîmplat? Eşti furios?
Andreas: Da! Nu! Iarăşi e gol frigiderul.
Ex: Atunci trebuie să faci cumpărături.
Andreas: Asta ştiu şi eu! Linişte acum!

(Andreas notează ce trebuie să cumpere, vorbind de unul singur)

Aşadar îmi trebuie pîine şi unt.
Ex: Pîine şi unt, brînză şi salam.
Andreas: Da, brînză şi salam şi fructe.
Ex: Pentru mine banane! Te rog!
Andreas: Să vedem. Însă acum vino! Mergem să facem cumpărături.

Într-un supermagazin, Andreas cere vînzătoarei brînză şi salam.

Vînzătoarea: Bună seara. Cu ce vă servesc?
Andreas: Vreau puţin salam.
Vînzătoarea: Cît?
Andreas: 150 de grame.
Vînzătoarea: Altceva mai doriţi?
Andreas: Da, o bucată de brînză.
Vînzătoarea: Ce fel de brînză doriţi?
Andreas: Bergkäse, vă rog.
Vînzătoarea: Altceva mai doriţi?
Andreas: Nu, asta e tot.
Ex: (încîntată) Măsline! Sînt măsline! Pot să gust una?
Vînzătoarea: Doriţi şi măsline?
Andreas: Nu, mulţumesc.
Vînzătoarea: (încet, pentru sine) Ciudat. Ciudat.

Lecţia 10
Tu vrei întotdeauna să ştii tot

Părinţii lui Andreas se duc să-l ia de la hotel. Cu acest prilej fac cunoştinţă cu doamna Berger, şefa hotelului.

Andreas: Hallo, aţi sosit!
Ex: Cine?

Andreas: Părinţii mei. Iar tu stai te rog acum liniştită!
Domnul Schäfer: Bună, băiete.
Andreas: Bună, tată. Cum a fost călătoria?
Doamna Schäfer: Bună. Mulţumesc. Fără probleme.
(Se îmbrăţişează.)
Andreas: Foarte bine. Sînt gata. Mergem?

(Soseşte şi doamna Berger.)

Doamna Berger: Bună ziua.
Andreas: (făcînd prezentările) Părinţii mei. Doamna Berger, şefa mea.
Doamna Schäfer: Îmi pare bine, doamnă Berger. Sper că Andreas al meu nu vă face necazuri.
Doamna Berger: Da' de unde! Ştie să facă de toate. E recepţionist, ziarist, ventriloc.
Doamna Schäfer: Ce? Eşti ventriloc?
Andreas: Nu mergem?

Doamna Schäfer descoperă la recepţie o fotografie cu familia Berger. E un bun prilej de a-i pune doamnei Berger întrebări despre familia ei.

Doamna Schäfer: Nu vreau să fiu indiscretă, dar este, cu siguranţă, familia dumneavoastră. Nu-i aşa?
Doamna Berger: Da, aşa e. Aici în faţă sînt fraţii mei. Şi asta sînt eu.
Doamna Schäfer: Asta se vede imediat. Fraţii dumneavoastră trăiesc şi ei la Aachen?
Doamna Berger: Nu. Sora mea trăieşte la München. E căsătorită acolo.
Doamna Schäfer: Şi fratele dumneavoastră?
Doamna Berger: El e la Frankfurt.
Doamna Schäfer: Şi părinţii? Sînt în Aachen?
Doamna Berger: Nu. Sînt morţi amîndoi.
Doamna Schäfer: Ah, îmi pare rău.
Andreas: Tu vrei întotdeauna să ştii tot.
Doamna Berger: Dar e bine aşa!

Lecţia 11
Poate la teatru

Andreas şi părinţii săi stau la masă într-o mică cafenea din Aachen şi discută ce-ar putea face după-masă.

Domnul Schäfer: Ce facem deci astăzi?
Doamna Schäfer: Astăzi după-amiază vreau neapărat să fac şi cumpărături.

Andreas: Să faci cumpărături?
Doamna Schäfer: Da, sînt doar solduri.
Andreas: Exact. Şi tu, tată?
Domnul Schäfer: Eu aş vrea să vizitez Muzeul presei.
Doamna Schäfer: Şi vrem să mergem, fireşte, şi la dom.
Ex: Eu vreau la discotecă!
Andreas: Ex, taci din gură!
Doamna Schäfer: Ah, asta a fost probabil prietena ta. Dar unde e?

Andreas propune să se întîlnească cu toţii la ora şase seara ca să ia masa împreună şi să meargă poate după aceea la teatru.

Andreas: La dom putem merge şi mîine, dar Muzeul presei e deschis numai sîmbăta.
Doamna Schäfer: Şi magazinele sînt deschise numai astăzi.
Domnul Schäfer: E adevărat.
Andreas: Am o propunere. Tu, mămico, te duci să faci cumpărături. Eu merg cu tata la Muzeul presei. Şi la ora şase mergem împreună să luăm masa.
Doamna Schäfer: Şi după aceea? Unde mergem după aceea?
Andreas: Poate la teatru?
Domnul Schäfer: Da! Ideea e bună.
Doamna Schäfer: Ce-ar mai fi, altceva?
Andreas: Uite, am un ziar.

Lecţia 12
Cu studiul e totul în ordine

Doamna Schäfer pleacă la cumpărături. Andreas şi tatăl său rămîn la cafenea să mai stea de vorbă.

Doamna Schäfer: Deci, pe curînd.
Andreas: Pa!
Domnul Schäfer: Pa! Ne vedem la şase. (Adresîndu-se lui Andreas:) Ei, cum îţi merge?
Andreas: Mulţumesc, îmi merge bine. Şi vouă?
Domnul Schäfer: Mamei îi merge foarte bine.
Andreas: Şi ţie?
Domnul Schäfer: Şi mie. Însă am probleme.
Andreas: Probleme?
Domnul Schäfer: (rîzînd): Da. Am probleme cu computerul.
Andreas: Ai computer? În această privinţă pot cu siguranţă să te ajut.
Domnul Schäfer: Crezi?
Andreas: Cu siguranţă.

În partea a doua a convorbirii, domnul Schäfer îl întreabă pe Andreas cum merge cu învăţătura şi cu serviciul.

Domnul Schäfer: Şi tu, Andreas? Cum stai cu studiile?
Andreas: Cu studiul e totul în ordine.

Domnul Schäfer: Ce faci acum?
Andreas: Fac în curînd un reportaj despre Aachen.
Domnul Schäfer: Asta e frumos. Ne trimiţi şi nouă reportajul?
Andreas: Sigur că da.
Domnul Schäfer: Şi cum merge cu munca?
Andreas: Bine. Munca îmi place.
Domnul Schäfer: Şi cu doamna Berger?
Andreas: E într-adevăr foarte cumsecade.
Domnul Schäfer: Da, şi eu găsesc.
Andreas: Mergem acum la Muzeul presei?
Domnul Schäfer: Da, cu plăcere.

Lecţia 13
O aveţi şi în negru?

Doamna Schäfer se află într-un magazin universal, unde e mare aglomeraţie pentru că e tocmai perioada soldurilor de sezon, cînd multe confecţii se vînd cu preţ redus.

Domna Schäfer: Vai, ce plin e!
Anunţ la difuzor: Stimaţi clienţi, vă rugăm acordaţi atenţie şi ofertelor noastre speciale de la parter! Bluze cu numai patru mărci!

(Zgomot de voci)

Un bărbat: Unde se poate plăti?
Prima femeie: Ia uite, cum îţi place asta?
A doua femeie: Ia arată!
Anunţ la difuzor: Stimaţi clienţi, vă rugăm acordaţi atenţie şi ofertelor noastre speciale de la parter! Pulovere cu numai zece mărci!
Un bărbat: Unde e casa aici?
Doamna Schäfer: (pentru ea însăşi) Nu, pentru mine e prea plin.

Doamna Schäfer pleacă la raionul confecţiilor de damă, unde mărfurile se vînd la preţ normal. Caută o fustă, dar nu ştie prea exact ce vrea.

Doamna Schäfer: Mă puteţi ajuta? Caut o fustă.
Vînzătoarea: Da, cu plăcere. Ce număr?
Doamna Schäfer: 44.
Vînzătoarea: Şi ce culoare?
Doamna Schäfer: Ce culori aveţi?
Vînzătoarea: Uitaţi-vă, avem aici una în galben. Asta e noua culoare de toamnă.
Domna Schäfer: O, nu, galbenul nu-mi place. O aveţi şi în negru?
Vînzătoarea: Un moment. Îmi pare rău, nu mai avem decît numărul 42.
Doamna Schäfer: E cu siguranţă prea mică.
Vînzătoarea: Încercaţi-o totuşi! Acolo în spate e o cabină de probă.

Doamna Schäfer încearcă fusta, care îi e însă într-adevăr prea mică.

Doamna Schäfer: Nu, e prea mică.
Vînzătoarea: Păcat.
Doamna Schäfer: Mulţumesc. La revedere.
Vînzătoarea: La revedere.

Lecţia 14
Se zice că e foarte interesantă

Andreas propune părinţilor săi să meargă împreună la spectacolul cu piesa "Mare şi mic" de Botho Strauss. Doamna Schäfer vrea să ştie ce semnificaţie are titlul.

Andreas: La Teatrul orăşenesc e o piesă de Botho Strauss: "Mare şi mic".
Domnul Schäfer: Se zice să e foarte interesantă.
Doamna Schäfer: Ce vrea să însemne asta, "Mare şi mic"?
Ex: Înseamnă cum sînt oamenii, mari sau...
Doamna Schäfer: (indignată) Cum sînt oamenii? Mari sau mici?
Andreas: Da' de unde! Nu asta înseamnă!
Doamna Schäfer: (mereu indignată) Nu, categoric, aşa ceva nu mă interesează!
Domnul Schäfer: "Mare şi mic" înseamnă cum sînt oamenii?
Ex: Mari sau mici?
Domnul Schäfer: Cum gîndesc ei?
Ex: Mult sau puţin?
Domnul Schäfer: Cum acţionează ei?
Ex: Bine sau rău?
Doamna Schäfer: Să fie oare interesant asta? Eu găsesc interesantă această voce.

Cei trei se hotărăsc să vadă "Opera de trei parale" a lui Bertold Brecht.

Andreas: Ce părere aveţi de asta? La operă e "Opera de trei parale".
Ex: Ce înseamnă "Opera de trei parale"?
Andreas: "De trei parale" înseamnă "ieftin".
Doamna Schäfer: Ia spune, cu cine vorbeşti tu?
Ex: Cu mine!
Andreas: Ex, te rog taci din gură!
Doamna Schäfer: Nu te înţeleg, Andreas. Eşti într-adevăr ventriloc?
Andreas: Nu. Îţi explic mai tîrziu. Mergem atunci la "Opera de trei parale".
Domnul Schäfer: Da, cu plăcere.
Andreas: Cunoaşteţi cu siguranţă cîntecul lui Mackie-Şiş.
Ex: (Cîntă cîntecul lui Mackie-Şiş.)

Lecţia 15
Un bărbat cu numele Mackie-Şiş

Andreas telefonează la operă ca să comande bilete pentru "Opera de trei parale".

O voce de femeie: Bună seara.
Andreas: Bună seara. Schäfer. Mai sînt bilete pentru "Opera de trei parale?"
Femeia: Pentru cînd?
Andreas: Pentru astă-seară.
Femeia: Da, dar numai de 30 de mărci.
Andreas: Iau trei bilete.
Ex: Patru!
Femeia: Poftim? Doriţi trei sau patru bilete?
Andreas: Nu. Am nevoie numai de trei.
Femeia: Cum vă numiţi?
Andreas: Schäfer.
Femeia: Trebuie să ridicaţi biletele pînă la şapte şi jumătate.
Andreas: Da, am să le ridic. La revedere.
Femeia: La revedere.

Andreas dă explicaţii în legătură cu "Opera de trei parale".

Andreas: Aşadar, acţiunea "Operei de trei parale" se petrece la Londra. E vorba de bandiţi şi cerşetori. Şeful lor e un bărbat cu numele Mackie-Şiş. După cum arată şi numele, Mackie-Şiş are un cuţit.
Ex: Oricum.
Andreas: Primul cîntec relatează despre faptele lui Mackie-Şiş. Un om e mort. Omul avea bani. Dar banii au dispărut. Iar banii îi are acum Mackie-Şiş.
Ex: Banditul.

Lecţia 16
Cineva a auzit ce-am spus

Andreas povesteşte părinţilor săi cum a cunoscut-o pe Ex.

Andreas: Povestea mea n-o s-o credeţi, cu siguranţă. Iată cum a fost: Eram acasă şi citeam o carte, cartea despre spiriduşii din Köln. Făceau întotdeauna noaptea munca în locul oamenilor. Citeam aşadar povestea şi visam... Şi atunci am spus tare: "Aş vrea şi eu un astfel de ajutor." Pe urmă însă, pe urmă mi-am spus: "Ei, oricum, aşa ceva nu există."
Doamna Schäfer: Şi pe urmă?
Domnul Schäfer: Pst!
Andreas: Cineva a auzit ce-am spus.

Doamna Schäfer: Ei, cine?
Andreas: Ex. Şi a spus:
Ex: Halo, aici sînt!

Reacţia părinţilor lui Andreas e diferită. Doamna Schäfer nu ştie ce să creadă, domnul Schäfer întreabă dacă Ex îe e de vreun ajutor...

Ex: Halo, aici sînt!
Doamna Schäfer: Unde? Unde e? N-o văd!
Ex: Sînt invizibilă.
Doamna Schäfer: Şi vrei să credem toate astea?
Ex: Oricum!
Domnul Schäfer: Ei, Andreas, şi te ajută?
Andreas: (Îşi drege glasul ezitînd.)
Ex: Da, foarte mult!

Lecţia 17
De unde vine numele "Aachen"?

Andreas face o lucrare pentru studiile sale de ziaristică: Interviază trecătorii pe stradă, întrebîndu-i dacă ştiu de unde vine numele "Aachen" şi ce înseamnă.

Andreas: Scuzaţi, vă rog, aş dori să vă întreb ceva.
Primul trecător: Îmi pare rău, sînt străin aici.
Andreas: Scuzaţi, vă rog, aş dori să vă întreb ceva.
Al doilea trecător: Da. Ce anume?
Andreas: Ce părere aveţi, ce înseamnă numele *Aachen*?
Al doilea trecător: Aachen? Ce vreţi să spuneţi?
Andreas: Da, de unde vine numele *Aachen*?
Al doilea trecător: Nu, nu ştiu. Dumneavoastră ştiţi?

Andreas se adresează acum unei tinere.

Andreas: Bună ziua. Am o întrebare.
Prima trecătoare: Da. Vă rog.
Andreas: Ce înseamnă numele *Aachen*?
Prima trecătoare: N-am idee. Nici nu mă interesează.

O pereche mai în vîrstă dă răspunsul corect.

Andreas: Pot să vă întreb ce înseamnă numele *Aachen*?
Al treilea trecător: Aachen? Aachen?
Andreas: Da, de unde vine numele *Aachen*?
A treilea trecător: Odinioară erau romanii aici.
Andreas: Aşa este.
A doua trecătoare: Şi izvoarele existau la Aachen şi pe atunci.
Al treilea trecător: Exact: Iar cuvîntul pentru "apă" era *aqua*.
A doua trecătoare: Aşadar numele *Aachen* vine de la *aqua* şi înseamnă "apă"?
Andreas: Da, *aqua* a fost primul nume al Aachenului.

Al treilea trecător: Aşteptaţi. Iar mai tîrziu au fost vechii germani aici.
Andreas: Ei au dat Aachenului numele *abha*.
A doua trecătoare: Şi asta înseamnă tot "apă"?
Andreas: Da.

Lecţia 18
Ştiu de la el

Andreas şi părinţii săi fac o plimbare prin oraş. În Aachen sînt multe fîntîni, de exemplu fîntîna Elisei, a cărei apă se poate bea.

Domnul Schäfer: Andreas, ne arăţi oraşul?
Ex: O, da!
Andreas: (făcînd pe ghidul): Aşadar, după cum ştiţi, Aachenul e un oraş al apelor.
Ex: "Aachen" înseamnă "apă".
Doamna Schäfer: De unde ştie?
Ex: Ştiu de la el. De la Andreas.
Doamna Schäfer: Dar Aachenul nu e situat la mare.
Andreas: Aşa e, însă Aachenul are foarte multe fîntîni.
Doamna Schäfer: Apa se poate bea?
Andreas: În mod normal nu. Asta de aici e fîntîna Elisei, din anul 1827, iar apa ei se poate bea.
Doamna Schäfer: Aş dori s-o gust.
Ex: Însă are un gust oribil.
Doamna Schäfer: De unde ştie?
Andreas: Eu i-am spus.
Doamna Schäfer (gustă apa): Puh, într-adevăr are un gust oribil.
Andreas: E însă foarte sănătoasă.

Cei trei îşi continuă plimbarea, în cursul căreia Andreas le arată părinţilor săi celebrul dom din Aachen. În acest loc s-a aflat odinioară reşedinţa împăratului Carol cel Mare.

Andreas: Poftiţi. Acesta este domul!
Domnul Schäfer: Aici era odinioară reşedinţa lui Carol cel Mare, nu-i aşa?
Andreas: Exact. Carol cel Mare îşi avea aici reşedinţa.
Ex: Carol cel Mare?
Andreas: Era un împărat.
Ex: Şi de ce era în Aachen?
Andreas: Aachenul are foarte multe izvoare termale, iar apa lor era şi odinioară foarte plăcută.
Ex: Îmi arăţi odată izvoarele?
Andreas: În regulă, Ex, îţi promit.
Doamna Schäfer: Iar eu aş vrea acum să intru în dom.
Domnul Schäfer: Bine, asta facem acum.

Lecţia 19
Cum se vorbeşte cu un împărat?

Andreas ia un interviu fictiv împăratului Carol cel Mare, care a fost încoronat la Roma în anul 800.

Ex:	Faci un interviu cu un împărat?
Andreas:	Da, însă stai liniştită!
Ex:	Eşti nervos?
Andreas:	Clar. Cum se vorbeşte cu un împărat?
O voce:	Atenţie! Emisiunea începe.
Andreas:	Bună ziua, dragi ascultătoare şi ascultători. Astăzi avem în studioul nostru un invitat: E aici Carol cel Mare. Bine aţi venit!
Carol cel Mare:	Bună ziua, tinere.
Andreas:	Tocmai veniţi dintr-o călătorie?
Carol cel Mare:	Da, am fost la Roma.
Andreas:	Sînteţi acum şi împărat...
Carol cel Mare:	Este o mare onoare pentru mine.
Andreas:	Germanii vă numesc "Carol cel Mare".
Carol cel Mare:	Ah, da? E deci traducerea numelui "Carolus Magnus"?
Andreas:	Exact. Iar francezii vă numesc "Charlemagne".
Ex:	Şi italienii "Carlo Magno".
Carol cel Mare:	Poftim?

Andreas îi spune lui Carol cel Mare că şi astăzi este celebru la Aachen şi că există o fîntînă şi un premiu care îi poartă numele: Fîntîna Carol cel Mare şi premiul Carol cel Mare.

Andreas:	Cum vă place Aachenul?
Carol cel Mare:	Aachenul îmi place mult, în special izvoarele. Căldura îmi face bine. Iar dumneavoastră, de cînd sînteţi în Aachen?
Andreas:	De un an.
Carol cel Mare:	Cum e Aachenul astăzi?
Andreas:	Sînteţi celebru şi astăzi.
Carol cel Mare:	Ah, da?
Andreas:	La Aachen există fîntîna Carol cel Mare...
Carol cel Mare:	E o onoare pentru mine.
Andreas:	Există premiul Carol cel Mare...
Carol cel Mare:	Premiul Carol cel Mare?
Andreas:	Da, pentru unitatea Europei.
Carol cel Mare:	Ah, Europa! (Începe să se entuziasmeze.) Aveam contacte bune în întreaga lume, Constantinopol...

Lecţia 20
Am rezervat o cameră

Doamna Berger îl întreabă pe Andreas cum a petrecut sfîrşitul de săptămînă împreună cu părinţii. Andreas îi spune că a văzut "Opera de trei parale".

Andreas: Bună dimineaţa, doamnă Berger.
Doamna Berger: Bună dimineaţa, domnule Schäfer. Ei, a fost frumos cu părinţii dumneavoastră?
Andreas: Da, mulţumesc. A fost foarte frumos.
Doamna Berger: Ce-aţi făcut?
Andreas: Le-am arătat părinţilor mei Aachenul.
Doamna Berger: Şi? Le-a plăcut?
Andreas: Cred că da. Am fost şi la teatru. Am văzut "Opera de trei parale".
Ex: Eu nu!
Doamna Berger: Ah, e din nou aici cea de-a doua voce a dumneavoastră! Ea n-a fost de faţă?
Ex: Nu, din păcate nu.

Soseşte un client care a rezervat o cameră. Clientul s-a înşelat însă asupra datei, rezervînd camera pentru ziua următoare.

Andreas: Bună ziua.
Dumnul Müller: Bună ziua. Am rezervat o cameră.
Andreas: Cum vă numiţi, vă rog?
Domnul Müller: Müller. Dr. Martin Müller.
Andreas: Ah da, am vorbit cu secretara dumneavoastră. Un moment vă rog. (Andreas caută în evidenţa rezervărilor.) Aici, camera 20. Însă aţi rezervat camera abia pentru mîine. Din păcate, hotelul e astăzi plin.
Domnul Müller: Poftim? Imposibil! Trebuie să fie o greşeală.
Andreas: Îmi pare foarte rău, domnule doctor Müller. Am notat comanda dumneavoastră pentru 14.
Domnul Müller: Pentru 14?
Andreas: Da. Şi astăzi e abia 13.
Domnul Müller: Da, clar. Ştiu şi eu asta. (Oftînd:) 13 e zi cu ghinion. Şi ce fac eu acum?
Andreas: Aşteptaţi, vă rog, un moment. Mă duc să vorbesc cu şefa.
Domnul Müller: Mulţumesc. (Pentru sine:) Aşa ceva stupid!

Lecţia 21
Cum ajung la poştă?

Domnul Müller vrea să meargă la Centrul congreselor, Eurogress, din Aachen. Întrebîndu-l pe Andreas cum se poate ajunge acolo, domnul Müller se exprimă însă inexact.

Andreas: Bună dimineaţa, domnule doctor Müller.
Domnul Müller: Bună dimineaţa.
Andreas: Aţi dormit bine?
Domnul Müller: Da, mulţumesc. Foarte bine. Spuneţi-mi, cum ajung în centru?
Andreas: Doriţi desigur să vedeţi primăria şi domul?
Domnul Müller: Nu, scuzaţi-mă. Trebuie să mă duc la Centrul congreselor.
Andreas: A, aşa! Vă referiţi la Eurogress?

Domnul Müller: Da, exact. Trebuie să mă duc la Eurogress.
Andreas: Nu e departe. Puteţi merge cu autobuzul.
Domnul Müller. A, nu! Comandaţi-mi, vă rog, un taxi.
Andreas: Da, cu plăcere.

O doamnă îl întreabă pe Andreas cum se ajunge în Piaţa teatrului.

Doamna. Vreau să ajung în Piaţa teatrului. Cum ajung acolo?
Andreas: Nu e departe. Puteţi merge pe jos.
Doamna: Ce plăcut!
Andreas: Mergeţi mai întîi la dreapta, apoi din nou la dreapta şi pe urmă tot drept. Ajungeţi direct în Piaţa teatrului.
Doamna: Mulţumesc.

Un tînăr caută un oficiu poştal.

Tînărul: Cum ajung la poştă? Există una în apropiere?
Andreas: Da. ştiţi drumul la gară?
Tînărul: Da.
Andreas: Atunci mergeţi pur şi simplu la gară. Acolo e şi o poştă.
Tînărul: Mulţumesc.

Iar invizibila Ex vrea să se ducă la coafor pentru a-şi coafa părul ei invizibil.

Ex: Există un coafor prin apropiere?
Andreas: Unde vrei să mergi?
Ex: La coafor.
Andreas: (oftează.)

Lecţia 22
Miercuri dimineaţă la şapte

O clientă se plîng lui Andreas că duşul din camera ei e stricat.

Clienta: Bună dimineaţa. Aş dori să vorbesc cu şeful.
Andreas: Bună dimineaţa. Un moment, vă rog. (Andreas se ridică şi strigă) Doamna Berger! Hanna, doamna Berger e la tine?
Hanna: Nu. Avea dureri de dinţi. E la dentist.
Andreas: (revine.) Îmi pare rău. Şefa nu e aici. Poate pot să vă ajut eu.
Clienta: Sper! Duşul din camera mea e stricat.
Andreas: Scuzaţi, n-am remarcat.
Clienta: A picurat toată noaptea. Iar dimineaţa totul era complet ud.
Andreas: O anunţ pe şefa. Firește, îl punem în ordine.

Clienta: Sper! La revedere.
Andreas: La revedere.

După ce se înapoiază, doamna Berger telefonează unei firme, cerînd să i se trimită de urgenţă un instalator.

O voce de bărbat: Firma Moll. Bună ziua.
Doamna Berger: Bună ziua. Berger, Hotel Europa. La noi s-a stricat un duş. Cînd poate veni cineva?
Bărbatul: Un moment. Astăzi e luni. Să zicem vineri, la ora nouă.
Doamna Berger: O, nu. E mult prea tîrziu. Nu se poate mai curînd? E foarte urgent.
Bărbatul: Miercuri dimineaţă la şapte.
Doamna Berger: Nu se poate totuşi astăzi sau mîine?
Bărbatul: Ei bine, să zicem mîine, însă numai în cursul serii.
Doamna Berger: E foarte amabil din partea dumneavoastră. Atunci, pe mîine.

Lecţia 23
Dar ce s-a întîmplat?

Andreas telefonează, în fine, domnului Dr. Thürmann, care l-a invitat de multă vreme la Berlin. Cu acest prilej, Andreas află că Dr. Thürmann va veni el la Aachen.

Dr. Thürmann: Thürmann.
Andreas: Bună seara, domnule doctor Thürmann. Aici e Andreas Schäfer de la Hotel Europa.
Dr. Thürmann: A, da. Bună seara, domnule Schäfer.
Andreas: Nu v-am mai telefonat de mult. Scuzaţi, vă rog.
Dr. Thürmann: E-n regulă. Nu face nimic.
Andreas: M-aţi invitat la Berlin.
Dr. Thürmann: Da, aşa e. V-am invitat. Însă vin eu acum la Aachen.
Andreas: Ce bine! La Hotel Europa este întotdeauna o cameră liberă pentru dumneavoastră.
Dr. Thürmann: Ştiu. Însă trebuie să mă internez într-o clinică.
Andreas: Ah, îmi pare rău.

Dr. Thürmann îi povesteşte lui Andreas că a avut un accident de maşină, dar că nu s-a întîmplat nimic grav.

Dr. Thürmann: Am avut un accident.
Andreas: Cu automobilul?
Dr. Thürmann: Da.
Andreas: Vi s-a întîmplat ceva?
Dr. Thürmann: Nu, n-a fost grav.
Ex: Dar ce s-a întîmplat?
Dr. Thürmann: Poftim? A fost vocea dumneavoastră?

Andreas: (încurcat) Nu. Dar ce s-a întîmplat?
Dr. Thürmann: Veneam de la un prieten. Şi mergeam acasă. Şi pe urmă... Ah, dar pot să vă povestesc la Aachen.
Andreas: Cu plăcere.
Dr. Thürmann: Faceţi-mi o vizită. Sînt la Clinica de reabilitare.
Andreas: Vă vizitez, cu siguranţă.
Ex: Şi eu.
Dr. Thürmann: Pe curînd, la Aachen.

Lecţia 24
Am uitat

Andreas face o vizită domnului Dr. Thürmann, care e internat într-o clinică din Aachen. Dr. Thürmann îi povesteşte cum s-a petrecut accidentul.

(Andreas bate la uşa camerei doctorului Thürmann.)

Dr. Thürmann: Da. Poftim.
Andreas: Bună ziua, domnule Dr. Thürmann.
Dr. Thürmann: Bună ziua, domnule Schäfer.
Andreas: Cum o duceţi?
Dr. Thürmann: Bine. Foarte bine. Numai că aici e cam plictisitor.
Andreas: Cum s-a petrecut accidentul dumneavoastră?
Dr. Thürmann: Nu v-am povestit?
Andreas: Ba da. Veneaţi de la un prieten şi mergeaţi acasă. Dar ce s-a întîmplat după aceea?
Dr. Thürmann: Am oprit la un semafor care era, firește, pe roşu.
Andreas: Şi pe urmă?
Dr. Thürmann: Maşina din spatele meu a venit prea repede, conducătorul a frînat prea tîrziu şi gata accidentul.
Andreas: Şi dumneavoastră? Ce vi s-a întîmplat?
Dr. Thürmann: Nu mare lucru. Numai că acum am adesea dureri de cap. (Pauză) Da, asta a fost povestea mea.

Andreas îl întreabă pe Dr. Thürmann în ce constă tratamentul pe care-l urmează la clinică. Ex se amestecă în discuţie, atrăgînd atenţia doctorului Thürmann asupra ei.

Dr. Thürmann: Şi dumneavoastră? Cum vă merge?
Andreas: Mulţumesc, bine. N-am prea avut timp. Serviciul, studiul la facultate, apoi au venit în vizită părinţii şi...
Dr. Thürmann: Şi de aceea nu mi-aţi telefonat?
Andreas: Hm, nu. Am uitat. Îmi pare foarte rău.
Dr. Thürmann: Ştiţi, m-aţi dezamăgit puţin. Ei, nu e grav.
Andreas: Cum se tratează aici durerile dumneavoastră de cap?
Dr. Thürmann: Mi se fac, firește, multe masaje. Şi apoi, izvoarele! Căldura îmi face bine.

Ex: Asta zicea şi Carol cel Mare.
Dr. Thürmann: Carol cel Mare? Eu nu aud prea bine, dar asta n-a fost vocea dumneavoastră. Nu-i aşa, domnule Schäfer?
Andreas: Nu, n-a fost vocea mea.
Ex: Eu am fost!
Dr. Thürmann: Cred că şi dumneavoastră trebuie să-mi istorisiţi mie o poveste.

Lecţia 25
Puteţi să-mi daţi şi prosoape?

O clientă îl roagă pe Andreas să-i comande un taxi.

Clienta: Îmi puteţi comanda un taxi?
Andreas: Da. Cu plăcere. Pentru ce oră?
Clienta: Imediat, vă rog.
Andreas: E în ordine. Vă comand numaidecît.

Într-o cameră nu sînt prosoape. Clientul o roagă pe doamna Berger să-i trimită cîteva.

Clientul: Scuzaţi, puteţi să-mi daţi şi prosoape? În baie nu sînt.
Domna Berger: Scuzaţi, vă rog. Astăzi e mare agitaţie. Camerista vă aduce prosoapele numaidecît. Hanna! Hanna!
Hanna: Da?
Doamna Berger: Îi aduci, te rog, domnului Braun şi prosoape?
Hanna: O, am uitat. Îi duc imediat.

În fine, Andreas şi doamna Berger au timp să vorbească despre Dr. Thürmann.

Doamna Berger: Apropo, am vorbit la telefon cu domnul Dr. Thürmann.
Andreas: Da? La clinică e, pentru el, foarte plictisitor.
Doamna Berger: Da, mi-a spus şi mie şi de aceea l-am invitat pentru duminică.
Andreas: Ah, da?
Doamna Berger: Facem împreună o călătorie cu vaporul. Nu vreţi să veniţi şi dumneavoastră?
Ex: O călătorie cu vaporul?
Doamna Berger: Exact. Cea de-a doua voce a dumneavoastră poate şi ea să vină.
Ex: Oricum! Andreas, te rog!

Lecţia 26
Călătoria la Loreley e splendidă

Andreas, doamna Berger, domnul Dr. Thürmann şi Ex s-au întîlnit la un debarcader de pe malul Rinului. Vor să facă împreună o călătorie pe Rin, un fluviu impunător ce trece şi prin Köln.

Andreas: Dar multă lume mai e aici!
Dr. Thürmann: Nu e de mirare, pe aşa o vreme.
Andreas: Să sperăm că primim bilete.
Doamna Berger: Cu siguranţă. (Oftînd:) Ah, călătoria la Loreley e pur şi simplu splendidă.
Ex: Loreley? O cunosc. (Visătoare:) Era foarte frumoasă.
Dr. Thürmann: (pentru sine) Iarăşi această voce... (către Andreas) Asta n-a fost vocea dumneavoastră, domnule Schäfer, nu-i aşa?
Doamna Berger: O, nu! A fost cea de-a doua voce a lui.
Dr. Thürmann: De unde vine această voce?
Doamna Berger: (ironic) Deh, ăsta e secretul domnului Schäfer. (Adresîndu-se parcă lui Ex:) Ei, tu, secretule, cunoşti şi cîntecul lui Loreley?
Ex: Nu.
Doamna Berger: Atunci ascultă bine!

(Cîntă cîntecul lui Loreley.)

Vaporul trece acum prin dreptul stîncii Loreley. Căpitanul le povesteşte pasagerilor legenda.

Căpitanul: Iar acum, la dreapta, vedeţi stînca Loreley. Priviţi cu atenţie stîncile. Acolo era Loreley. Era minunat de frumoasă. Mulţi, mulţi marinari au văzut-o, dar numai o dată în viaţă! Priviţi cu atenţie stîncile! Poate o zăriţi.

Cu acest prilej, Andreas află că, potrivit altei legende, în peşteră au locuit odinioară *die Heinzelmännchen,* spiriduşii din Köln. Vrea să ştie ceva mai exact de la Ex, dar degeaba. Ex nu mai răspunde.

Căpitanul: În stînca Loreley se afla odinioară o peşteră. Acolo locuiau, se spune, spiriduşii.
Andreas: Ex, ştiai asta?
Ex: (îşi drege doar glasul.)
Andreas: Ex, te-am întrebat ceva!
Ex: (îşi drege doar glasul.)
Andreas: Ai fost şi tu acolo înainte? De acolo vii tu? Ex, tu îi cunoşti pe spiriduşi? (Ex nu răspunde.) Ex, unde eşti? Ex, nu te aud! Ex!
Doamna Berger: Ce se întîmplă?
Andreas: Cred că Ex a plecat.

Wörterverzeichnis

Vocabular

Vocabularul conţine cuvintele noi din seria a doua. Cuvintele apărute în seria întîi n-au mai fost, de regulă, incluse.

În legătură cu substantivele:

Substantivele sînt incluse cu articolul hotărît şi forma de plural, chiar dacă forma de plural nu apare în lecţie: ***das Brot/-e***. (***-e*** este terminaţia pluralului: ***das Brot/die Brote***). Dacă un substantiv rămîne neschimbat la plural, în locul terminaţiei pluralului apare semnul "–": ***der Kaiser/–*** *(= der Kaiser, die Kaiser).* Substantivele fără indicaţie privitoare la forma de plural nu au plural. De exemplu: ***das Obst.***

În legătură cu verbele:

1. După verbele cu alternanţă vocalică la persoanele a doua şi a treia singular, este indicată cealaltă vocală: **abnehmen/i = du nimmst ab/er nimmt ab.**

2. În dreptul fiecărui verb este indicat cazul determinantului următor:

einkaufen + Akk. (= Akkusativ/acuzativ)
Er kauft den Bergkäse ein.

helfen + Dat. (= Dativ/dativ)
Helfen Sie mir bitte?

erzählen + Dat. + Akk.
Erzähl mir eine Geschichte.

Cifra din paranteză indică lecţia în care cuvîntul apare pentru prima oară.

der	Abend/-e: am Abend (22)	seară: în cursul serii, seara
	aber *(conj.)* (3)	însă, dar
	abholen + Akk. (15)	a lua, a ridica
	abnehmen/i + Akk. (6)	a ridica (receptorul)
	Achtung! (19)	Atenţie!
die	Ahnung/-en: keine Ahnung! (17)	bănuială, idee: N-am idee! Habar n-am!
die	Ampel/-n (24)	semafor
	an + Dat.: am Meer (18)	la: la mare
	am Wochenende (8)	la sfîrşitul săptămînii
	angenehm (18)	plăcut
	anrufen (23)	a telefona
	aufsein: die Geschäfte sind auf (11)	a fi deschis: magazinele sînt deschise
	aussehen/ie (4)	a arăta, a părea
das	Auto/-s (23)	automobil, maşină

der	Bahnhof/die Bahnhöfe (2)	gară
	bald (12)	curînd
die	Banane/-n (9)	banană
	beachten + Akk. (13)	a acorda atenţie, a lua în seamă
	bedeuten (14)	a însemna, a semnifica
	beginnen (19)	a începe
	behandeln + Akk. (24)	a trata
	bei + Dat.: bei Schäfer (8)	la: Casa Schäfer (ca răspuns la telefon)
	beim Zahnarzt (22)	la dentist
	beide (4)	amîndoi, amîndouă, ambii, ambele
	bekommen + Akk.: Was bekommen Sie? (9)	a primi Cu ce vă servesc? Ce doriţi?
der	Bergkäse (9)	Bergkäse (un sort de brînză)
	berichten von + Dat. (15)	a relata despre
	berühmt (19)	celebru, celebră
	Bescheid geben + Dat. (22)	a anunţa, a da de ştire
	besonders (19)	îndeosebi, în special
	besuchen + Akk. (8)	a vizita
der	Bettler/- (15)	cerşetor
	billig (14)	ieftin
	bis + Akk.: bis ein Uhr (8)	pînă, pîna la: pînă la ora unu
	Bis später! (12)	Pe curînd!
	bis halb acht (15)	pîna la şapte şi jumătate
	bitten + Akk.: Ich bitte dich! (7)	a ruga: Te rog!
	bloß: Sei bloß still! (3) *(expresie idiomatică)*	numai, doar: Stai liniştit(ă)! Taci din gură!
	bremsen (24)	a frîna
	bringen + Dat. + Akk. (25)	a aduce, a duce
das	Brot/- (9)	pîine
der	Bruder/die Brüder (10)	frate
der	Brunnen/- (18)	fîntînă
die	Buchung/-en (20)	înregistrare, notare (a unei comenzi, rezervări etc.)
der	Bus/die Busse (3)	autobuz
die	Butter (9)	unt
der	Chef/-s (15)	şef
der	Computer/- (12)	computer
	da hinten (13)	acolo în spate
	dabei sein (20)	a fi de faţă
	dahin: Wie kommen wir dahin? (3)	acolo, într-acolo: Cum ajung acolo?
	denken (14)	a gîndi
	denn: Wie komme ich denn ... (21) *(particulă de întărire:)*	Cum ajung...?
	deshalb (24)	de aceea
	dich (7) *(pronume personal pentru acuzativ)*	pe tine, te
	diese Stimme (14)	această voce
	dir (12) *(pronume personal pentru dativ)*	ţie, îţi

	direkt (21)	direct
die	Disco = Discothek/-en (11)	discotecă
	doch (5) *(răspuns pozitiv la o întrebare negativă)*	ba da
der	Dom/-e (11)	dom, catedrală
	dort (10)	acolo
	dran sein (5)	a fi la rînd
	Dreizehnte (20)	*(aici:)* ziua de 13
	dringend (22)	urgent
	dritte (3)	al treilea, a treia
	dürfen: rauchen dürfen (7)	a avea voie, a putea: a avea voie să fumezi
	dumm: So etwas Dummes! (20)	Aşa ceva stupid!
die	Dusche/-n (22)	duş
	egal (3)	egal, indiferent
das	Ehepaar/-e (4)	pereche căsătorită, soţ şi soţie
die	Ehre/-n (19)	onoare, cinste
	einfach (2)	simplu
die	Einheit: Einheit von Europa (19)	unitate: unitatea Europei
	einkaufen + Akk. (9)	a face cumpărături, a cumpăra
	einmal (26)	o dată
	enttäuschen + Akk. (24)	a dezamăgi
das	Erdgeschoß/die Erdgeschosse (13)	parter
	erfreut (10)	încîntat, bucuros
	erklären + Dat. + Akk. (14)	a explica
	erst: Heute ist erst der Dreizehnte (20)	abia: Astăzi e (de-)abia (ziua de) 13
	erste (15)	primul, prima, întîiul, întîia
	erzählen + Dat. + Akk. (4)	a povesti, a istorisi
	etwas (9)	ceva, puţin
	etwas anderes (5)	altceva
	etwas: ich möchte Sie etwas fragen (17)	ceva: Aş dori să vă întreb ceva.
	euch (12) *(pronume personal pentru dativ şi acuzativ)*	vouă, vă, pe voi, vă
	fahren/ä (23)	a merge (cu un vehicul)
der	Fahrer/- (24)	conducător auto, şofer
die	Fahrt/-en (10	călătorie
	falsch (5)	greşit, fals
die	Familie/-n (10)	familie
die	Farbe/-n (13)	culoare
der	Felsen/- (26)	stîncă
	die Firma/die Firmen (22)	firmă
das	Flugzeug/-e (7)	avion
die	Frage/-n (17)	întrebare
der	Franzose/-n (19)	francez
der	Freitag/-e (22)	vineri
	fremd (2)	străin, străină
der	Freund/-e (2)	prieten
der	Friseur/-e (21)	frizer, coafor

	früh (7)	de dimineaţă, devreme
	früher (17)	odinioară
der	Fuß/die Füße: zu Fuß (21)	picior: pe jos
	ganz: ganz in der Nähe (2)	foarte: foarte aproape, chiar în apropiere
	Das ist ganz einfach. (2)	E foarte simplu.
	die ganze Nacht (22)	tot, întreg: toată noaptea
	gar: gar nicht (18)	
	(particulă de întărire:)	(absolut) de loc
der	Gast/die Gäste (4)	client
	geben/i + Dat. + Akk.	a da
	jemanden einen Namen geben (17)	a da cuiva un nume
	Gibt es hier?... (2) *(expresie idiomatică)*	Există aici ...?
	gefallen/ä + Dat. (12)	a-i plăcea
	gehen	a merge
	Das Flugzeug geht um 7. (7)	Avionul pleacă la şapte.
	Wie geht's mit ... + Dat. (12)	Cum merge cu ...?
	gelb (13)	galben, galbenă
	gerade: Was machst du gerade? (12)	tocmai: Tocmai faci ...
	gerade von einer Reise kommen (19)	a sosi tocmai dintr-o călătorie
	Sie sehen nicht gerade...aus (4)	Nu arătaţi tocmai ...
	geradeaus (2)	drept înainte
der	Germane/-n (17) *(la pl.)*	germanic, vechii germani
das	Geschäft/-e (11)	magazin, prăvălie
die	Geschichte/-n (16)	poveste
die	Geschwister *(plural)* (10)	fraţi şi surori
	Gnädige Frau (2) *(aici ironic)*	Stimată doamnă!
das	Gramm (9)	gram
der	Groschen/- (14)	para, groş, monetă de zece pfenigi
	groß (14)	mare
die	Größe/-n (13)	număr, mărime (la îmbrăcăminte)
	gut (14)	bun, bine
	Alles Gute! (26)	Toate cele bune!
	Na gut! (3)	Ei, bine!
	guttun (19)	a face bine
	halb: halb acht (7)	jumătate: şapte şi jumătate
	halten/ä (3)	a opri
	handeln (14)	a acţiona, a proceda
	handeln von + Dat. (15)	a fi vorba de
das	Handtuch/die Handtücher (25)	prosop
	hängen: Das Schild hängt da. (6)	a atîrna: Acolo atîrnă cartonaşul.
	heiß (18)	foarte cald(ă), fierbinte
	helfen/i + Dat. (2)	a ajuta
die	Herbstfarbe/-n (13)	culoarea de toamnă (la modă)
	herkommen (26)	a veni încoace, a proveni
	Herzlich willkommen! (1)	Bine-aţi venit!

	heute: heute nachmittag (11) heute abend	astăzi: astăzi după-masă astă-seară
	Hilfe brauchen (6)	a avea nevoie de ajutor
die	Hilfe/-n	ajutor
	Hilfe sein (16)	a fi de ajutor
	hinten: da hinten (13)	în spate: acolo în spate
	hinter + Dat. (24)	în spate, la spate
	hoffen + Akk.: Das hoffe ich. (22)	a spera: Sper (asta).
	hoffentlich (10) *(expresie idiomatică)*	să sperăm că
die	Höhle/-n (26)	peşteră
	holen + Akk. (+ Dat.) (8)	a chema
	Hör doch mal! (6)	Ascultă!
der	Hörer/- (4)	ascultător
die	Hörerin/-nen (4)	ascultătoare
	Ihnen (2) *(dativ)*	dumneavostră, vă
	im = in dem (14)	*contopirea prepoziţiei* in *cu articolul* dem
	in + Akk. (11)	în
	in: in Gelb/in Größe 42 (13)	în: în galben / numărul 42
	indiskret (10)	indiscret(ă)
	ins = in das: ins Theater (11)	*contopirea prepoziţiei* in *cu articolul* das
	interessieren + Akk. (14)	a interesa
das	Interview/-s (19)	interviu
der	Irrtum/die Irrtümer (20)	greşeală, eroare
der	Italiener/- (19)	italian
	ja: Sie haben ja recht. (4)	*particulă de întărire:* Aveţi dreptate.
das	Jahr/-e (18)	an
der	Junge/-n (8)	băiat
der	Kaiser/- (18)	împărat
die	Karte/-n (15)	bilet de intrare
die	Kasse/-n (13)	casă (de bani)
	klar: Dann ist alles klar. (6)	clar: Atunci totul e clar.
	klein (13)	mic, mică
	klingeln (8)	a suna
die	Klinik/-en (23)	clinică
	kommen (23)	a veni
der	Kongreß/die Kongresse (21)	congres
der	König/-e (4)	rege
die	Königin/-nen (4)	regină
	können (2)	a putea
	jemanden helfen können (2)	a putea ajuta pe cineva
	etwas kann charmant sein (5)	ceva poate fi fermecător
	telefonieren können (2)	a putea telefona
der	Kontakt/-e	contact
	gute Kontakte haben (19)	a avea contacte bune
die	Kopfschmerzen *(plural)* (24)	dureri de cap
	krachen (24)	a pocni, a trozni
der	Kühlschrank/die Kühlschränke (9)	frigider

der	Kummer (10)	necaz, supărare
	der Kunde/-n (4)	client
	lange (23)	(de) multă vreme, de mult
	langweilig (24)	plictisitor, plicticos
	laut (3)	zgomotos
	leben (in + Dat.) (10)	a trăi
	leid tun + Dat.	a-i părea rău
	Es tut mir leid. (3)	Îmi pare rău.
	liegen	a fi situat, a se afla, a se găsi
	Das liegt sehr zentral. (3)	E (situat) foarte central.
	am Meer liegen (18)	a fi situat la mare
	links (2)	la stînga
	los sein	a se întîmpla
	Heute ist viel los. (25)	Astăzi e mare agitaţie.
	Was ist los? (6)	Ce se întîmplă?
	machen	a face
	Was macht dein Studium. (12)	Cum stai cu studiile (cu învăţătura)?
	Das macht nichts! (23)	Nu face nimic!
	etwas für jemanden machen (16)	a face ceva pentru cineva
	mal: Mal sehen. (9)	o dată: Să vedem.
	man (7)	se, cineva, lumea, oamenii
die	Massage/-n (24)	masaj
das	Meer/-e (18)	mare
	meinen	a se referi la, a gîndi, a crede
	Ich meine etwas anderes. (5)	Mă refer la altceva
	Ich mein's ja nicht so! (8)	N-am vrut să spun asta.
	merken + Akk. (22)	a remarca, a observa
das	Messer/- (15)	cuţit, şiş
	mir (2) *(pronume personal pentru dativ)*	mie, îmi
der	Mittwoch/-e (22)	miercuri
	Moment mal! (3)	Un moment!
der	Montag/-e (22)	luni
	morgen: morgen früh (7)	mîine: mîine dimineaţă
	morgens (22)	dimineaţa, în cursul dimineţii
das	Museum/die Museen (11)	muzeu
	müssen (8)	a trebui, a fi necesar
die	Mutti/-s (8)	mămică
	nach: Viertel nach acht (7)	după: opt şi un sfert (un sfert după opt)
	nach Hause (4)	acasă, spre casă
die	Nacht/die Nächte (22)	noapte
	nachts (16)	noaptea, în cursul nopţii
die	Nähe: in der Nähe (2)	apropiere, vecinătate: în apropiere
	naß (2)	ud, umed
	nennen	a numi
	Die Deutschen nennen Sie ... (19)	Germanii vă numesc
	nervös (19)	nervos, nervoasă, emoţionat(ă)

	nicht wahr (18)	Nu-i aşa?
	nie: nie wieder (26)	niciodată: nu se va mai repeta niciodată
	normalerweise (18)	în mod normal
	notieren + Akk. (20)	a nota
	null (1)	zero
die	Nummer: der Bus Nummer 40 (3)	numărul: autobuzul numărul 40
	nun (23)	acum
das	Obst (9)	fructe
	oft (24)	adesea
die	Olive/-n (9)	măslină
die	Oper/-n (9)	operă
die	Ordnung	ordine
	Geht in Ordnung! (7)	E în ordine!
	in Ordnung bringen (22)	a pune în ordine
	passieren + Dat.	a se întîmpla
		Vi s-a întîmplat ceva?
	Was ist passiert? (23)	Ce s-a întîmplat?
die	Pension/-en (3)	pensiune
der	Platz/die Plätze	piaţă
	der Theaterplatz (21)	Piaţa teatrului
die	Post (21)	poştă
der	Preis/-e: der Karlspreis (19)	premiu: premiul Carol cel Mare
	probieren (9)	a gusta
	Probleme haben mit + Dat. (12)	a avea probleme cu ...
der	Pullover/- (13)	pulover
die	Quelle/-n (17)	izvor
	raten/ä + Akk. (5)	a ghici
	Rate weiter! (5)	Ghiceşte mai departe!
das	Rathaus/die Rathäuser (21)	primărie
der	Räuber/- (15)	bandit
	recht haben (4)	a avea dreptate
	rechts (2)	la dreapta
	reden: mit + Dat. reden (20)	a vorbi: a vorbi cu ...
die	Reise/-n (19)	călătorie
	reservieren (20)	a rezerva
die	Residenz/-en (18)	reşedinţă
	richtig (5)	exact, corect
der	Rock/die Röcke (13)	fustă
der	Römer/-(17)	roman
	rot (24)	roşu, roşie
	Ruhe: Ruhe jetzt!	linişte: Linişte acum!
	ruhig *(adj.)*	liniştit, liniştită
der	Samstag/-e (8)	sîmbătă
	samstags (11) *(adverb)*	sîmbăta, în fiecare sîmbătă
die	Schauspielerin/-nen (6)	actriţă
	scheußlich (18)	oribil
	schicken + Dat. + Akk. (12)	a trimite

das	Schiff/-e (25)	vapor, vas, navă
der	Schiffer/- (26)	marinar
die	Schiffsfahrt/-en (25)	călătorie cu vaporul
das	Schild/-er (6)*(aici:)*	cartonaş
	schlecht (14)	rău, rea
der	Schlußverkauf (11)	solduri de sezon
	schmecken (18)	a avea gust
	schnell (24)	repede
	schön (20)	frumos, frumoasă
	schwarz (13)	negru, neagră
die	Schwester/-n (10)	soră
	seit + Dat. (19) *(temporal)*	de, din, de la
die	Sekretärin/-nen (20)	secretară
	selbst	însumi, însuţi, însuşi etc.
	das mache ich selbst (8)	(Asta) fac eu însumi.
	das weiß ich selbst (9)	(Asta) ştiu şi eu.
die	Sendung/-en (19) (radio)	emisiune
	sofort (6)	imediat, numaidecît
	sollen	a trebui, a se cuveni
	Das sollst du nicht! (8)	Să nu faci asta!
	Das sollen wir glauben? (16)	Vrei să credem toate astea?
	Das soll interessant sein. (14)	Se zice că e interesant(ă)
das	Sonderangebot/-e (13)	ofertă specială, sold
der	Sonntag/-e (25)	duminică
	sonst:	altfel
	Bekommen Sie sonst noch etwas? (9)	Altceva mai doriţi?
	Was gibt es sonst noch? (11)	Ce mai este, altceva?
	Wer denn sonst? (4)	Cine altul?
	spät (22)	tîrziu
	später (6)	mai tîrziu
	später: bis später! (12)	mai tîrziu: Pe curînd!
das	Spiel/-e (5)	joc
	spielen in + Dat. (15)	(aici:) a avea loc la ... a se petrece la ...
	sprechen/i über + Akk. (4)	a vorbi despre
die	Stadt/die Städte (18)	oraş
das	Stadttheater/- (14)	teatru orăşenesc
	stehen (26)	a sta (în picioare)
	Da stehen viele Leute.	E multa lume aici.
	stören + Akk.	a deranja
	Bitte nicht stören! (6)	Vă rog nu deranjaţi!
die	Straße/-n (2)	stradă
das	Stück/-e (14)	(aici:) piesă de teatru
	das Stück Käse (9)	bucată de brînză
das	Studio/-s (19)	studio
das	Studium/die Studien (12)	studiu
die	Stunde/-n (7)	oră
die	Tat/-en (15)	faptă
das	Telefon/-e (2)	telefon
	telefonieren (2)	a telefona

das	Theater/- (1)	teatru
	tot (10)	mort
	total: total leer (9)	total: complet gol
	träumen + Akk. (16)	a visa
	tropfen (22)	a picura
	tun	a face:
	Was kann ich für Sie tun? (2)	Ce pot face pentru dumneavoastră?
	Es tut mir leid. (3)	Îmi pare rău.
	guttun (19)	a face bine
	über + Akk. (12)	despre, în legătură cu
	überhaupt	în general, mai ales, într-adevăr
	Darf man hier überhaupt rauchen? (7)	Se poate fuma aici?
die	Übersetzung/-en (19)	traducere
die	Uhr/-en (7)	oră
	um: um neun Uhr (7)	la: la ora nouă.
die	Umkleidekabine/-n (13)	cabină de probă
	unbedingt (8)	neapărat, necondiţionat
der	Unfall/die Unfälle (23)	accident
	ungefähr (7)	aproximativ, circa
	unglücklich (4)	nefericit(ă)
der	Unglückstag (20)	zi cu ghinion
	unmöglich (4)	imposibil(ă)
	uns (7) *(pronume personal pentru dativ)*	nouă, ne
	unzufrieden (3)	nemulţumit(ă)
die	Verabredung/-en (6)	întîlnire
	vergessen/i (24)	a uita
	versprechen/i + Dat. + Akk. (18)	a promite
	viel: viel zu spät (22)	mult: mult prea tîrziu
	viertel: Viertel nach acht (7)	sfert: opt şi un sfert
	vierzehn	paisprezece
	Heute ist der Vierzehnte. (20)	Astăzi este paisprezece.
	von + Dat.: berichten von (15)	de: a relata despre
	handeln von (15)	a fi vorba de (despre)
	wissen von (18)	a şti de (despre)
	vorne (10)	în faţă
der	Vorschlag/die Vorschläge (1)	propunere
	vorstellen + Dat. + Akk (8)	a prezenta
	Wann? (6)	Cînd?
die	Wärme (19)	căldură
das	Wasser/- (17)	apă
	wecken + Akk. (7)	a trezi
der	Weg/-e (21)	drum
	weit (21)	departe
	welch-: Welche Größe/Farbe? (13)	care, ce: Ce număr? Ce culoare?
	Welchen Käse? (9)	Ce fel de brînză?
die	Welt: die ganze Welt (19)	lume: întreaga lume
	wem? (14)	cui?
	wenig (14)	puţin

	wenig Zeit haben (24)	a avea puţin timp
das	Wetter/- (26)	vreme
	Wieso? (4)	De ce? Cum aşa?
	Wieviel? (9)	Cît?
das	Wochenende/-n (8)	sfîrşitul săptămînii, week-endul
	wohin? (11)	încotro? unde?
	wollen (10)	a vrea, a voi, a intenţiona
das	Wort/die Wörter (17)	cuvînt
das	Wunder/-: kein Wunder! (26)	minune, miracol: Nu e de mirare!
die	Wurst/die Würste (9)	salam
	wütend (9)	furios, furioasă
der	Zahnarzt/die Zahnärzte (22)	dentist
die	Zahnschmerzen *(plural)* (22)	dureri de dinţi
	zeigen + Akk. + Dat. (18)	a arăta, a indica
die	Zeitung/-en (11)	ziar
das	Zeitungsmuseum (11)	Muzeul presei
	zentral (3)	central
das	Zentrum/die Zentren (21)	centru
	zu + Dat.: zu mir (23)	la, spre, către: *(aici:)* acasă
	zum/zur (21)	*contopirea prepoziţiei* zu *cu articolele* dem/der
	zu Fuß (21)	pe jos
	zu laut (3) *(particulă)*	prea zgomotos
	zufrieden (4)	mulţumit(ă)
	zuhören + Dat. (8) (zugehört)	a asculta
	zweite: die zweite Straße (2)	al doilea, a doua: a doua stradă

Listă de verbe şi participii II

Lista următoare cuprinde toate verbele apărute în seriile întîi (= I) şi a doua (= II) ale cursului de limba germană. Alături de infinitiv este indicat întotdeauna participiul II, chiar dacă nu apare în lecţii. În paranteză este indicată seria şi lecţia în care apare pentru prima dată *verbul* (nu participiul!).

Participiul II se utilizează pentru formarea perfectului. Perfectul celor mai multe verbe se formează cu verbul auxiliar *haben*. Dacă în dreptul verbului nu se indică verbul auxiliar, înseamnă că perfectul lui se formează cu verbul auxiliar *haben*. În dreptul verbelor al căror perfect se formează cu *sein*, verbul auxiliar este indicat în felul următor: *fahren – gefahren <sein>*.

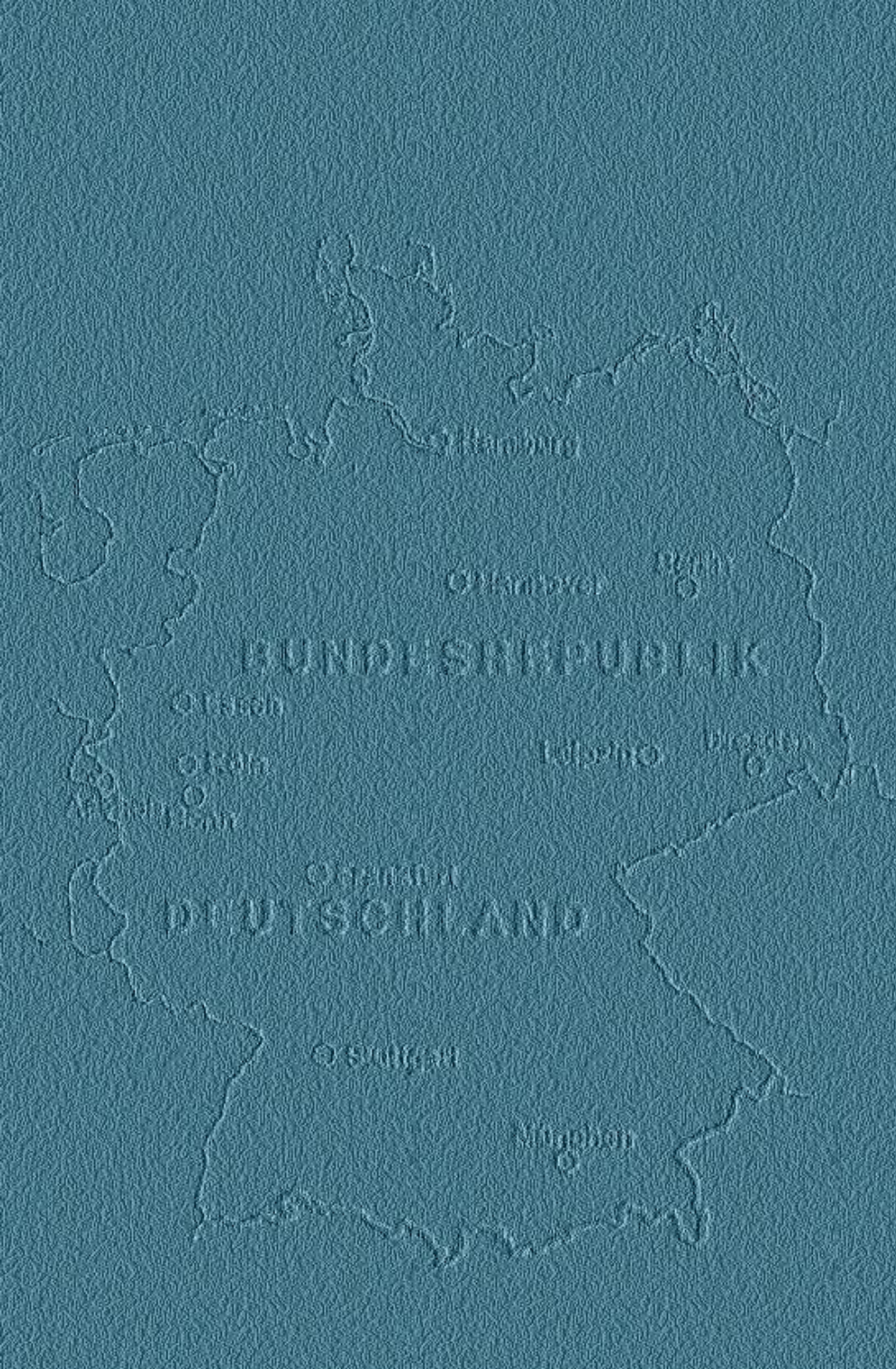
Verbele modale *(dürfen, können, mögen, müssen, sollen, wollen)* se folosesc foarte rar la perfect. Ele sînt totuşi incluse pentru ca lista să fie completă.

abholen	– abgeholt (II, 15)	a lua, a ridica
abnehmen	– abgenommen (II,6)	a ridica
abreisen	– abgereist (I, 26) <sein>	a pleca (în călătorie), a porni la drum

anrufen	– angerufen (I,26)	a telefona, a chema la telefon
arbeiten	– gearbeitet (I,6)	a munci, a lucra
aussehen	– ausgesehen (II,4)	a arăta, a părea
beachten	– beachtet (II,13)	a acorda atenţie, a lua în seamă
bedeuten	– bedeutet (II,14)	a însemna, a semnifica
beginnen	– begonnen (II,19)	a începe
behandeln	– behandelt (II,24)	a trata
bekommen	– bekommen (II,9)	a primi
berichten	– berichtet (II,15)	a relata
bestellen	– bestellt (I,24)	a comanda
besuchen	– besucht (II,8)	a vizita
bezahlen	– bezahlt (I,18)	a plăti
bitten	– gebeten (II,7)	a ruga
bleiben	– geblieben (I,10) <sein>	a rămîne
brauchen	– gebraucht (I,6)	a avea nevoie
bremsen	– gebremst (II,24)	a frîna
bringen	– gebracht (II,25)	a aduce, a duce
denken	– gedacht (II,14)	a gîndi
dürfen	– gedurft (II,7)	a avea voie, a putea
einkaufen	– eingekauft (II,9)	a face cumpărături, a cumpăra
einladen	– eingeladen (I,26)	a invita
enttäuschen	– enttäuscht (II,24)	a dezamăgi
erklären	– erklärt (II,14)	a explica
erzählen	– erzählt (II,4)	a provesti, a istorisi
essen	– gegessen (I,24)	a mînca
fahren	– gefahren (I,18) <sein>	a se duce, a merge (cu un vehicul)
finden	– gefunden (I,17)	a găsi
fragen	– gefragt (I,10)	a întreba
geben	– gegeben (II,2)	a da
gefallen	– gefallen (II,12)	a-i plăcea
gehen	– gegangen (I,21) <sein>	a merge
glauben	– geglaubt (I,12)	a crede, a presupune
haben	– gehabt (I,18)	a avea
halten	– gehalten (II,3)	a opri
handeln	– gehandelt (II,14)	a acţiona, a proceda
hängen	– gehangen (II,6)	a atîrna
heißen	– geheißen (I,4)	a se numi
helfen	– geholfen (II,2)	a ajuta
hoffen	– gehofft (II,22)	a spera
holen	– geholt (II,8)	a chema
hören	– gehört (I,15)	a asculta, a auzi
interessieren	– interessiert (II,14)	a interesa
kennen	– gekannt (I,11)	a cunoaşte
klingeln	– geklingelt (II,8)	a suna

kommen	– gekommen (I,8) <sein>	a veni
können	– gekonnt (II,2)	a putea
krachen	– gekracht (II,24)	a pocni, a trozni
leben	– gelebt (II,10)	a trăi
lesen	– gelesen (I,23)	a citi
lieben	– geliebt (I,16)	a iubi, a ţine la
liegen	– gelegen (I,15)	a sta, a se afla
machen	– gemacht (I,6)	a face
meinen	– gemeint (I,12)	a gîndi, a crede, a fi de părere
merken	– gemerkt (II,8)	a remarca, a observa
mitkommen	– mitgekommen (I,26) <sein>	a însoţi, a veni cu cineva
mögen	– gemocht (I,4)	a dori
müssen	– gemußt (II,8)	a trebui, a fi necesar
nehmen	– genommen (I,16)	a lua
nennen	– genannt (II,19)	a numi
notieren	– notiert (II,20)	a nota
passieren	– passiert (II,23) <sein>	a se întîmpla
probieren	– probiert (I,16/II,9)	a încerca, a proba
putzen	– geputzt (I,11)	a curăţa
raten	– geraten (II,5)	a ghici
rauchen	– geraucht (I,11)	a fuma
recherchieren	– recherchiert (I,6)	a cerceta, a ancheta
reden	– geredet (II,20)	a vorbi
reservieren	– reserviert (II,20)	a rezerva
sagen	– gesagt (I,5)	a spune
schauen	– geschaut (I,17)	a privi, a se uita
schicken	– geschickt (II, 12)	a trimite
schlafen	– geschlafen (I,19)	a dormi
schmecken	– geschmeckt (II,18)	a avea gust
schreiben	– geschrieben (I,6)	a scrie
sehen	– gesehen (I,16)	a vedea
sein	– gewesen (I,3) <sein>	a fi
singen	– gesungen (I,11)	a cînta
sollen	– gesollt (II,8)	a trebui, a se cuveni
spekulieren	– spekuliert (I,22)	a specula
spielen	– gespielt (I,15)	a (se) juca, a cînta la un instrument
sprechen	– gesprochen (I,20)	a vorbi
stehen	– gestanden (II,26)	a sta (în picioare)
stören	– gestört (I,23)	a deranja
studieren	– studiert (I,6)	a studia

suchen	– gesucht (I,16)	a căuta
telefonieren	– telefoniert (II,2)	a telefona
träumen	– geträumt (II,16)	a visa
tropfen	– getropft (II,22)	a picura
tun	– getan (I,20)	a face
überlegen	– überlegt (I,26)	a reflecta, a chibzui
vergessen	– vergessen (II,24)	a uita
verkaufen	– verkauft (I,15)	a vinde
versprechen	– versprochen (II,18)	a promite
verstehen	– verstanden (I,21)	a înţelege
vorstellen	– vorgestellt (II,8)	a prezenta
warten	– gewartet (I,8)	a aştepta
wecken	– geweckt (II,7)	a trezi
wiederkommen	– wiedergekommen (I,20) <sein>	a se întoarce, a reveni
wissen	– gewußt (I,18)	a şti
wohnen	– gewohnt (I,9)	a locui
wollen	– gewollt (II/10)	a vrea, a voi, a intenţiona
zeigen	– gezeigt (I,16)	a arăta
zuhören	– zugehört (II,8)	a asculta


Hamburg
Hannover
Berlin
BUNDESREPUBLIK
Essen
Köln
Düsseldorf
Dortmund
Leipzig
Dresden
DEUTSCHLAND
Stuttgart
München